

Septembre 2000 - N°78

# Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge -

## 45 ans d'École Française à Bangkok



### REPORTAGES

**Koh Phangan:**  
danse avec la lune

**Laos:**  
le village des charbonniers



www.gavroche-thaïlande.com



**Paris**

**Nice**

[www.emirates.com](http://www.emirates.com)

## **Fresh deliveries, 6 times a week to France.**

Flying to France on Emirates is a refreshingly luxurious experience. On board you'll sample our delicious gourmet cuisine and enjoy up to 40 channels of personal entertainment.

A multilingual, international cabin crew is on hand to ensure your comfort.

So you step off the plane in Paris or Nice feeling fresh and ready to savour the unique flavour of France. Bon appetit.



BE GOOD TO YOURSELF. FLY EMIRATES.



# ASIA VOYAGES



Présente

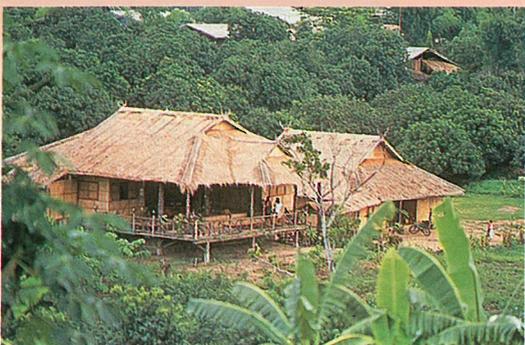
## The Asian Oasis Collection



Nuit de Prince, à bord du MEKHALA



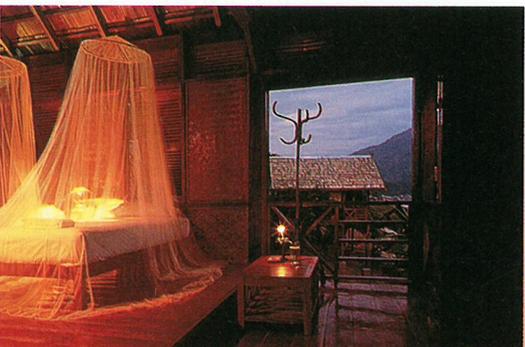
Croisière sur la baie de Phang Gna,  
JUNE BAHTRA



Expérimentez la vie exceptionnelle des  
tribus montagnardes, LISU LODGE



SWAN MACHA, Jonque exotique sur la côte  
de merveilles aquatiques



LUANG SAY LODGE, Laos  
Croisière sur le Mékong du Nord

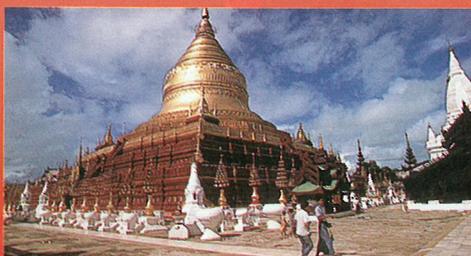


VAT PHOU, Laos  
Petit hôtel flottant en bois exotique sur  
le Mékong du Sud

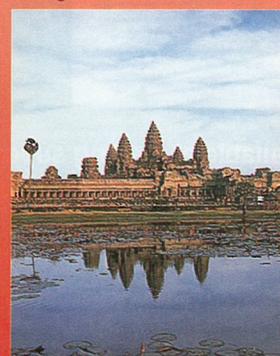
Balcon marin de l'Indochine, VIETNAM



Myanmar d'or, BIRMANIE



Angkor, CAMBODGE



Brochure  
disponible à l'agence

Pour tous renseignements et réservations, contactez:

ASIA VOYAGES

Building one, 11ème étage, 99 Wireless Road, 10330 Bangkok

Tél: 256 61 53-5, 256 71 68-9 Fax: 256 66 65, 256 71 72 E-mail: siamex@mozart.inet.co.th URL: www.east-west.com

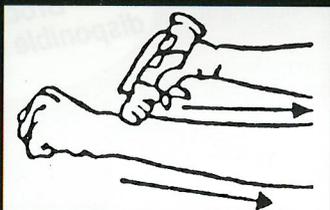


# Your body-guard

against malaria, dengue fever,  
encephalitis, etc



- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll-on bottle,
- Spray and sachet
- Non-polluting (Ozone Friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,  
drugstores and in your hotel.

**API**

Imported and distributed by:  
All Plants International Ltd.  
Tel: 203-0816, 203-0817  
Fax: 203-0815, 319-3549

**SOLDES**  
10-30% DU 21 AOÛT  
AU 10 SEPTEMBRE 2000



**SOPHA LEE**

Oriental Works of Art

Fine Korean, Japanese Furniture And Chinese Porcelain

8 AMARA 3 SUKHUMVIT 49/11 ROAD  
BANGKOK 10110  
TEL: (662) 391 99 16  
FAX: (662) 712 83 22  
OUVERT TOUS LES JOURS DE 9H00 À 17H30

313/3-4 TAPRAYA ROAD, JOMTIEN,  
(à côté de Pan Pan, restaurant italien),  
CHONBURI, PATTAYA  
TEL/FAX: (038) 36 40 89  
OUVERT DE 10H00 À 20H30  
FERMÉ LE LUNDI

**AG - SERVICE CO.,LTD.**

**DYNAMISEZ  
VOTRE  
PATRIMOINE**



**FINANCE**

**CRYSTAL  
FINANCE**

Agent de CRYSTAL FINANCE et CRYSTAL IMMOBILIER

site internet : [www.crystal-finance.fr](http://www.crystal-finance.fr)

▲ 939, Rue de la Croix Verte  
34092 Montpellier, FRANCE

▲ 120, Avenue des Champs Elysées  
75008 Paris, FRANCE

Fidelity Investment, Invesco, Rothschild, Flemings, Lazard, Paribas, Crédit Agricole, Fortis,  
Gartmore, Mutuelles du Mans, Athena, Cyril Finance, UFG, Guardian, Indosuez,...

**ASSURANCE**



Représentant de :

AXA, ZURICH, MARSH, PACIFIC, WILLIAM RUSSELL, CGU, BUPA-BLUE CROSS

- ▲ Assurance médicale à partir de 1750 B  
(nécessaire à l'obtention d'un visa français)
- ▲ Habitation à partir de 2500 B/an
- ▲ Accident à partir de 2000 B/an
- ▲ Maladie à partir de 6900 B/an
- ▲ Voiture à partir de 3800 B/an

Patrick LORENTZ: mobile phone : (01) 827 92 75  
Georges LANGLOIS: mobile phone : (01) 862 80 87

BANGKOK  
Thai Wah Tower 2,  
21/99 South Sathorn Road, Bangkok  
Tél : (02) 677 31 01, [poonooch@loxinfo.co.th](mailto:poonooch@loxinfo.co.th)

PATTAYA  
La Fontaine Bldg, 280/3 South Beach Rd,  
Pattaya 20260  
Tél : (038) 710 916, [ag-service@france.com](mailto:ag-service@france.com)

# Gavroche à domicile?

## Abonnez-vous!

Robert, tu dois choisir!  
Le GAVROCHE, ou moi...

Tu me manques déjà.

Mufle!



Yan Monchatre.

### Thaïlande



#### ABONNEMENT INDIVIDUEL

12 numéros: 790 B

#### ABONNEMENT ENTREPRISE

5 exemplaires par numéro pendant un an: 2510 B

10 exemplaires: 4030 B

### Asie du Sud-est



12 numéros: 330 FF (frais de port inclus)

### France & Reste du monde



12 numéros: 490 FF (frais de port inclus)

### Règlement



#### POUR LA THAÏLANDE:

CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement)  
à l'ordre de Ph&Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd sur le compte  
No: 082-2-29371-9, Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch,  
Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

#### AUTRES PAYS:

CHÈQUE BANCAIRE en Francs Français uniquement à l'ordre  
de P. PLENACOSTE

NOM (SOCIÉTÉ): .....

PRÉNOM : .....

ADRESSE: .....

VILLE: .....

CODE POSTAL: ..... PAYS: .....

TÉL: .....

FAX: .....

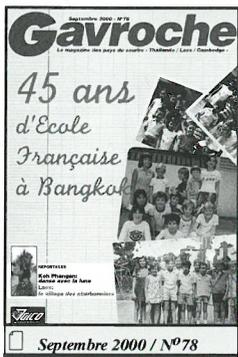
### COUPON D'ABONNEMENT A RENVoyer À L'ADRESSE SUIVANTE:

Gavroche Abonnements,

27/20 Soi Nailert, Wireless road, Kwaeng Lumpini, Pathumwan, 10330 Bangkok Thailand.

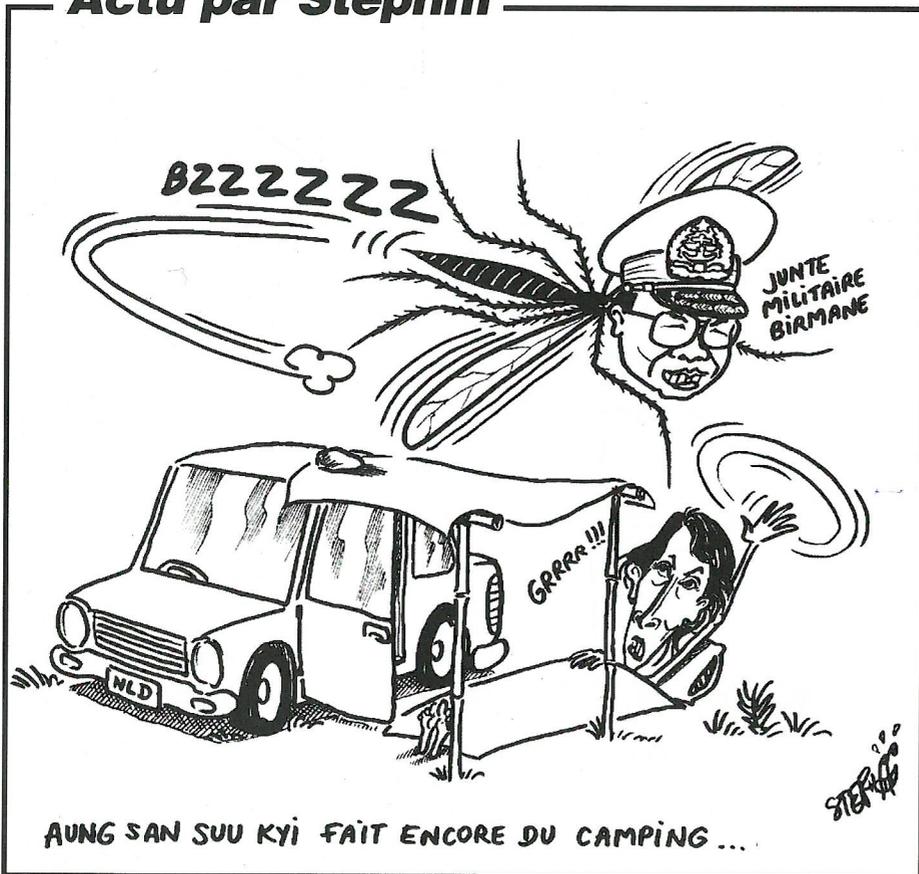
FAX: (662) 254 61 05. E-MAIL: gavroche@loxinfo.co.th. TÉL: 253 39 29.





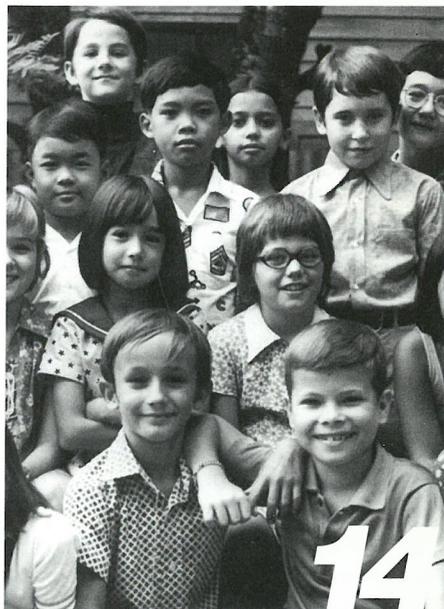
# Sommaire

## Actu par Stephfff



## □ PORTRAIT: MICHÈLE LUKASIEWICZ 45 ans d'Ecole Française à Bangkok

Intimidée, Michèle Lukasiewicz a néanmoins accepté de sortir de sa réserve habituelle, après avoir longuement hésité, nous apprend-elle, pour parler de sa carrière exceptionnelle de longévité et de constance: Michèle, en effet, a créé l'Ecole Française avant d'y enseigner à plus de 800 élèves durant quarante-cinq ans! Elle a pris sa retraite à la fin de la dernière année scolaire.



**8 CHRONIQUE DE FRANCE**  
Saint Tropez priez pour nous

**Société**  
**9 LE MUSÉE DES HORREURS**

**Dossier**  
**14 45 ANS D'ÉCOLE FRANÇAISE**

**Tourisme**  
**22 REPORTAGE**  
Danse avec la lune  
**27 ROLAND NEVEU**  
Le marché flottant

**Bizzzzzness**  
**28 ENTREPRISE**  
The Relay Group  
**20 LEXIBUS**  
La moisson de l'été

## Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.  
**TIRAGE:**  
14,000 exemplaires.  
Distribué à Bangkok, Phuket, Koh Samui, Pattaya, Vientiane, Luang Prabang (Laos), Phnom Penh, Siem Reap (Cambodge).

**ADRESSE POSTALE:**  
Gavroche Magazine est publié par Ph & Ph Co., Ltd., 27/20 Soi Naitert, Wireless Road, Patumwan, Kwaeng Lumpini, Bangkok 10330, Thailand.  
**Tél:** (662) 253 39 29  
(662) 655 59 33,  
(662) 650 33 30  
**Fax:** (662) 254 61 05  
**E-mail:** gavroche@loxinfo.co.th  
**Site Internet:** gavrochemag.com

**CONSEIL D'ADMINISTRATION:**  
Rungnapar Wongsiri, Philippe Verry, Philippe Plénacoste, Philippe Latour  
**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION:**  
Philippe Plénacoste  
**RÉDACTEUR EN CHEF:**  
Louis Cholon  
**JOURNALISTES:**  
Mylène Riccardi, Sandra Pinney  
**ASSISTANTE DE LA RÉDACTION,**  
**SERVICE DES ABONNEMENTS:** Tanida Panikawong

**GRAPHISTE:** Romain Bertola. romainbertola@hotmail.com  
**STAGIAIRE:**  
Sareecara Sucheera  
**ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO:**  
Stephfff, Jérôme Laquerre, Khun Iom, Martine L.A., Franck Couture, Malto C., Danai "Aka" Gambino, Roland Neveu, Hélène Vissière, Dawn Goodwill-Bagan, Charles Meur, Pierre Paccaud, Iola Veal, Piyavit Thongsa-Ard, Jérôme Barbier, Paul Ragurman.

□ LAOS

## Le village des charbonniers

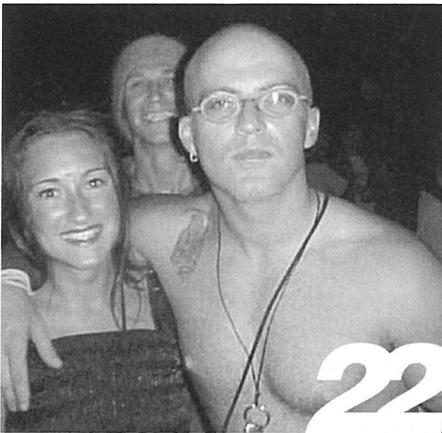
Niché dans les collines du centre du Laos, Norn Savan, petit hameau perdu, est d'une grande importance pour les habitants de la capitale Vientiane. On y produit le charbon nécessaire à la cuisine locale.



□ REPORTAGE

## Danse avec la lune

Quand la lune est pleine, les plages de Koh Phangan sont envahies par une espèce curieuse: l'homo fetardus, entre cyber-hippie et baba coca-cola, tatoué, percé.



### EDITORIAL

## La main à la poche

**E**n septembre, le Comité de gestion du Lycée Français de Bangkok devrait - enfin! - se prononcer sur le choix d'un emplacement pour la relocalisation de l'établissement. Après des années de tergiversations, la cause est entendue: le LFB devra quitter ses locaux actuels, qui, entre autres, ne correspondent pas aux normes requises pour obtenir le statut local de "lycée international".

Faisons confiance au Comité de gestion pour déterminer, parmi la quinzaine de sites à l'étude, lequel sera à même d'apporter un environnement de travail idéal aux enfants, tout en étant pratique d'accès pour les parents d'élèves. La tâche n'est pas aisée et il y a fort à parier que les mécontents seront nombreux, quel que soit l'emplacement choisi. Mais il faut savoir ce que l'on veut et ne pas se laisser influencer par les partisans d'un statu-quo qui mènerait le LFB dans l'impasse d'ici quelques années.

La question la plus épineuse, comme de bien entendu, demeure celle du financement du projet. Aux fonds propres du Lycée, provisionnés depuis plusieurs exer-

cises, s'ajoutera une aide de gouvernement français par l'intermédiaire de l'AEFE (Agence pour l'enseignement français à l'étranger). Bien sûr, cela ne sera pas suffisant. Le recours à l'emprunt est une solution facile, mais qui aura longtemps de lourdes conséquences sur les frais de scolarité.

Il faut donc que les entreprises françaises présentes en Thaïlande s'engagent à prendre en charge une partie du financement du projet. Après tout, n'ont-elles pas, en 1999, injecté plusieurs centaines de millions de dollars dans l'économie locale, faisant de la France le quatrième pays investisseur du royaume? Par ailleurs, on ne compte plus les grandes entreprises françaises qui ont choisi Bangkok pour y installer leur bureau régional. Mettre la main à la poche pour la construction d'un nouveau lycée est également un investissement. C'est la garantie de faire de la Thaïlande un pays de choix pour l'expatriation des cadres français. C'est aussi un pari, gagné d'avance, sur l'avenir des enfants de tous les francophones de la Cité des Angés.

Louis Cholon

### Bangkok en Stock

32-40 Evénements, actualité sociale et sportive, Bangkok by night...

- 41 L'ÉCHO DU COCOTIER  
L'actualité à Samui
- 42 L'ÎLE AUX TRÉSORS  
L'actualité à Phuket
- 45 PATTAYA POK POK!  
L'actualité à Pattaya

- 46 LAOS REPORTAGE  
Le village des charbonniers
- 48 ANGKOR ET ENCORE  
L'actualité au Cambodge
- Baz'arts
- 49-53 Cinéma

- 59 Expos
- 60 PETITES ANNONCES  
Le forum emploi
- 62 GUIDE PRATIQUE  
Les bonnes adresses...

#### BUREAU COMMERCIAL:

Thaïlande:  
BANGKOK: Lily Marchetti, Renée Song,  
PHUKET: Tél: (076) 38 34 00, Fax: 38 34 01  
KOH SAMUI: Tél: 01 892 05 78  
PATTAYA: Tél: (02) 650 33 30

#### Laos:

Patrice Parisot

#### Cambodge:

Charles Meur Tél: (8550) 16 850 125

#### SECRETARIAT, ADMINISTRATION:

Pairot Danlamchak,  
Metta Phimjak,  
Prattana Wongsiri

Imprimé à Bangkok. NR Film,

tél: 215 75 59,

fax: 215 73 67,

e-mail: nrfilm@bkk.a-net.net.th

Tous droits dereproduction réservés.



CYBERFAR@NG

## ...il faut cliquer à point.

Si tout le monde connaît les fables de La Fontaine - et se souvient avec émotion des récitations scolaires monocordes qui se terminaient, à bout de souffle, par juramèzinpeutarkonnèliprendrèpluèandèla-fontaine - il est en revanche peu de gens qui peuvent se vanter d'avoir lu toutes les fables de cet auteur pour le moins prolifique (douze livres en tout).

Sorti des grand classiques que sont Le corbeau et le renard, La cigale et la fourmi, Le lion et le rat, Le loup et l'agneau et quelques autres, peu d'entre nous ont entendu parler de La chauve-souris et les deux belettes, Le dragon à plusieurs têtes et le dragon à plusieurs queues, L'âne chargé d'éponges et l'âne chargé de sel ou encore L'astrologue qui se laisse tomber dans un puits.

Pour ceux qui sont intéressés, le site <http://www.lafontaine.net> offre l'intégralité des fables... et bien d'autres choses. La liste des sections du site serait fastidieuse. Mentionnons toutefois qu'elles comprennent une biographie détaillée de La Fontaine, l'intégralité des fables classées par ordre alphabétique ou par Livre, la possibilité de recevoir une "fable du jour" par email et une entrée spéciale pour les enfants. Il est de même possible de télécharger un programme regroupant toutes les fables et qui, puisqu'il se présente sous la forme d'un fichier Aide de Windows, permet de faire des recherches par mots-clés. Les deux premiers livres sont gratuits, la version complète coûte 75 francs.

Un investissement bien moindre que l'achat de l'intégralité des fables en plusieurs tomes papier.

Xavier Galland



Chronique de France

## Saint-Tropez, priez pour nous

**C**'est l'extinction des feux de l'été, le retour au trafic du périph, au tintamarre des véhicules carbonifères habités par un employé quelconque se curant le nez de Chapelle à Saint-Ouen, c'est le grand revenant des instants agressifs où l'on se gare en trois quarts d'heure sur un recoin de trottoir presque autorisé, c'est la remise en marche des horodateurs...

Revoici revoilà le grand ballant des crépuscules du travail, aller-retour au coeur d'un petit esclavage qui se lève avant le jour et se couche bien après la nuit, c'est tout ça l'automne, la reprise en main du train-train quotidien par les petits démons démoralisateurs, par les petits lutins somnifères qui sommeillent sous les paupières de l'aube à l'heure où l'on attend le RER.

Août a fait son temps! Qu'il aille au diable avec sa crème solaire et ses chichis tout chauds ! La mer grésille encore dans les souvenirs vagues et cruels, et la pluie qui bat sur les tours de la Défense rassure doucement le scribouillard chétif qui n'aura vu le soleil que trois jours dans sa vie. Pour enfoncer le clou, Eddie Barclay qui vend sa maison tropézienne. Et dire que des poètes ont parlé de l'automne avec des feuilles d'or, des mûres noires et des bolets à rissoler de joie! Question d'époque, les coqs n'ont plus la pêche...

Août et ses aoûtats, août et ses attentats ("à la pudeur" sur les plages de France, "à la douleur" en Corse), août s'est consommé dans une actualité brûlante, avec ses 1600 hectares de feu dans l'Ardèche, avec son Concorde tout feu tout flamme qui prive momentanément ses homologues à bec ferreux de goûter l'extase d'un si

beau décollage, et ce jeune parigot digne élu de la guigne qui se fait sidérer pour l'éternité par un éclair de trop quelque part au milieu de quoi donc? ... d'un pré de montagne, d'un bocage normand? ... Que nenni... au milieu des Tuileries. On attendait toujours le retour de Jolo que certains campeurs ignares du fond de leur caravane avec télévision tout confort confondaient parfois avec celui du Jedi. Cinq français retenus en otage sur une île, ça offrait une saveur oscillant entre celle de Jules Verne et d'Enid Blyton, et ça valait bien Santa-Barbara, surtout que de jour en jour l'action n'évoluait ni plus ni moins que dans la susdite série et qu'on y parlait presque autant.

Non, vraiment, sans Fort Boyard, ses indices capiteux, ses tigres empanachés et ses cabrioles dans l'eau salée, je ne sais pas, moi coq hautement littéraire issu du sang de Ronsard et Rousseau, comment j'aurais pu rafraîchir le samedi soir mon âme en mal d'étincelles d'esprit. Mais tout ça c'est fini, les questions de fonds (que les Russes, toujours en avance d'une saison, traitaient déjà dans la mer de Barents) reviennent sur le tapis: comment gagner du fric et escroquer le fisc. C'est le sport national de la rentrée, autrement dit, l'"exercice" budgétaire. On vient de recevoir l'avis d'imposition et l'on se dit: "peut mieux faire". Certains jurent de mieux jouer l'an prochain, mais soyez-en témoin, mon Père, qu'il est toujours dangereux de jurer sur la tête de son fisc, il pourrait en perdre la boule.

Alors, noble farang, toi qui vis dans ces contrées sages qui surplombent boudhiquement le triste chaos des saisons dans une indifférence ensoleillée, pense à tes petits compagnons français qui s'engagent, godillots dans l'âme, sur les chemins bourbeux de l'automne.

Jérôme Laguerre

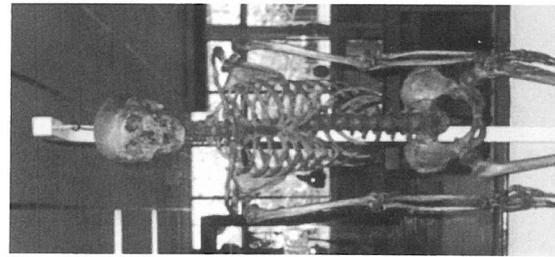
# Société

## Le petit musée des horreurs

*Blasés des endroits bondés de touristes? A l'Hôpital Siriraj, vous trouverez un peu de tranquillité... si organes, tumeurs et parasites ne vous rebutent pas.*

**A**mis du gore, bonsoir. Ce mois-ci, Gavroche a fait une visite qui sort des sentiers touristiques: le musée de la médecine de l'Hôpital Siriraj de Bangkok, ou plutôt les musées puisque vous y trouverez quatre sections différentes consacrées respectivement à la médecine légale, aux pathologies, à la parasitologie, à l'anatomie et deux autres, plus soft, retraçant l'histoire de la médecine thaïe et l'évolution de l'espèce humaine depuis la Préhistoire. Dès l'arrivée à l'hôpital, on a très vite l'impression que ce qui nous attend derrière ces murs blancs n'est pas forcément des plus réjouissants. L'hôpital Siriraj est relativement imposant: une véritable cité avec ses

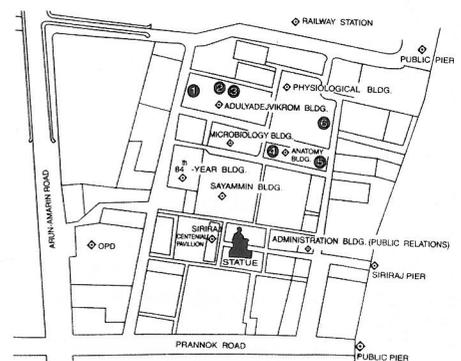
buildings, ses allées, ses vendeurs de rue. L'atmosphère aseptisée aux odeurs de chloroforme, les civières vous rappellent sinistrement à la réalité: ici, ni vendeurs de souvenirs, ni chauffeurs de tuk tuk pour vous proposer un tour de Bangkok, les blouses blanches sont de mise. Suivez la flèche verte jusqu'au musée de la médecine légale, créé par le Professeur Songkran Niyomsane, première étape au pays des flacons de formol. Les curieux, aux tendances voyeuristes ou morbides, auront de quoi se rincer l'oeil, puisque la plupart des objets et des restes humains exposés ont trait à des suicides, des meurtres ou des accidents. Y sont même conservés les corps de plusieurs serial-killers, dont celui de Si-Ouey, qui mangeait le foie de ses victimes. Au menu également, impacts de balles et photos d'accidents dont la vue est peut-être plus dure que les organes anonymes exposés dans des bocaux. La plupart des explications sont en thaï sauf celles concernant les cas les plus sordides du genre "gorge tranchée avec un tesson de bouteille" ou "blessure due à un cocktail Molotov". La visite se poursuit par le musée pathologique établi dans les années 1920 par le professeur américain AG Ellis de la Fondation Rockefeller. Vous y trouverez de nombreux organes atteints de tumeurs causées entre autres par l'alcool ou le tabac (avis aux amateurs) ainsi qu'un testicule humain de 40 cm de diamètre atteint d'éléphantiasis (gonflement des tissus lié à une piqûre de moustique). Le musée de parasitologie, situé juste à côté, paraît innocent par rapport aux deux précédents: la vue de parasites et de microbes risque moins de vous donner la nausée. Idem avec le musée de la Préhistoire et celui de l'histoire de la médecine thaïe. Par contre, retour au gore



avec le musée d'anatomie. Le bâtiment l'abritant est d'ailleurs peu engageant: escalier en bois, couloirs sombres, atmosphère digne du laboratoire du Docteur Frankenstein. En passant, vous pourrez même tomber nez à nez avec des étudiants en médecine en pleine séance de dissection... de cadavres! Le musée d'anatomie recèle de nombreux spécimens d'enfants siamois et de foetus devant lesquels, curieusement, sont souvent disposées des offrandes tels que des bonbons, des pièces ou même des jouets. Comme si l'on voulait donner à ces enfants anormalement constitués un dernier soupçon d'innocence. Conseillée aux amateurs de sensations fortes, la visite est également instructive d'un point de vue purement médical mais aussi personnel: si on a tenu jusqu'au bout du parcours, on n'en sort que plus heureux d'être en vie et en bonne santé.

*Les musées de l'hôpital Siriraj sont ouverts du lundi au vendredi, de 9h à 16h.*

*L'entrée est gratuite.*



## Moins de cent cinquante tigres sauvages en Thaïlande

La Direction thaïlandaise des parcs nationaux devrait changer ses méthodes de calcul; alors qu'elle avançait le chiffre de cinq cents, il ne resterait, selon une estimation récente, que cent cinquante tigres dans la jungle des parcs nationaux, sur un total mondial de sept mille. Les experts travaillant sur ce projet mené par une société protectrice des animaux améri-

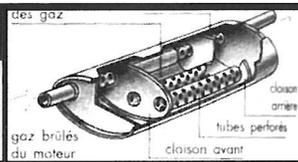


caine et Wildaid entendent étudier quinze régions habitées par les félins. Leurs résultats sont pour l'instant décevants et vont même à l'encontre de leurs prévisions. La population réelle des tigres est bien inférieure à celle estimée, en particulier à Khao Yai, pourtant le plus grand et le plus ancien parc national thaïlandais. Ils n'y seraient pas plus de dix. Des caméras à infrarouges y ont été installées afin de suivre les déplacements des félins. Pour l'heure, les tigres sont plutôt timides devant la caméra, contrairement aux braconniers. Les animaux peuplant le parc représentent pour eux une source de revenus alléchante. Chaque année, on retrouve des tigres dépouillés de leur fourrure, de leurs os et de leur pénis, achetés des

fortunes par les collectionneurs et les boutiques de médecine chinoise. Les écologistes sont pourtant optimistes car une tigresse peut avoir jusqu'à quatre petits par an, en âge de se reproduire à partir de trois ans. De plus, Khao Yai ferait partie d'un corridor de cinq kilomètres de large emprunté par les tigres et traversant plusieurs forêts jusqu'au Cambodge. Une amélioration de la situation nécessitera une meilleure protection des forêts et de leur faune et une collaboration avec les communautés locales. Les gardes forestiers, sont formés à la protection de la vie sauvage, aux techniques de patrouille et au maniement des armes.

### URBAN JUNGLE MODE D'EMPLOI

## Tome 3: Les pots des autos



Ici tout ce qui a un moteur a peu près en état de fonctionner roule. Pour vous asseoir au volant d'une voiture, il vous faut bien sûr un permis (sans points!). Si vous êtes incapable de le passer, achetez-le. Le code de la route semble sommaire à la vue du peu de panneaux qu'on rencontre. Pas de stop, ni de cédez-le-passage. Piéton attention, les zébras n'ont pas été repeints depuis quinze ans. De toute manière les automobilistes les ignorent, considérant qu'il existe des passerelles surélevées tous les kilomètres. Jusqu'à preuve du contraire, elles ne sont pas faites pour les chiens!

La circulation, bien qu'anarchique, semble plutôt fluide, sauf aux heures de pluie. Les bus doublent les motos qui doublent les voitures. La priorité est toujours à gauche. Enfin ça dépend. Les farangs ne l'ont jamais. En cas d'accident, ils sont en tort puisqu'ils peuvent payer. Si vous êtes thaïlandais, c'est le plus gros qui passe. Vous le comprendrez vite lorsque vous entendrez le klaxon d'un bus éléphantique pleins phares qui vous fonce dessus.

Chose universelle, les voitures sont un signe de reconnaissance sociale. Les familles nombreuses peu argentées achèteront un pick-up. L'homme au volant, et les marchandises négociables dans la benne.

Si vous êtes touriste, vous craquerez pour une jeep 4X4 surélevée version big foot, cela vous donnera la GOGO'touch.

Les Thaïlandais modestes choisiront une voiture japonaise ou coréenne de genre quelconque.

Si vous avez de l'argent - farang, businessman, mafia, police (bien que semblables ces derniers ne sont jamais confondus) - vous investirez dans du clinquant. En attendant l'arrivée de la 607, les modèles-rois sont la BMW ou la Volvo, mais le must reste la Mercedes.

Il ne faut pas toujours se fier à la carrosserie. Lorsque les moteurs sont hors-service, les garagistes ont une fâcheuse tendance à remplacer votre beau 6-cylindres bavarois par un vulgaire 4-cylindres bridé! La mode est au customizing. Si le skaï est vulgaire et les vaches maigres, alors autant leur faire avaler des sièges pour un intérieur tout cuir. Les klaxons ont dix tons minimum, avec des petites lumières sur les côtés pour faire joli. Les pots d'échappement sont chromés et les pare-chocs rallongés pour imiter les red-necks du mideul-ouest. Les suspensions surbaissées afin d'abraser le bitume. Plus de pot! Vas donc chez mai-dai!

Jérôme Barbier

### PAPY-BOOM EN VUE

La Thaïlande connaît actuellement un ralentissement de sa croissance démographique. L'Office national des statistiques (NSO) se déclare d'ailleurs plutôt pessimiste quant au renouvellement des générations et à la prise en charge d'une population vieillissante. Selon le dernier recensement, la population thaïlandaise n'augmenterait que de 1,05% par an, le taux le plus bas depuis le premier recensement instauré en 1960. Le dernier en date, réalisé en 1990, avait révélé un taux de croissance de 1,96% par an. En l'espace de dix ans, la population thaïlandaise est passée de 54,5 millions à 60,6 millions. Bangkok abriterait à elle-seule 6,3 millions d'habitants, pour une croissance moyenne annuelle de 0,72%.

### QUE LA LUMIÈRE SOIT...

Les policiers chargés de la circulation ont été gracieusement invités par le préfet de police, le Lieutenant Général Wannarat Kajakarak, à retirer le film opaque couvrant les vitres de leurs kiosques. Cette mesure vise à lever le voile de suspicion qui entoure le travail des officiers de police en matière de corruption. Cette visibilité accrue en dissuadera peut-être certains d'extorquer de l'argent aux automobilistes.

# Heaven in the park.



Retrouvez-vous dans un autre monde au **Chuan Chom Health Club & Spa**. Optez pour une séance de musculation tonifiante dans notre salle de sport moderne et entièrement équipée ou laissez-vous tenter par une séance d'aromathérapie, de massage traditionnel thaï ou de réflexologie. A votre entière disposition et à votre écoute, des entraîneurs particuliers qualifiés vous guideront sur la voie d'un autre "vous". Réservez dès maintenant un instant privilégié au 253 0123 ext 8699.

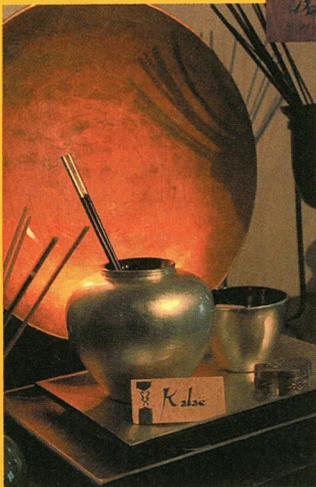


2 Wireless Road, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: +66 (0)2 253 0123 Fax: +66 (0)2 253 6509  
Email: bkkhitw@hilton.com Website: www.bangkok.hilton.com

**It happens** at the Hilton.

## Kalaë Art & Décor

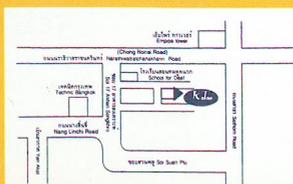
Meubles antiques chinois  
et tibétains  
Décoration d'intérieur  
Décoration de jardin



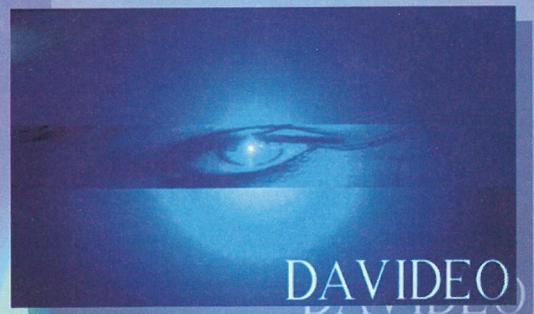
**Nouvel arrivage !**

Meubles indiens  
originaux !  
Une multitude de  
nouveaux objets  
rares et exclusifs.

1040 Soi Suan Plu  
(Soi 17 Arkarnsongkhro)  
Sathorn Thai Road  
Thung Mahamek  
10120 Bangkok  
Tél: 286 51 29  
Fax: 676 39 81



## LOCATION DE VIDEO VIDEO RENTAL



- FILMS EN FRANCAIS (SOUS-TITRAGE ANGLAIS)  
MOVIES IN FRENCH (ENGLISH SUBTITLE)

- NOUVEAUTÉS TOUS LES MOIS  
NEW RELEASES EVERY MONTH

- PERSONNEL PARLANT FRANCAIS, ANGLAIS, THAI,  
FRENCH, ENGLISH, THAI SPOKEN

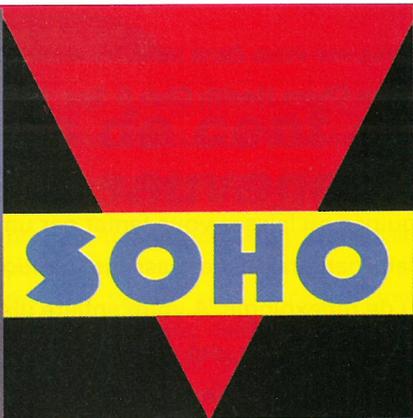
- 1 HEURE DE PARKING GRATUIT  
1 HOUR FREE CAR PARK

- A 5 MINUTES DE LA STATION DE METRO SALADAENG  
5 MINUTES FROM SALADAENG SKY TRAIN STATION

Service de livraison à domicile et retrait de cassettes

THAI WAH TOWER 1, Ground Floor  
21/72 South Sathorn Road, Bangkok 10120

Tel/Fax: (662) 285 09 94 E-mail: daviddeo.bangkok@a-net.net.th



*Bar & Restaurant*

*Nos spécialités:*

Tapas, Salades, Pasta, Moules frites,  
Spécialités Françaises

*Tous les jeudis soir:*

un plat régional (Couscous, Cassoulet,  
Osso Bucco, Potée Auvergnate)

*Le dimanche:*

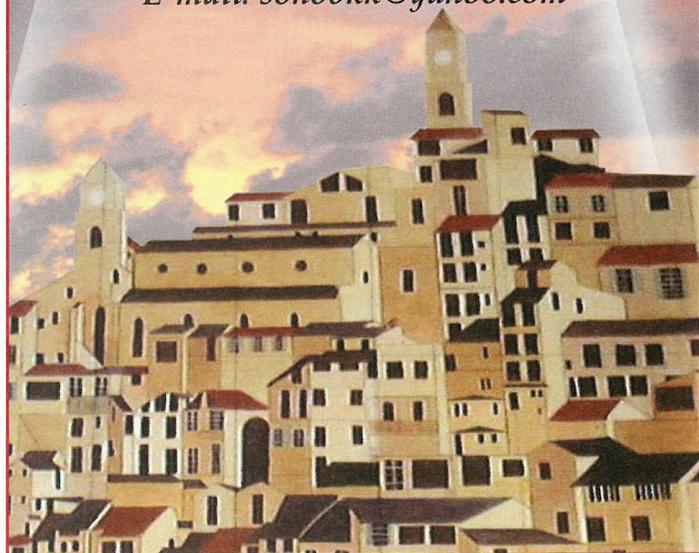
Moules frites, Galettes Bretonnes.

*Soho:*

Le restaurant de nuit de Bangkok

Ouvert tous les jours de 18h à 2h du matin  
(dernière commande: minuit et demi).

44/15 Convent Road  
(en face de l'église), Silom, Bangkok.  
Tel: 632 03 11 Fax: 632 03 13  
E-mail: sohobkk@yahoo.com



# LA BOULLANGE

*Pains traditionnels, de campagne et au levain  
cuits dans notre four à bois.*



## LES NOUVEAUTÉS!

✓ PÂTISSERIE  
VIENNOISERIE  
PUR BEURRE

✓ FORMULE  
PETIT DEJEUNER  
GARGANTUESQUE

✓ TRAITEURS À DOMICILE  
POUR VOS COCKTAILS  
D'ENTREPRISE OU PRIVÉS

*Votre Boulanger à Bangkok*



2-2/1 CONVENT ROAD, SILOM,  
BANGRAK, BANGKOK 10500  
TEL: 631 03 55  
FAX: 631 03 56



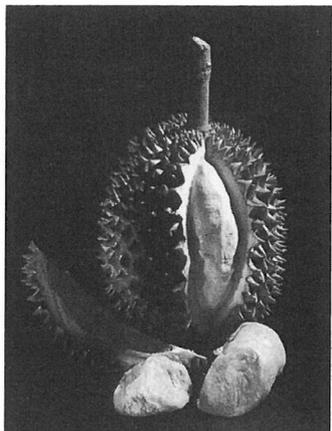
## Histoires de femmes

Environ 300,000 femmes se feraient avorter chaque année en Thaïlande, la majorité de façon illégale puisque l'avortement y est interdit sauf avis favorable du médecin et cas de force majeure (viol.). La plupart de ces interruptions volontaires de grossesse concernent des jeunes filles âgées entre quatorze et vingt ans, révélant les lacunes de leur éducation sexuelle et leur mauvaise connaissance des moyens de contraception. Le nombre moyen annuel d'IVG représente par ailleurs 30% du nombre total de grossesses. Ces chiffres sont peut-être inférieurs à la

réalité mais s'en approchent certainement plus que les données utilisées précédemment, qui ne prenaient en compte que les avortements "officiels" effectués à l'hôpital. Les accouchements par césarienne sont également de plus en plus fréquents en particulier chez les femmes issues des classes sociales les plus hautes, alors qu'ils sont six fois plus dangereux que les naissances naturelles et souvent inutiles. Les femmes ménopausées thaïes seraient par ailleurs de grandes consommatrices d'hormones dont l'importation coûterait plus d'une centaine de millions de bahts par année au pays.

## Durian tant aimé

Le durian, ce fruit étrange par son aspect et son odeur, considéré comme le roi des fruits en Asie du Sud-est n'a pas la côte auprès de tout le monde. Après avoir lancé les préservatifs parfumés au durian, on chercherait maintenant à le débarrasser de son odeur si particulière, ou du moins à la camoufler. La Malaisie recherche en effet par tous les moyens des méthodes de transport et de conditionnement du durian



à même de diminuer ses émanations nauséabondes. Une autre option serait de

pré-emballer la partie comestible du durian, sa chair étant moins odorante que sa "carapace". Selon l'Institut de recherche en agriculture malais, cela permettrait de développer la production et de le rendre plus attractif, en particulier auprès des touristes. La Thaïlande est le plus gros producteur de durian avec des vergers totalisant 200,000 hectares, alors que la Malaisie, l'Indonésie et les Philippines n'y consacrent que 100,000 hectares chacune.

### LES TEMPS SONT DURS

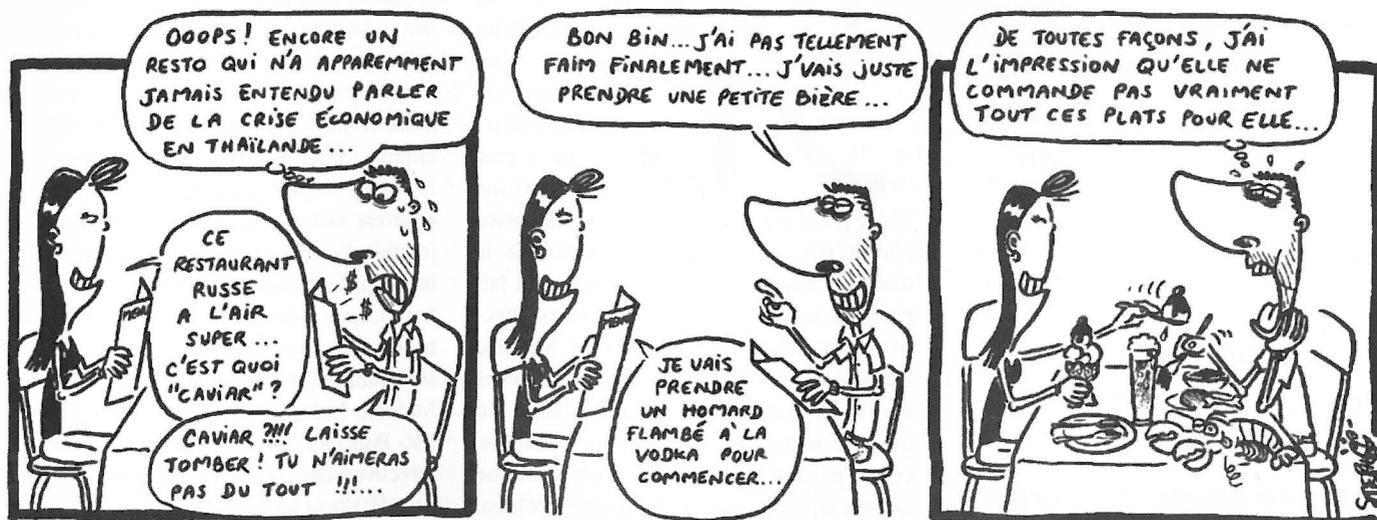
Corne de rhinocéros, ailerons de requin et autres aphrodisiaques n'ont plus la côte en Chine. Les marabouts et producteurs de ce genre de tonifiants sexuels se font même du souci; l'arrivée sur le marché chinois du Viagra ne leur fait pas franchement plaisir. Pour réagir face à la concurrence exercée par la petite pilule bleue, les prix de ces produits, sensés booster la libido de ces messieurs, ont dû être cassés. Les commerçants proposent même un service "après-vente": "si t'es pas satisfait, t'es remboursé".

### MES BIEN CHERS FRÈRES ET SOEURS

Si certains dignitaires religieux sont encore réfractaires aux évolutions de la société, d'autres font au contraire preuve d'un certain modernisme. Après les confessions sur Internet (par ailleurs condamnées par l'Eglise catholique), les chrétiens disposent maintenant de chat-rooms. Désormais, entre deux confessions on-line, les célibataires pourront faire des rencontres... en tout bien tout honneur, sur des sites tels que "Christianity online" ou "Adam meets Eve". Le fondateur de ce dernier précise toutefois: "il n'y a aucune honte à être célibataire, Jésus l'a bien été toute sa vie sur Terre."

## CULTURE-SHAKE

PAR STEPHFF



ENTRETIEN AVEC MICHÈLE LUKASIEWICZ



Michèle Lukasiewicz en 1955 à Bangkok

# 45 ans d'École Française à Bangkok

*Intimidée - "mes mains sont froides", avoue-t-elle avant l'interview - Michèle Lukasiewicz a néanmoins accepté de sortir de sa réserve habituelle, après avoir longuement hésité, nous apprend-elle, pour parler de sa carrière exceptionnelle de longévité et de constance: Michèle, en effet, a créé l'École Française avant d'y enseigner à plus de 800 élèves durant quarante-cinq ans! Elle a pris sa retraite à la fin de la dernière année scolaire.*

**"A** lors c'est toi, la maîtresse de mon papa?", lui demande un petit bout de chou qu'elle ne connaît pas. Présentations faites, il s'avère que si Michèle Lukasiewicz n'avait pas pris sa retraite à la fin de la dernière année scolaire, la fillette aurait fait partie de sa classe, quelques décennies, effectivement, après son père. Car Michèle Lukasiewicz a vu des générations d'élèves user leurs fonds de culotte sur ses bancs. En quelque sorte, l'École Française, c'est elle, cette petite dame franco-vietnamienne arrivée en Thaïlande en 1954, toujours aussi

vive et dynamique, qui aime s'exprimer, par la parole comme par les gestes. Elle le confirme: "si je n'avais pas été enseignante, j'aurais aimé travailler dans le théâtre." Mais la vocation est là. Michèle Lukasiewicz a toujours voulu mener sa vie en compagnie des enfants. "Pour moi, l'enfant est roi, on lui doit le même respect qu'envers n'importe qui", telle est sa toute première confiance. Plus jeune, elle rêvait de s'occuper d'enfants handicapés. Mais l'infirmière - elle-même handicapée - de sa mère l'en dissuade: "toi, tu as la flamme pour être professeur. Il y a suffisamment à faire avec les enfants sains." Michèle Lukasiewicz aime parler, et raconter. Pourtant, elle se déclare discrète. Et effectivement, elle parle peu d'elle-même. Les détails et les histoires fusent concernant



son mari, sa famille, ses élèves, ses rencontres et les innombrables souvenirs d'une vie bien remplie.

D'une fratrie de onze enfants - son père souhaitait une équipe de football - elle est élevée au Couvent des Oiseaux au Vietnam, à Dalat. Lorsqu'elle arrive en Thaïlande, déjà elle se consacre aux enfants des expatriés. En 1955, elle crée la première école française, sur Sathorn, dans une maison sur pilotis traditionnelle. La classe compte cinq élèves. A l'époque, des canaux parcourent la ville en tout sens. "Les alentours de Sukhumvit étaient des rizières, où l'on allait chasser la bécassine", se souvient-elle.

### *L'harmonie, maître-mot*

Elle rencontre son mari à Bangkok. Après quarante ans de mariage, elle en parle encore avec feu et se plaît à raconter sa carrière, plus

que la sienne. Janek Lukasiewicz est polonais, fils du dernier ambassadeur de Pologne à Paris, juste avant la guerre. Fuyant son pays devenu communiste, la famille devient apatride et trouve refuge en Angleterre. Janek y découvre les écrits de Joseph Conrad, un Anglais d'origine polonaise, qui lui donnent l'envie de découvrir l'Extrême-Orient. Naturalisé Britannique, il arrive en avril 1954 en Thaïlande, quelques mois avant Michèle, et fait carrière dans les produits pharmaceutiques, ouvrant plusieurs usines. Il est le premier à faire campagne contre la malaria et lance la Daraprim pour remplacer la quinine. Selon Michèle, Janek est son plus précieux soutien. "Nous avons le même caractère, indépendant, assoiffé de justice. Il m'a toujours apporté son soutien, tout comme je lui

ai offert le mien. A la maison, il a su créer l'harmonie." Elle insiste sur ce mot. Et lors des disputes inhérentes à un couple, les époux ont instillé une méthode qui d'après Michèle a fait ses preuves: elle se fâche en vietnamien, lui en polonais, et les mots regrettables se perdent ainsi dans l'incompréhension qu'a chacun de la langue natale de l'autre...

"C'est lui qui a permis à ma carrière de fleurir, et que je sois heureuse", soutient l'enseignante. Car heureuse, Michèle l'est. Elle conseille d'ailleurs à ses élèves, ses enfants, ➤

→ comme elle dit, de "rire quelques secondes par jour, c'est la voie du salut".

### 007, complément d'agent

En 45 ans d'expérience au Lycée Français, Michèle sait ce qui importe pour le développement des enfants, et ce qui peut passer à l'as. "Les parents expatriés surveillent beaucoup le travail de leurs enfants, explique-t-elle. Et ils râlent parfois lorsque le programme n'est pas achevé à la fin de l'année. Mais je leur inculque toujours le bagage principal. Mes élèves ont huit à dix ans. Je les vois plus que leurs propres parents. Ce que j'essaie de leur offrir à cet âge, c'est une "coupe" solide dont le remplissage se fera de lui-même avec les années."

Michèle a toujours employé la technique du concret pour faire passer la théorie au lieu d'appliquer le par coeur. C'est ainsi qu'avant d'aborder le chapitre grammatical des voix active et passive, elle projette aux enfants un film de James Bond. Etonnés, mais intéressés, il leur est plus facile d'enregistrer la fonction d'un complément d'agent. "L'enfant n'est pas un puits, considère-t-elle, c'est un jet d'eau."

Pour elle, l'élève doit avant tout avoir envie de venir à l'école. "Ils sont encore malléables, aussi faut-il savoir leur inculquer des vertus humaines tout en respectant la personnalité de chacun: respect, persévérance, amour d'autrui. C'est aussi le rôle de l'enseignant que de faire des enfants heureux", déclare-t-elle.

Et lorsqu'elle le peut, Michèle suit la carrière de ses élèves. Ainsi se souvient-elle de Philippe Suthimai, de la promotion 1966/67, aujourd'hui homme d'affaires; de Emmanuel Hahang (1970/71), qui travaille désormais pour L'Oréal; de Bénédicte Gérin (1972/1973), mannequin chez Dior, dont le père, se remémore Michèle, a été le premier à offrir des contrats décents aux professeurs du Lycée Français; de Cristina Aguilar, en 1975/76, chanteuse bien connue, et de sa soeur Teresa, en 1980/81, qui évolue dans le même milieu; des frères Poupart - Frédéric s'est lancé dans une affaire florissante de cosmétiques et de produits de maquillage



## HISTORIQUE: DE L'ÉCOLE AU LYCÉE

**E**n 1954/55, Michèle Lukasiewicz arrive en Thaïlande pour donner des cours privés aux deux enfants du Chargé d'affaires français. Dès l'année suivante, les effectifs se montent à cinq élèves, avec des enfants des employés de l'ambassade et d'Air France. Michèle est alors installée sur Sathorn, à l'emplacement des locaux actuels, dans une maison traditionnelle sur pilotis de quatre chambres. La petite classe occupe l'une d'elle. L'Ecole Française prend forme, toujours sur Sathorn, au début des années 60, mais les enseignants ne disposent encore d'aucun contrat. Il leur faudra attendre 1966 pour signer leur premier engagement officiel.

Au début des années 70, le nombre d'élèves augmente de façon conséquente grâce à l'arrivée de la compagnie Rhône-Poulenc en Thaïlande et des familles des employés de l'entreprise. Leur départ, quelques

années plus tard, entraînera la fermeture de plusieurs classes et la mixité d'autres.

Les bâtiments initiaux sont démolis en 1995 et la section maternelle se voit obligée de s'installer provisoirement Soi Ruam Rudee, avant de déménager l'année suivante sur Yen Akart en compagnie de la section primaire.

Le Lycée Français, connu sous cette appellation depuis 1995, devrait changer d'emplacement et obtenir le statut local d'école internationale.

Le premier carnaval, qui se déroule désormais chaque année, a été institué en février 1976 par Michèle Lukasiewicz, qui a aussi tenu à célébrer la fête des mères, la chanteur ou encore la commémoration de la victoire des Alliés lors de la première guerre mondiale, le 11 novembre.

Pour la petite histoire, Michèle possède les photos d'une trentaine de bébés qu'ont eu ses collègues pendant toute sa carrière.



pour le théâtre, Olivier est devenu mannequin et acteur à la télévision thaïe et Michel, mannequin lui aussi; de Géraldine Ricordel (1979/80), de la même promotion que Michel Poupart et également devenue mannequin; de Martine Maury, qu'elle a connue en 1982/83 et qui a de même choisi la voie de la mode, et des huit cents élèves qu'elle a vu défiler devant elle.

### Indigestion internationale

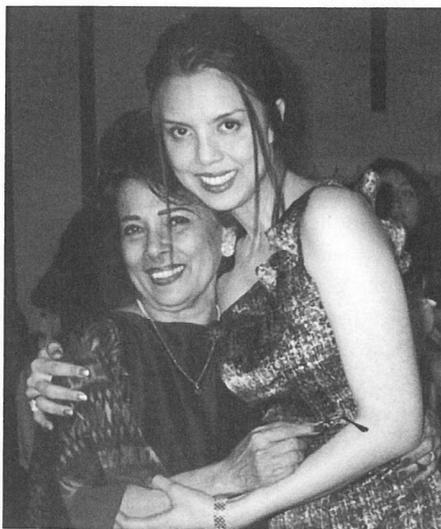
Michèle Lukasiewicz se souvient aussi de cette année où sa classe comptait quatorze enfants et douze nationalités différentes, majoritairement des fils et filles de diplomates qui les inscrivaient au Lycée Français parce qu'ils étaient sûrs d'en trouver dans le monde entier, au gré de leurs différents postes. "C'était formidable à Noël, se rappelle Michèle, on faisait des indigestions de gâteaux venus de partout, que chacun confectionnait chez lui."

De cette diversité de cultures, les deux filles du couple, Christine et Nathalie, auraient pu pâtir. "Nées de mère française et asiatique et ayant hérité de leur père les fortes qualités de la Pologne, elles ont vécu toute leur enfance en Thaïlande, où elles ont appris la féminité", soutient Michèle. A Bangkok, elles ont fréquenté l'école anglaise puis internationale (un comble!) avant de quitter le royaume pour aller à l'université de Londres. Elles ont alors connu une période de flottement, ne sachant plus à quelle appartenance



se rattacher. Mais Michèle leur a alors expliqué qu'elles étaient "citoyennes du monde", privilège qu'elles ont finalement accepté pour s'épanouir pleinement. L'une est désormais banquière à Londres, et l'autre

travaille pour l'OCDE à Paris. "Ce sont des filles très bien, mignonnes et gentilles", se réjouit leur mère, très fière d'elles et de ses petits-enfants.



Michèle et son ancienne élève, la chanteuse Cristina Aguilar

### Une famille en or

Si la famille est si importante pour Michèle, il faut dire aussi que la sienne pourrait faire l'objet d'une vraie saga. Le frère de Janek, Julek, est devenu physicien nucléaire au Canada. "C'est dans son laboratoire de Tullahoma que les pièces de la capsule qui a accueilli les trois premiers Américains à avoir marché sur la lune ont été contrôlées avant leur départ", précise Michèle. Parmi ses soeurs, Gabrielle a épousé un double médaillé d'or aux épreuves de natation des jeux olympiques de Rome - un cas puisqu'il avait été opéré de l'appendicite une semaine avant - et Joëlle, un Américain devenu Trésor National au Japon pour ses talents de céramiste.

➔ Au cours de sa vie, Michèle a eu l'occasion de rencontrer bien des grands de ce monde, parmi lesquels Jim Thompson, Jacques Chirac ou encore le Pape, polonais comme son mari. Pourtant, si elle déclare ne pas avoir de "héros" car "personne n'est parfait", il est de nombreuses personnalités qu'elle admire. Khru Prateep Ungsongtham, surnommée l'"Ange de Klong Toey", en fait partie. Michèle possède ainsi tout un dossier de journaux découpés et de photos de cette dame, depuis le tout premier article qui lui fut consacré, lorsqu'encore étudiante, Prateep, jeune fille pauvre née dans le quartier de Klong Toey dont le père était marchand de glaces, occupait déjà ses loisirs à apprendre à lire et à écrire aux enfants défavorisés du bidonville. Depuis des dizaines

d'années maintenant, Michèle a suivi le parcours de cette femme "entièrement dévouée au service de l'enfance malheureuse", jusqu'à sa récente élection - au premier tour - comme sénateur. L'enseignante possède d'ailleurs une photo d'elle-même prise au côtés de Prateep qu'elle conserve précieusement.

Car Michèle garde et archive un nombre incroyable de souvenirs. Elle sort rarement sans son appareil photo et immortalise chaque instant un peu particulier. Lors de notre entretien, elle se plaignait de courbatures, après avoir déménagé de l'école six cartons de documents personnels! Son mari, lui, se plaint de devoir les caser chez lui... Autre reproche de Janek: qu'en tant d'années, jamais un journal ne soit parvenu entier

sur son bureau: sa femme est passée avant et a soigneusement découpé tout ce qui pouvait l'intéresser pour sa profession!

Il y aurait sans doute encore beaucoup à dire sur Michèle Lukasiewicz, mais c'est elle qui choisit son mot de la fin: "j'ai toujours eu la chance de bénéficier d'une santé de fer et d'une famille aimante. Aussi n'aurais-je aucune excuse de ne pas transmettre et partager mon bonheur. Car telle est ma mission: donner beaucoup."

□ Mylène Riccardi

*Michèle Lukasiewicz souhaiterait remercier tous ceux qu'elle a côtoyés et qui l'ont aidée pendant toutes ces années: tous ses collègues, les parents d'élèves et sa hiérarchie bienveillante.*

## ENTRETIEN AVEC JEAN MARION, PROVISEUR DU LYCÉE FRANÇAIS DE BANGKOK

### "Le dossier du nouveau lycée avance"

**Gavroche:** Michèle Lukasiewicz vient de prendre sa retraite après plus de quarante ans d'enseignement dans votre établissement. Que pensez-vous de cette carrière atypique?

**Jean Marion:** Il est effectivement rare de voir des carrières aussi longues se dérouler dans le même établissement. L'atout de Michèle est d'avoir su évoluer et de s'être forgé sa propre formation continue. Son dynamisme, sa rigueur et sa capacité de travail ont été un exemple pour beaucoup de ses collègues. Elle nous a aussi apporté sa grande connaissance du pays, en puisant des exemples dans la vie quotidienne thaïlandaise.

**G.:** Quelle est la situation du Lycée Français aujourd'hui?

**J.M.:** Le LFB se porte bien. Les derniers résultats au bac, 100% de réussite, attestent de l'efficacité de l'équipe pédagogique. Pour cette nouvelle rentrée, les effectifs, qui se renouvellent d'environ 30% chaque année, se sont stabilisés autour de 500 élèves, ce qui correspond à peu près au niveau d'avant la crise économique. 80% des élèves sont de nationalité française, les autres étant pour l'essentiel originaires de Belgique, de Suisse et d'autres pays francophones.

En 2000-2001, nous aurons 16 classes en primaire et 11 classes en secondaire, avec un corps enseignant composé de 16 instituteurs ou professeurs des écoles en primaire et 28 professeurs dans le secondaire. Cette année, nous essaierons de donner une place plus importante à l'anglais: cela correspond à une demande des parents et permet aussi de consolider les acquis des élèves arrivant d'un pays anglophone. Nous mettrons aussi en place en classe de 1ère les TPE (travaux personnels encadrés), des dossiers-mémoires que les élèves devront soutenir en fin d'année. L'an prochain, si les effectifs et la demande le permettent, nous envisageons l'ouverture d'une section littéraire en 1ère et Terminale.



DR

**G.:** Justement, parlons du futur. Où en est le projet de nouveau lycée?

**J.M.:** En ce qui concerne les statuts, il nous a été confirmé que pour devenir lycée international, le LFB ne peut rester dans ses locaux actuels. L'établissement, au niveau de ses équipements, ne correspond pas aux normes locales. Il faudra donc déménager rapidement. Pour l'instant, contrairement aux rumeurs, aucun lieu n'a été choisi. Une quinzaine d'emplacements sont à l'étude, dont certains au centre-ville et d'autres en banlieue de Bangkok. Le Comité de gestion devrait prendre une décision quant au lieu dans le courant du mois de septembre. Le financement du projet est à l'étude et se fera notamment avec les fonds propres du lycée et un apport de l'AEFE (Agence pour l'enseignement français à l'étranger). Le complément se fera par un emprunt auprès d'un établissement bancaire. Les entreprises françaises en Thaïlande seront sollicitées pour participer au financement. Il faut reconnaître que le dossier a beaucoup avancé depuis un an. L'objectif raisonnable est de rentrer dans les nouveaux locaux d'ici quatre ou cinq ans.

**LA PREMIERE CRÊPERIE TRADITIONNELLE BRETONNE  
VIENT D'OUVRIR A BANGKOK**

Et vous attend  
Tous les jours de semaine de 7h30 à 23h00  
Les samedis, dimanches et jours fériés de 9h30 à 23h00  
4 heures de Parking gratuit !



**BIGAUDEN  CRÊPERIE**

**CAFE-CRÊPERIE  
PAIN FRAIS TOUTS LES JOURS  
GALETTES ET CRÊPES A EMPORTER**

Ploenchit Center, B1-Floor, 2 Sukhumvit Road, Bangkok 10110  
Tel: 656-8786 Fax: 254-3188

**CA Y EST ! VOUS AVEZ**

*Rendez-vous*



un authentique café-bistrot avec terrasse,  
un salon de thé-glacier-chocolatier,  
la location de vidéos françaises,  
une librairie française et son service  
d'information et de commandes,  
une école française d'art et de culture.

20/12-15 Ruam Rudee Village, Soi Ruam Rudee  
Ploenchit Road, Bangkok 10330  
Parking gratuit Métro Ploenchit (3mn à pieds)  
☎ 252 98 20 ☎ 254 29 30 ✉ rendez-vous@bangkok.com

**La maison du chocolat**



**DU C DE PRASLIN  
BELGIUM**



**Livraison gratuite**

*produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok*

Tél: 381 6690 et 381 6691

Fax: 381 6690

Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.

**INTERNATIONAL  
BEER-HOUSE**  **BANGKOK**

**GRAND CHOIX DE MENUS**

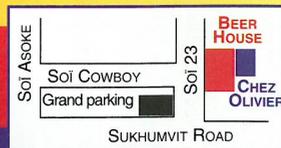
*Tous les vendredis: cochon à la broche*

*Tous les samedis: jambon fumé en croûte*

*Très beau jardin tropical, parking gratuit,*

Tél: 259 10 36 E-mail: beerhous@loxinfo.co.th

Sukhumvit Soi 23,  
Bangkok 10110.



*Ambiance  
familiale,*

**CHEZ  
OLIVIER**

*Salle air  
conditionnée,*

Tél: 01 239 99 89

*Après des vacances  
bien méritées,  
Olivier est de retour  
pour s'occuper de la salle  
air conditionnée du jardin  
Tropical du Beer House.*

# TAPAS... ON THE ROCKS

HEIGTS  
CASA



Chaque samedi soir, de 18h30 à 22h30,  
le chef Olivier Revy et son équipe vous présentent:

## BUFFET DE TAPAS

Sélection d'entrées méditerranéennes:  
salades, fruits de mer (et ce n'est que l'entrée...)

## PLAT PRINCIPAL

Une spécialité au choix sur notre  
carte maison, servie à table

**OU**

Les brochettes à notre station "CHURRASCARIA"  
(poulet, agneau, jambon, boeuf, poisson... à volonté!!)

## BUFFET DE DESSERTS

AILENE & ROGELIO, VOUS  
ACCOMPAGNERONT EN MUSIQUE

**520 Bht++ par personne**

(Cocktail margarita ou Sangria offert)

Réservations et information au près de Adisak et son équipe  
Ligne directe: 632 9036 ou 632 9000 (ext. 4343).



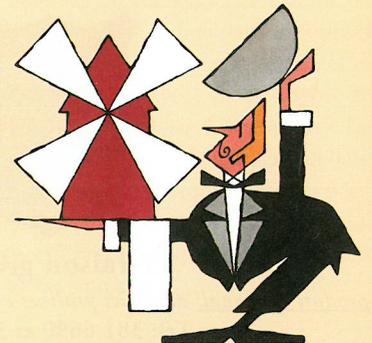
THE PAN PACIFIC 952 Rama IV Rd., Suryawongse, Bangkrak,  
Bangkok 10500

# Le Moulin de Sommai

*Yoan & Eric vous attendent tous les jours, avec leurs suggestions (renouvelées chaque semaine)*



- ◆ Chef français
- ◆ Toute la semaine, formule déjeuner  
(une entrée, un plat, un dessert)  
400 bahts net
- ◆ Fermé uniquement le dimanche midi



93 / 3A, Langsuan Road, Lumpini, Patumwan, BKK. Tél: 652 25 13 Fax: 251 30 58

# DECOUVRIR LA THAILANDE: ENFIN UN VRAI GUIDE ONLINE

Deux sociétés françaises, en association avec l'Office du Tourisme thaïlandais de Paris, se lancent dans une Amazing Aventure. Nous vous proposons d'explorer "Découvrir la Thaïlande", un concept nouveau et original de guide touristique interactif sur Internet en langue française.



**A**CSI (A Chacun Son Image) et A2P (Au Pixel Près), sociétés de presse et de communication multi-média, fondées par des professionnels de la presse touristique, lancent avec le concours de l'Office National du Tourisme Thaïlandais (TAT) à Paris, le premier guide multimédia en français sur Internet: [www.decouvrir-thaïlande.com](http://www.decouvrir-thaïlande.com).

Contrairement au guide sur papier, "Découvrir la Thaïlande" est destiné à la préparation du voyage. "Jusqu'à présent, les voyageurs obtenaient leurs renseignements touristiques de l'Office du Tourisme ou des agences de voyage et tours-opérateurs avec

Conçu comme un reportage touristique, abondamment illustré, au rédactionnel soigné et truffé d'informations pratiques, il offre une présentation largement visuelle de la Thaïlande.

Agrément de dossiers thématiques sur les différents aspects culturels, il présente une somme d'informations tant sur la préparation du voyage (compagnies aériennes, tours-opérateurs, agences de voyage), que sur les déplacements et l'hébergement sur place.

Le guide, remis à jour régulièrement, offrira aux utilisateurs la possibilité de réserver en direct sur le Net: vols, hôtels, restaurants, spectacles, grâce à un accès immédiat aux rubriques et aux liens avec les partenaires

(SMT) qui aura lieu en mars 2001 à Paris Porte de Versailles. A cette occasion, 100,000 CD-Rom/Web-Rom seront distribués aux 100,000 visiteurs attendus. Plus généralement, il sera offert à toute personne le demandant à l'Office du Tourisme thaïlandais à Paris.

La diffusion est particulièrement ciblée grâce à l'Office du Tourisme thaïlandais à Paris, qui reçoit plus de 200 demandes chaque jour par téléphone et plus de 30 demandes par jour sur son site Internet en version française: [www.tourismethaïfr.com](http://www.tourismethaïfr.com).

Le choix du média Internet et CD-Rom permet de cibler les catégories socio-professionnelles moyennes et supérieures, cultivées, urbaines et ouvertes aux nouvelles technologies, parmi lesquelles se recrutent les plus gros consommateurs de voyages.

Le succès de cette opération de promotion de la Thaïlande repose sur la gratuité du guide et sa diffusion en grande série sur CD-Rom. Celle-ci est rendue possible par le soutien des annonceurs et des sponsors qui disposent d'espaces publicitaires et rédactionnels, voire de sponsoring.

Pour tout renseignement, contactez à Bangkok : THF Promotion International Co., Ltd. M. Suithiphong Asvaracks  
371 Soi 21 Sinthorn Village, Happy Land Road, Klong Chan, Bangkok  
Tél: 733 15 11 Fax: 374 35 75  
Mobile: 01- 445 94 57



un choix de découvertes touristiques axé sur les catalogues des voyagistes", explique Philippe Guersan, journaliste et directeur du guide.

Ce nouveau concept de guide permettra aux gens intéressés par la destination de préparer leur voyage dans les meilleures conditions, ce qui constitue un positionnement original, en comparaison des guides sur papier classique ou CD-Rom, orientés vers la découverte culturelle et historique.

L'accent sera donc mis sur les informations pratiques: où dormir, où manger, sortir, ce qu'il ne faut pas manquer, ainsi qu'un grand nombre d'itinéraires touristiques originaux.

professionnels.

## LE GUIDE DECOUVRIR LA THAILANDE EST GRATUIT !

Une édition sur CD-Rom/Web-Rom de 20,000 exemplaires sera réalisée en parallèle du site Internet et distribuée gratuitement aux producteurs, aux comités d'entreprise et aux agences de voyage, par l'intermédiaire du bureau du TAT à Paris, à l'occasion du salon touristique professionnel Top Resa à Deauville du 21 au 24 septembre prochains. Il sera également distribué aux visiteurs grand public du Salon Mondial du Tourisme

## QUELQUES CHIFFRES :

- \* Le salon Top Resa accueille plus de 20,000 visiteurs professionnels
- \* le Salon Mondial du Tourisme reçoit plus de 100,000 visiteurs grand public.
- \* La Thaïlande, première destination touristique des Français dans le Sud-est asiatique, a reçu 255,000 visiteurs de l'Hexagone en 1999.
- \* Le site Internet de l'Office du Tourisme thaïlandais : [www.tourismethaïfr.com](http://www.tourismethaïfr.com) totalise depuis septembre 1999 plus de 136,000 connections et environ 64,000 pages vues par mois.

# Danse avec la lune

Quand la lune est pleine, les plages de Koh Phangan sont envahies par une espèce curieuse: l'homo fetardus, entre cyber-hippie et baba coca-cola, tatoué, percé.

**P**leine lune du mois de juillet, date importante du calendrier thaïlandais: début de la retraite bouddhiste et festival des bougies. Mais alors que de nombreux Thaïs célébraient le premier sermon de Bouddha après son Illumination, les plages de Koh Phangan connaissent un rituel d'un tout autre genre. Ce fameux soir où la lune est pleine et où des choses étranges peuvent arriver, cette petite île située au nord de Koh Samui vivait au rythme d'une fête dédiée à la jeunesse de tous pays: la Full Moon Party de Haadrin Beach. Depuis une dizaine d'années, les jeunes backpackers ont fait de Koh Phangan une étape incontournable de leur voyage au pays du sourire. L'événement n'a pourtant rien de typique et fait même plutôt tâche dans le paysage local: imaginez 10,000 jeunes farangs dansant jusqu'à l'aube sur une plage, comme envoûtés par les sons de techno, drum'n'bass et autres musiques électroniques, leurs mouvements calqués sur les BPM (beat per minute) diffusés par d'immenses murs d'enceintes. La Full Moon Party est cependant devenue le moteur de l'économie locale et les habitants ont dû s'adapter à cette clientèle dont la moyenne d'âge ne doit pas excéder vingt-cinq ou trente ans: bars et bungalows ont poussé comme des champignons, principalement sur Haadrin, la plage où se déroule la Full Moon. Koh Phangan, appréciée pour son côté sauvage par rapport à Koh Samui, par exemple, prend des allures de discothèque géante les soirs de pleine lune, genre Ibiza version thaïe.

Chaque mois, Koh Phangan voit ainsi un afflux de touristes venus souvent uniquement pour la soirée. Il devient relativement difficile de trouver un bungalow ou alors à un prix plus élevé que la normale. La solution: arriver plusieurs jours avant le jour J ou loger sur une île voisine et venir par bateau le soir-même. Ultime option: ne pas dormir du tout. Même une semaine avant la pleine lune, les agences de voyage de Kaosan Road augmentent parfois de plus de 150 bahts le prix des trajets en bus pour le Sud de la Thaïlande.

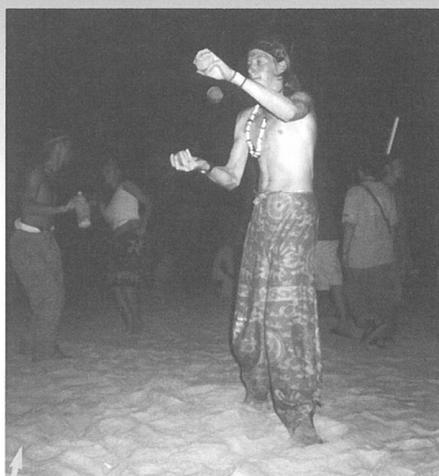


Photo d'un jeune d'aujourd'hui

## CHRONIQUE D'UNE FÊTE ANNONCÉE

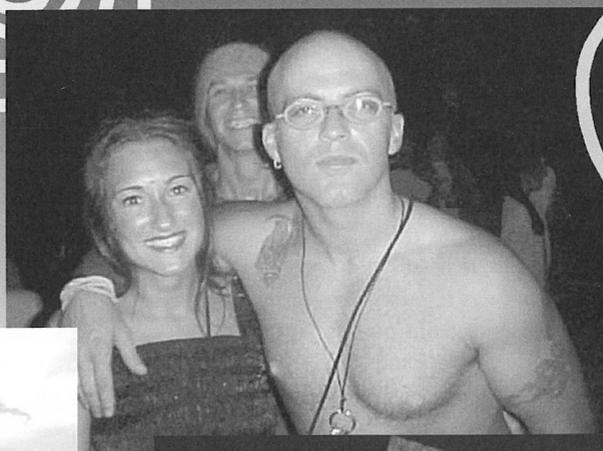
Départ 19 heures de Bangkok à bord d'un bus VIP, pour voyager de nuit et pendant plus de dix heures, c'est censé être plus confortable. Malheureusement pour nous, bus (trop) climatisé limite frigo, arrêts plus que fréquents, réveils plutôt brutaux à coup de néons agressifs et d'officier de police touristique faisant un speech au porte-voix à l'intérieur du bus. Tous les cars de farangs font halte aux mêmes endroits: les compagnies de bus ont passé des accords avec les petits bouis-bouis de bord de route. Arrivée à Surat Thani à six heures du matin, mais la route n'est pas terminée: encore cinq heures de traversée pour atteindre ces rivages rêvés (ravés?) pendant des semaines. Koh Phangan, veille de Full Moon, mission quasi impossible pour trouver un bungalow libre, même sur des plages situées à deux ou trois kilomètres de Haadrin. Vu l'état de la route et les dénivelés, l'option vélo pour se rendre sur la plage de la Full Moon est exclue, à moins de s'appeler Virenque et de marcher à l'EPO. Reste la moto (quand elles n'ont pas toutes été louées) ou le songthaew (plus sûr que la moto, quoique...). Repérage des lieux: la plage est encore calme, bien que bondée. Si le cadre n'était pas ce qu'il est, un week-end à Haadrin aurait des arrière-goûts de

Palavas-les-flots. Seuls quelques rares signes avant-coureurs de la fête: décorations et tentures phosphorescentes sont installées aux bars longeant la plage, des flyers annoncent les "before" organisés dans les clubs et bars de l'île.

Les abords de la plage sont révélateurs de la "faune" fréquentant Koh Phangan: nombreux tatoueurs, perceurs, stands à sandwiches et burgers, accès à Internet, bars et restaurants diffusant en boucle "La Plage" avec le beau Léo. Imaginez Kaosan Road sous les cocotiers.

Après-midi relax: bronzage, baignade, histoire de se ménager avant la soirée, la nuit va être longue. Le soleil couché, les fêtards commencent à affluer progressivement sur Haadrin; des apéros s'organisent au bord de l'eau. Les bars de la plage ont avancé des tables et installé des tapis sur le sable, le tout éclairé à la lumière des photophores. A chaque extrémité de la plage, longue d'un kilomètre, se trouvent les deux sound-systems les plus importants; les DJ commencent à jouer. Le gong est donné, le marathon de la danse et de la fête peut débuter. Certains déclarent forfait rapidement: dès onze heures ou minuit, quelques-uns dorment déjà sur la plage. On leur avait pourtant dit de se méfier du whisky thaï... Dommage, car c'est à ce moment-là que la fête commence à battre son plein; le ballet des speed boats est incessant, déposant des milliers de nouveaux ravers sur la fameuse plage. Quelques autochtones de l'île sont venus en curieux voir ces visages pâles, badigeonnés de peintures phosphorescentes se démenant sur une musique qui les dépasse certainement. Les petits Thaïs ont pourtant l'air d'apprécier la fête. La police est également présente bien que discrète, c'est même l'occasion pour certains de "boire un coup" entre collègues. La lune est bien là, même si l'on ne la voit que furtivement entre deux nuages. Beaucoup n'ont sans doute pas remarqué sa présence pendant quelques minutes. Pour les amateurs, la prochaine éclipse de lune visible d'Haadrin aura lieu dans cent ans...

Body painting, jongleurs, feux d'artifice,



"J'ai une moustache et des tétons orange fluo, mais ça se voit pas en noir & blanc."



"Alors ça vient ces merguez?!!"



Séance de Body Painting

sourires aux lèvres, la soirée est une véritable fête; le rassemblement de la jeunesse du monde entier. Difficile de dire qui vient d'où: les vêtements, la façon de danser sont les mêmes. A croire que le slogan de la Love Parade (rassemblement techno à Berlin,) "We are one family", trouve une justification. Plus l'aube approche, plus la plage se vide, mais l'ambiance reste la même. Une masse de gens se presse dans l'eau pour gagner un speed boat, d'autres dorment profondément sur la plage, malgré les décibels. Six heures du matin, le soleil commence à se lever, superbe paysage. La vision de la plage, elle, est moins idyllique: canettes de bières et autres jonchent le sol, plutôt dangereux quand on sait que la plupart des danseurs sont pieds nus. La vue de certains fêtards n'est pas plus agréable: certains ont forcé sur la boisson, d'autres sur l'ecstasy, d'autres encore sur les deux, le cocktail n'est pas forcément des plus recommandés. Ajouter à cela quelques bouteilles de Red Bull... Voilà le secret pour tenir toute la soirée. La fête s'est prolongée jusque tard dans la matinée; après nous ne pouvons pas vous raconter, nous n'avons pas pu veiller jusque là.

Pour plus d'informations sur les Full Moon Parties:

<http://www.thaisite.com/fullmoonparty>

☐ Sandra Pinney

## OPINION:

### Woodstock version 2000

Ravers du monde entier, unissez-vous. Après les fêtes techno de Goa (Inde), la Love Parade de Berlin (plus d'un million de personnes chaque été), la Techno Parade de Paris, les Full Moon Parties de Koh Phangan rassemblent chaque mois une dizaine de milliers de jeunes venus pour la plupart d'Europe, des Etats-Unis et d'Israël dans un même but: faire la fête. La fin des années 80 a vu le développement de la musique techno et l'organisation de rave parties, souvent de façon clandestine. Les autorités ont tenté de contrôler le phénomène, considérant ces soirées underground comme des lieux de subversion et de perte. Il est vrai que le mouvement techno est souvent associé à la consommation d'ecstasy, mais il ne faut pas oublier que tous les mouvements musicaux qui ont marqué une époque sont souvent liés à la prise de drogues: les baba-cools psychédéliques marchaient au cannabis et au LSD, les punks à l'héroïne. Comme beaucoup de phénomènes à l'origine clandestins et populaires, la techno est victime de son succès. Les ravers des premiers temps regrettent la dérive commerciale que connaît le mouvement. Disques, soirées géantes, vêtements: la techno est devenue une véritable affaire lucrative. Pourtant les motivations des ravers restent les mêmes, marquées par un hédonisme certain. Tout se joue dans le fait "d'entrer dans la fête", oublier pendant une nuit toute contrainte sociale et toute notion de temps. Même si cela n'est qu'éphémère, le temps d'une soirée, la fête marque une rupture avec le quotidien, une transgression des normes sociales, un déconditionnement de la personne. La danse jusqu'au petit matin agit comme un exutoire des frustrations de la vie de tous les jours. Comme le mouvement hippie, la techno constitue pour certains une contre-culture qu'il faut réprimer à tout prix. La revendication d'un droit à la fête est pourtant légitime et inoffensive; alors, pour reprendre un slogan brandi par les défenseurs de la techno: "laissez-les raver". S.P.

# ASIA VOYAGES: l'Asie à la carte

**D**epuis de nombreuses années, Asia Voyages s'est affirmé comme le spécialiste français du voyage en Asie. L'agence a su se démarquer des tours opérateurs traditionnels en proposant des voyages individuels sur mesure, bien loin des circuits de groupe, tout en offrant une certaine sécurité, un certain encadrement. Le principe de l'agence: véhicule privé avec chauffeur et guide par-



Jean-Michel Limandas et son équipe

lant français. L'agence de Bangkok, dirigée par Jean-Michel Limandas, a pour vocation d'organiser les vacances des expatriés français résidant en Thaïlande et en Asie. Asia Voyages-Bangkok a su adapter ses produits aux besoins et attentes des Français de l'étranger en proposant des séjours courts, de trois à huit jours, modulables à volonté, ainsi que des circuits accessibles aux familles. L'éventail des séjours est également varié: des séjours classiques et culturels comme la visite des anciennes capitales Ayuthaya et Sukhothai, les temples d'Angkor

(Cambodge), les merveilles de l'Empire du Milieu, les richesses de la Birmanie et du Vietnam, des séjours détente sur les plages du Golfe de Siam ou de Phuket dans des hôtels de charme ou de grand standing voire des séjours plus aventure (randonnées en jungle, rafting, VTT...). Asia Voyages, de par son expérience du continent asiatique et de ses peuples, a également conçu des produits dont la simple évocation laisse rêveur.

L'agence propose des croisières dans de splendides jonques chinoises sur la mer d'Andaman, ou sur la Mekhala, superbe barge à riz, qui vous emmènera le long du Chao Phraya, pour des croisières jusqu'à Ayuthaya. Asia Voyages met également à la disposition de ses clients le Vat Pou, véritable hôtel flottant, qui vous guidera sur le Mékong à la découverte des richesses de la civilisation khmère du Sud-Laos. Fidèle à sa philosophie respectueuse des populations locales et de leur mode de vie, Asia Voyages vous emmène à la rencontre des tribus du nord de la Thaïlande; vous pourrez loger au Lisu Lodge, une habitation en bambou construite par la tribu Lisu ou à la ferme Lanna située au nord-est de Chiangmai.

L'équipe d'Asia Voyages à Bangkok, francophone et anglophone, vous donnera tous les renseignements et les conseils nécessaires à la réussite de vos prochaines vacances.

Asia Voyages,  
Building One, 12ème étage, 99 Wireless Rd,  
Tél: 256 71 68/9, fax: 256 71 72,  
email:jean-michel@east-west-siam.com,  
Internet:www.east-west.com

## FESTIVALS VÉGÉTARIENS DE TRANG ET DE PHUKET

Du 29 septembre au 7 octobre.

Kio Ong La et Chao Pho Muen Ram Chinese Shrines, Trang Amphoe Kathu, Amphoe Muang et Amphoe Thalang, Phuket

Originaire du 19ème siècle et fêté chaque année durant le neuvième mois du calendrier chinois, cet événement est organisé par les descendants d'émigrés chinois qui observent à cette occasion une diète végétarienne de dix jours. Différents rituels et cérémonies ont lieu à cette occasion dans les temples chinois ainsi que des processions spectaculaires d'ascètes effectuant diverses prouesses.

Pour plus de renseignements, contacter le bureau du TAT au:

(075) 34 65 15-6, Fax: (075)34 65 17, E-mail: tatakhn@lnst.anet.net.th pour le festival de Trang, et au (076) 21 10 36 ou 21 22 13, Fax: (076) 21 35 82, E-mail: tathkjt@phuket.ksc.co.th pour le festival de Phuket.

## Festivals de septembre FOIRE AU LANGSAT

Durant tout le mois de septembre au City Hall Stadium d'Uttaradit.

La région d'Uttaradit, située au nord du royaume, est réputée pour ses langats. Chaque année s'y tient une foire, qui est également l'occasion de distractions populaires et d'un concours de beauté. D'autres produits et objets d'artisanat local sont de même exposés et vendus.

Pour plus de renseignements, contacter le bureau du TAT au: (055) 25 27 42-3. Fax: (055) 25 27 42. E-mail:tatphs@loxinfo.co.th

## COURSE DE BATEAUX

Les 16 et 17 septembre sur la rivière Nan à Phitsanulok, en face du Wat Phra Sri Rattana Mahatat Maha Worawihan.

Courses de pirogues, bateaux décorés et concours d'encouragement, entre autres, se succéderont durant ces deux jours.

Pour plus de renseignements, contacter le bureau du TAT d au: (055) 25 27 42-3. Fax: (055) 25 27 42. E-mail:tatphs@loxinfo.co.th

## COURSE DE BATEAUX DE KORLAE ET FESTIVAL DES PRODUITS DE NARATHIWAT

Du 21 au 25 septembre sur la rivière Bang Nara et dans toute la ville de Narathiwat.

Au programme, des courses de bateaux et des concours de roucoulement de colombes, ainsi que des foires de produits locaux et d'artisanat.

Pour plus de renseignements, contacter le TAT au (073) 61 21 26 ou au 61 52 30. Fax: (073) 61 52 30. E-mail:tatnara@cscsoms.com

## FESTIVAL D'UM PHRA DAM NAM

Du 26 au 30 septembre au Phetchabun Provincial Hall, Wat Traiphum, Wat Bot Chanaman, Amphoe Muang, Phetchabun.

Une procession porte l'image du Phra Bouddha Maha Thammaracha tout autour de la ville, avant que le gouverneur de la Province, selon le rituel, ne plonge dans la rivière avec l'image sacrée afin d'apporter joie et fertilité dans la région. Le Phra Bouddha Maha Thammaracha est ensuite amené au Provincial Hall afin d'être baigné d'eau scintillante par la population. Toutes sortes d'activités se déroulent parallèlement durant le festival.

Pour plus de renseignements, contacter le bureau du TAT de la région nord au: (055) 25 27 42-3. Fax: (055) 25 27 42. E-mail:tatphs@loxinfo.co.th

# LA HAYANA

RESTAURANT CUBAIN & SALSA CLUB

SPECIALISTES DU "MOJITO"

MUSICIENS D'AMÉRIQUE DU SUD  
DU LUNDI AU SAMEDI

FERMÉ LE DIMANCHE

soi 22 Parking  
Sukhumvit

**Authentique Salsa de Cuba**  
**Cigares cubains**

6/5/6 soi SUKHUMVIT 22, KLONGTOEY, BANGKOK 10110  
TÉL: 204 11 66 OUVERT DE 15H À TARD DANS LA NUIT



*Le Banyan*  
Restaurant français



Michel Binaux      Bruno Bischoff

---

Réservations après 14h00  
Tél: 253 55 56    Fax: 253 45 60  
Ouvert de 18h30 à 21h30    Fermeture le dimanche  
N°59 SUKHUMVIT, Soi 8,  
Visitez notre site: <http://www.lebanyan.net>

# PAUL'S ANTIQUES

Meubles birmans et thaïlandais de l'époque coloniale



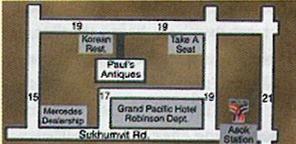



Grand choix de meubles thaïs  
Meubles de l'époque coloniale britannique en provenance de Birmanie.

Ces objets ont été fabriqués à une époque où le travail du bois était encore un art.

Notre équipe d'ébénistes répare et restaure les meubles dans notre atelier.

Nouvel arrivage tous les jours ou presque!



41 Sukhumvit Soi 19, Sukhumvit Road  
Bangkok, 10110 Thailand  
Tel: (662) 651 0032 Fax: (662) 254 4683  
Mobile: (01) 836 9408  
Email: [paul@paulsantiques.com](mailto:paul@paulsantiques.com)  
<http://www.paulsantiques.com>

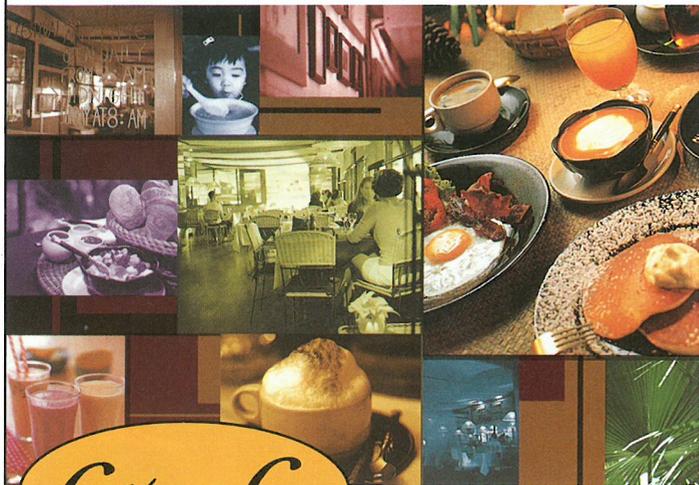
For driver: พอร แอนติคส์ สุขุมวิทซอย 19 (แถวซอยสี่แยก บ้านเลขที่ 41 ซอยมีอ) ถนนสุขุมวิท

**Le seul Brunch de Bangkok  
servi tous les jours!**

de 9h00 à minuit

**"Probablement le meilleur brunch  
de la ville"**

Bangkok Post, Outlook 14 Février 1999



*Crêpes & Co.*

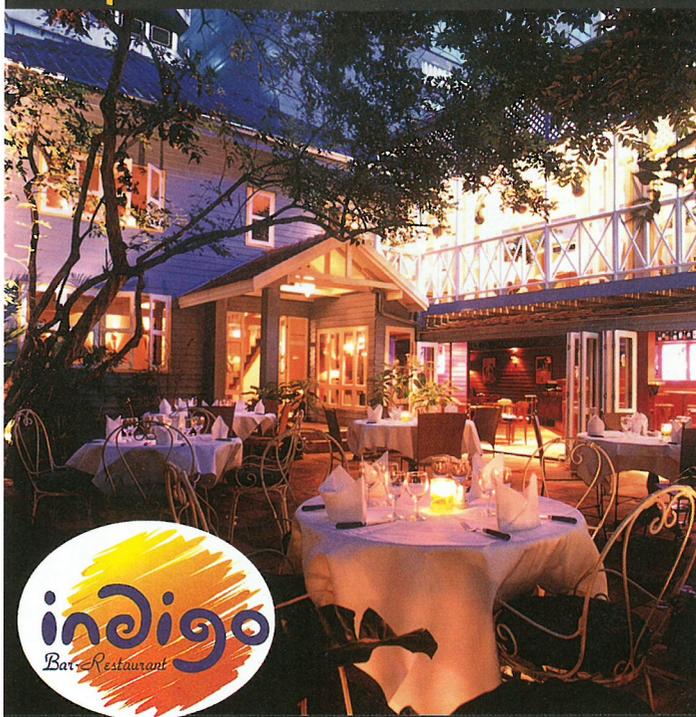
18/1 SUKHUMVIT SOÏ 12, BANGKOK 10110  
TÉL: 653 39 90 FAX: 653 39 91

**Pas de buffet, pas d'attente** Le Brunch est servi à votre table,  
comme à la maison

Pour un meilleur choix Café, Thé, jus, viennoiserie, céréales,  
yaourts, fruits, oeufs & crêpes

Et les enfants s'amuse au coin jouets, ils en redemanderont

**Dans un style colonial, un oasis  
en plein coeur de Convent Rd.**



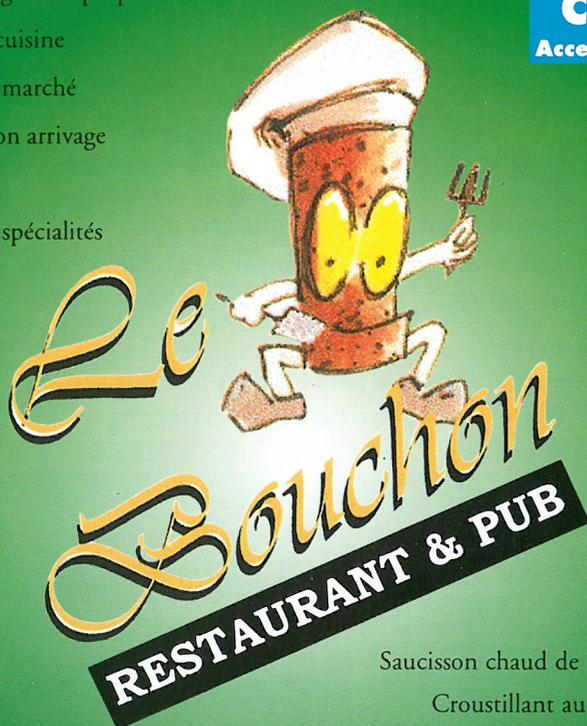
**Michel et Laurent vous présentent  
leur nouveau Chef et ses spécialités**

Ouvert tous les jours  
de 17h30 à 2h00 du matin  
Dernière commande à 23h30

Parking gratuit à l'entrée  
6 soi Convent (à l'opposé du  
Delaney's) Tél: 235 32 68

Serge vous propose  
sa cuisine  
du marché  
selon arrivage  
et  
ses spécialités

**CB**  
Acceptée



Saucisson chaud de Lyon  
Croustillant au  
Roquefort  
Pot-au-feu de jarret de  
boeuf à la moëlle  
Onglet à l'échalotte

Service de 11h30 à 23h30 sans interruption

Ouvert tous les jours

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok.  
Tél: 234 91 09

**Duilio's**  
RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA  
PRIX IMBATTABLES  
TOP CLASS



**Les meilleures Pizzas  
au feu de bois de Bangkok**

**BANGKOK**  
17, Sukhumvit soi 49,  
(à 200m de Sukhumvit Rd)  
Réservations / Livraison  
Tél: 258 79 30 Fax: 662 79 30

**PATTAYA**  
192 Central Road,  
à côté du Foodland  
Tél: (038) 427 154 - 428 210  
Fax: (038) 427 155

## LES BONNS PLANS DE ROLAND NEVEU

Roland Neveu est l'éditeur des guides de voyages Asia Horizons - [www.asiahorizons.com](http://www.asiahorizons.com).



# Le marché flottant de Damnoen Saduak

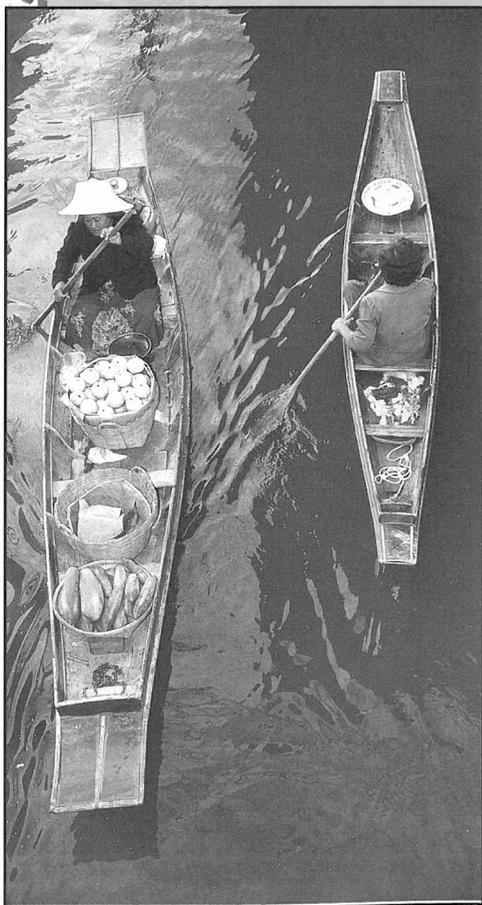
**S**i vous avez une matinée de libre, pourquoi ne pas faire un petit tour au marché flottant de Damnoen Saduak? Bien sûr, c'est un endroit à touristes, mais il est néanmoins intéressant pour une petite sortie. Le seul problème, en fait, est qu'il faut se lever très tôt pour y aller et partir de Bangkok vers 6h30 du matin. Il vous faut prendre la route n° 4 vers le sud (Petchkasem Highway). Au km 80, tournez à gauche et roulez 25 kilomètres (Bangpae-Damnoen Saduak Road). Comptez environ une heure et demie de route, en partant avant le trafic du matin. Damnoen Saduak est le nom du canal de 32 kilomètres creusé sous le règne de Rama IV (à partir de 1866) pour joindre la rivière Taachin depuis l'éclu-

se de Bang Yang (province de Samut Sakorn) et la rivière Maklong au village de Ban Nok Kwak (province de Samut Songkran). Le projet fut terminé sous le règne de Rama V et la région se peupla largement de Chinois venus travailler sur la construction du canal et des 200 autres petits canaux qui s'y connectent.

Damnoen Saduak est un district de la province de Ratchaburi où l'activité est surtout agricole (légumes et fruits). Les canaux y servent principalement de nos jours à l'irrigation, mais aussi au transport.

L'endroit devint peu à peu touristique à partir de 1967. En fait, le marché flottant principal est celui de Klong Ton Khem. Deux autres marchés, celui de Hia Kui sur le canal parallèle et celui de Khun Phitak plus au sud, sont moins populaires. L'activité y bat son plein du lever du jour à la fin de la matinée. Désormais, l'économie du lieu est plus basée sur la vente de souvenirs et la promenade des touristes de 7h à 11h du matin. Mais cela reste tout de même un marché local et les barques sont toujours maniées (souvent à la rame) par les femmes, comme autrefois. Les barques se louent 300 bahts de l'heure pour faire le tour du marché et des canaux voisins. Il est aussi possible de passer une journée sur les canaux et de visiter les vergers environnants. N'oubliez pas de fixer le prix avant de monter dans la barque. Même si c'est la campagne, ne vous étonnez pas: les prix en général sont assez élevés. Les meilleures photos de marché flottant vues dans les brochures sont faites ici, et le pont est le meilleur endroit pour obtenir ces superbes vues de dessus des barques.

R.N.



## EN BREF

### 10 MILLIONS DE TOURISTES ?

L'Office national du tourisme thaïlandais (TAT) vise haut. L'objectif de l'année 2001 sera de s'approcher le plus possible des 10 millions de touristes, ce qui permettrait au royaume d'engranger plus de 318 milliards de bahts de revenus. Le TAT participera cette année à une douzaine de foires-expositions à travers le monde et devrait introduire un certain nombre de nouveaux programmes et de destinations inédites. Le tourisme rural et l'éco-tourisme, qui touchent également la population locale, seront favorisés par un budget spécial de 690 millions de bahts, qui permettra d'identifier des attractions touristiques dans une trentaine de provinces peu visitées aujourd'hui.

### AIR ANDAMAN EST NÉ

Les récents troubles d'Angel Air ne découragent apparemment pas certains de se lancer dans l'aventure aérienne. Une nouvelle compagnie, baptisée Air Andaman, devrait proposer dès le 28 octobre une dizaine de vols quotidiens entre Phuket et Krabi, avec l'objectif à terme d'ouvrir des lignes entre plusieurs villes du sud du pays (Surat Thani, Chumphon, Ranong, Satun, Nakhon Si Thammarat et Hua Hin).

### ANGKOR VU D'EN HAUT

La compagnie Helicopter Cambodia offre désormais des vols charters en hélicoptère qui permettent d'admirer le complexe des temples d'Angkor vu du ciel. Il vous en coûtera 1,200 dollars par heure de vol, plus une taxe de navigation de 50 dollars par vol, sans oublier la taxe d'aéroport de 4 dollars! Est-ce du vol?

# Bizzzzzness

## TRG: à l'assaut des pirates

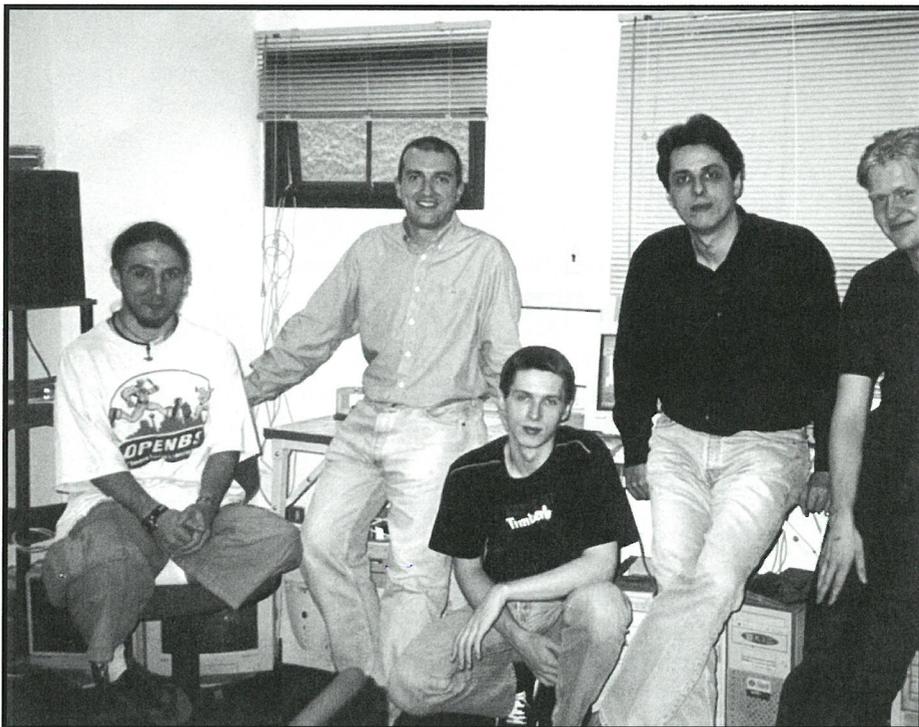
The Relay Group, jeune PME spécialisée dans la sécurité informatique, a connu en trois ans une formidable expansion. Exemple même de la start-up bâtie sur de solides atouts et un marché florissant, TRG envisage déjà son avenir sur un plan régional.

**P**our Emmanuel Gadaix, cela a commencé comme un hobby. Ce passionné d'informatique de 33 ans s'amusait à ses heures perdues à détecter les failles de sécurité des réseaux des entreprises. A tel point qu'au début des années 90, il s'est taillé une solide réputation d'expert. Après un DESS de mathématiques à Lyon, il décide de partir vivre à l'étranger, direction la Thaïlande, dont il apprécie la qualité de vie. Le Français travaille alors quatre ans chez Nokia. En juin 1997, il décide de se lancer dans le grand bain et monte avec Philip Dewar, un Ecossais, The Relay Group, société spécialisée dans le commerce électronique, les passerelles de paiement sécurisées et la sécurité.

Les débuts sont difficiles. Pour les Asiatiques, c'est encore de la science-fiction, sans compter les restrictions liées à la crise économique. Mais depuis 1999, le retour de la croissance et de retentissants cas de piratage, The Relay Group croule sous les demandes et refuse même des clients.

Dans son laboratoire, Emmanuel Gadaix passe au crible les défenses de l'entreprise en les soumettant à des tests d'intrusion et propose des solutions pour colmater les brèches, innombrables selon lui. Rien que pour une banque importante, il en a répertorié dix-neuf! Personne n'est à l'abri. Un ministère d'un pays de la région s'est même aperçu que l'on pouvait utiliser son papier à en-tête pour envoyer des fax, lire le courrier interne, etc. "Même votre ordinateur personnel est attaqué en permanence lorsque vous êtes sur Internet, par des gens qui veulent voler votre mot de passe, pénétrer d'autres systèmes ou tout simplement effacer vos fichiers. Sur les quatre derniers jours, on a essayé de s'introduire 1200 fois dans notre réseau", commente Emmanuel Gadaix.

Face à l'extraordinaire explosion de la demande, TRG ne cesse d'embaucher. A la fin de l'année, l'équipe sécurité sera passée



L'équipe sécurité de TRG: Fyodor Yarochkin, Kirghistan, Emmanuel Gadaix, France, Vanja Hrustic, Yougoslavie, Oleg Hrustic, Yougoslavie, Thomas Dullien, Allemagne.

de 5 à 32 personnes. Or, traquer le pirate demande de longues années de pianotage que les informaticiens asiatiques, encore novices, n'ont pas. "Je passe mon temps à repérer sur le web les meilleurs hackers et essaie de les convaincre de travailler pour nous," explique le jeune entrepreneur français, qui entretient ainsi une correspondance aux quatre coins du monde avec des surdoués de l'informatique. "Nous nous connaissons tous depuis des années dans ce milieu, et l'on repère vite les bons et les honnêtes. Nous venons de recruter un jeune du Kirghistan que j'ai contacté par mail. Cinquante-six messages plus tard, le gars a débarqué en Thaïlande."

L'avenir de TRG semble radieux. On dénombre chaque mois 50 à 100 nouvelles trouvailles pour s'introduire sur un site, que le groupe recense dans sa publication gratui-

te lue par le gratin de la sécurité mondiale sur [www.safermag.com](http://www.safermag.com). De quoi prospérer, d'autant que la société n'a quasiment pas de concurrents dans la région. "Notre plus gros problème pour le moment est de gérer cette expansion fulgurante", poursuit Emmanuel Gadaix. L'objectif avoué est d'ouvrir un bureau dans tous les pays d'Asie. La société vient aussi de s'associer avec International Computer Security Association. TRG effectuera les tests d'intrusion des clients de cet énorme groupe américain installés dans la région.

Hélène Vissière

TRG organise le 12 octobre à Bangkok un séminaire intitulé "Defend from your enemy in the digital world".

[Rens.hackme@relaygroup.com](mailto:Rens.hackme@relaygroup.com)

# Siam Inter-Continental: le chant du cygne

**L**e 1er juillet 2002, après trente-six ans de bons et loyaux services, l'hôtel Siam Inter-Continental de Bangkok fermera définitivement ses portes, avant d'être détruit. Inauguré en juin 1966, l'établissement était à l'époque le premier cinq étoiles d'une chaîne internationale à ouvrir dans la capitale thaïlandaise. Construit sur un territoire appartenant à la Couronne, il attire toujours aujourd'hui un public d'hommes d'affaires et de touristes charmés par son architecture très thaïe et son parc de 13 hectares, immense jardin où de nombreux paons se promènent en liberté. "C'est malheureusement un hôtel qu'on ne peut plus rénover car l'essentiel de sa structure est en bois", regrette Thierry Douin, le directeur actuel.

Pour l'instant, la compagnie propriétaire, Bangkok Intercontinental Hotels (BIHC), n'a pas officiellement annoncé ce qui devrait remplacer les bâtiments actuels, mais un consortium de consultants travaillerait sur un projet de complexe commercial et de divertissement, d'un coût de 8 milliards de bahts. Ce complexe serait complémentaire aux centres Siam Center et Siam Discovery adjacents, également propriétés de BIHC. "Il est sûr que la chaîne Inter-Continental, parte-



L'Inter-Continental lors de sa construction en 1966

naire à 28% dans BIHC, aura également son mot à dire dans les projets en cours. Au pire, il leur faudra très rapidement trouver un nouvel hôtel à Bangkok", explique un connaisseur du secteur.

Il reste donc un peu moins de deux ans aux nostalgiques de ce monument de l'hôtellerie de charme thaïlandaise pour profiter de son cadre de verdure au coeur de la ville. L'année

2000 s'avère encore meilleure que la précédente, le taux d'occupation de l'hôtel étant de 73,5% sur les sept premiers mois de l'année. "Dans les deux ans qui restent, nous allons mettre l'accent sur les ressources humaines et la formation pour conserver notre personnel de qualité", explique Thierry Douin.

Louis Cholon



PAS SÉRIEUX S'ABSTENIR

## La rentrée des crasses

**A**oût est out. Voilà qu'entre septembre, cartable sur le dos, bourré de réglisses blacks et d'équerres, mines grises dans la trousse et grise mine au visage. Et cutter affilé dans la poche revolver. Car le premier trimestre s'annonce agité dans la cour de récré de la politique internationale. Après la trêve des jeux du zoo limpide down under, l'acide né de ces luttes sportives coulera dans le sang des cent puissants du Globe-pas glop, dopés depuis longtemps à l'EPO (Eliminons les Pauvres et les Opprimés).

A New-York, Kofi Annan, en cool maître des colles, punira les Birmans pour "gribouillage sur la charte des droits de l'homme". "Vous me ferez cent lignes. Et n'oubliez pas de me rendre ma lame de rasoir à la fin." Et les Talibans, passant pour

les héros de l'héro, riront sous les p'tits bancs: ils étaient au Coran depuis longtemps.

En Corée encore, naîtront les doutes, puis les rancoeurs, de ceux qui crurent un instant que le Grand Leader hypocrite et sanguinaire du nord s'était mué en mouton. Le coup de bluff du jongleur Kim Jong Il est habile. Il promet désormais de jouer sagement avec ses camarades, comme ses potes Saddam et Khadafi, à une seule condition: qu'on lui laisse ses jouets, quelques millions de crève-la-faim marxistes dans l'âme, dans l'amer et dans la merde.

La Thaïlande sera, on vous en fiche notre billet de cent bahts, le théâtre d'une guerre des tranchées politique comme on en voit peu. Les élections générales, attendues sous peu, verront s'affronter les Chouans de Chuan et les copines de Thaksin, avec pour enjeu le pouvoir d'avoir des avoirs dans les

lavois du blanchiment et des amis au FMI. Et enfin viendra l'heure, sonnez trompettes résonnez musettes, du choix du chef de classe: l'élection américaine. Et oui, le grand Bill, chef de bande, passe la main. Huit ans passés à fumer le cigare dans les toilettes du bureau ovale, ça ne rend pas hilare - Monica. Nullement entaché par la robe de cette dernière, Al Gore le dauphin, vice-président sans vice, joue au plus fin avec George, a.k.a. W, a.k.a. Junior, Bush le mal embouché, fils de George, ancien président sans vice non plus. L'issue de ce duel de Titans est imprévisible. Tels des dresseurs de Pokémon, ils s'affrontent pour l'instant à coups d'armes fatales: "Magictaxcut", "Fulgurodeathpenalty", "Gaypridebonus", "Armsracejoker", etc. Une seule chose est sûre: le prochain patron de la cour de récré sera américain.

Louis Cholon

## CONJONCTURES

POURQUOI LE PRIX DU BRUT NE PEUT PAS BAISSER À COURT TERME :

**une mauvaise nouvelle pour la Thaïlande**

**A**près une augmentation de 3 millions de barils par jour ces derniers mois, la production mondiale de brut s'établit actuellement à plus de 76 millions de barils par jour et retrouve ses niveaux de 1998. Toutefois, les stocks mondiaux retrouvent eux leur plus bas niveau de 1996 à moins de 3,7 milliards de barils (plus de 4 milliards au début 1999) et le prix du brut s'établit à plus de 30 dollars US le baril. Le cycle des prix du pétrole est infrannuel avec une hausse durant l'été en raison des vacances dans l'hémisphère nord et une à l'automne en raison de la reconstitution des stocks avant l'hiver. Alors que les capacités de production mondiales sont utilisées à plus de 95%, les stocks pourraient s'avérer trop faibles et la hausse des prix du brut tenace.

C'est dans ce contexte de hausse des prix de l'énergie que l'Asie, plus particulièrement la Chine, la Corée, Taiwan, le Japon et aussi la Thaïlande, doivent poursuivre leur ajustement (moins pour la Malaisie et l'Indonésie qui sont des exportateurs nets).

Les précédents chocs pétroliers montrent qu'un des effets, peut-être le moins bien perçu, a été une augmentation brutale de l'épargne mondiale en raison du transfert de revenus (via la hausse du prix du brut) des pays industrialisés à forte propension à consommer vers les pays du golfe persique à plus forte propension à épargner. L'effet ne fut pas une baisse du taux d'intérêt et une stimulation de l'investissement mais une contraction du revenu et de la production. Sous l'hypothèse que les mêmes causes produisent (environ) les mêmes effets, on peut craindre un impact négatif. Celui-ci s'explique par le fait que les importations de pétrole sont un bien complémentaire du côté de la consommation comme de celui de l'offre. Ainsi, l'augmentation des prix du brut importé entraîne non seulement une baisse de la demande mais aussi une diminution de l'offre (surtout si les salaires sont indexés sur les prix à la consommation).

Les derniers chiffres communiqués par la banque centrale thaïlandaise semblent confirmer la présence de cet impact

dépressif: tous les indicateurs en avance témoignent d'un essoufflement de la reprise, la consommation restant de 23% inférieure à ses niveaux d'avant la crise. Il ne s'agit pas ici de dire que la hausse des prix du brut en est la seule responsable (les problèmes monétaires et bancaires internes y sont pour beaucoup), mais elle y contribue fortement.

Dans le même temps, la hausse des prix de l'énergie contribue à creuser le solde courant. Le solde commercial pour les produits énergétiques en Thaïlande s'établissait à - 3,6 Mds USD en 1999 et devrait se détériorer à - 4,3 Mds USD cette année. Cette fragilisation de la position externe entraîne celle de la devise.

Choc d'offre + baisse de la demande + creusement des déficits externes + pression sur la devise... Définitivement la hausse des prix du brut est une mauvaise nouvelle pour la Thaïlande.

**Pierre Mourlevat**

*Conseiller Economique et Commercial de l'ambassade de France à Bangkok*

## BIZNESS BRIEFING

Une réunion pour les **PME françaises** aura lieu le 28 septembre à Bangkok. Le programme n'étant pas fixé à l'heure où nous mettons sous presse, veuillez contacter le PEE pour confirmation et détails du programme. *Tél: 233 95 22*

La compagnie belge **Tractebel** dispose désormais de 49% des parts de **PTT Natural Gas Distribution Co**, après le rachat de 22% des parts détenues par BG International. PTT NGD fournit du gaz dans quatre parcs industriels du pays.



Les revenus d'**Air France** en Thaïlande ont augmenté de 24% de mars 99 à mars 2000. La compagnie aérienne s'attend à une nouvelle hausse de son chiffre d'affaires de 15% sur les douze mois suivants.



**Cencar Co**, filiale de **Carrefour** en Thaïlande, a annoncé une augmentation de 20% de ses ventes sur les six premiers mois de l'année, due à l'ouverture de nouveaux hypermarchés et à l'amélioration de la situation économique.

**Alcatel** espère obtenir 10% du marché local des téléphones portables cette année et projette d'introduire bientôt un combiné WAP, permettant l'accès à Internet.

Sur un projet immobilier de Bangkok **Land, Bouygues Thai Co** devrait construire à Muong Thong Thani 600 maisons individuelles, sur un terrain de 100 rai.



**Bangkok Airways** a passé en août une nouvelle commande de 12 ATR auprès de la société française Avions de Transports Régionaux. Le prix de chaque appareil est de 17 millions de dollars.





LA CHRONIQUE DE LEXIBUS

## La moisson de l'été thaïlandais

*C'est la rentrée, mais pas pour tout le monde. Pendant que certains d'entre vous prenaient des vacances bien méritées, les législateurs thaïlandais continuaient sur le chemin des réformes. Voici pour vous un bref résumé des épisodes juridiques des mois précédents.*

**T**out d'abord la loi sur l'Anti-dumping et les Subventions des marchandises provenant de l'étranger publiée en mars 1999 a enfin reçu ses circulaires d'application sous forme de deux textes émanant du ministère du Commerce.

Le premier de ces textes fixe les bases et méthodes de calcul des divers éléments rentrant dans l'évaluation des prix des marchandises en vue de l'application éventuelle des critères de la loi dans la détermination de l'existence du dumping et/ou des subventions à la production ou à l'exportation. Le texte se réfère pour la détermination dudit prix aux principes généraux de comptabilité applicables dans le pays de l'exportateur et énonce des méthodes de détermination et de calcul du prix à la production dans le pays de l'exportateur ainsi que des dépenses afférentes à la production en question. La deuxième circulaire concerne les critères d'appréciation de l'existence d'un dommage dans le marché interne en fonction de la quantité des biens subventionnés et importés et vendus à perte sur le marché ou bénéficiant de subventions.

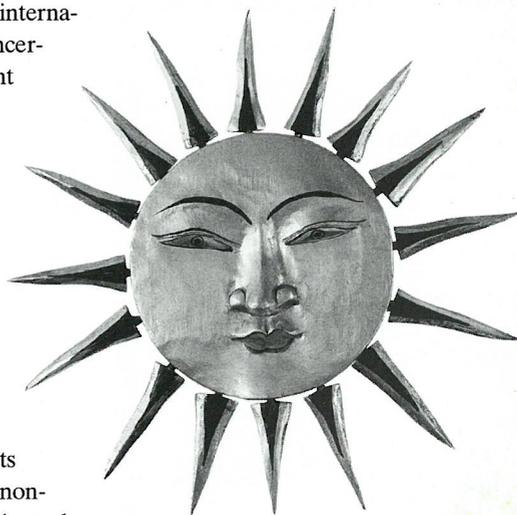
Une nouvelle loi concernant les marques (Trade Mark Act no. 2), publiée le 1er avril, modifie le texte de 1991 pour le mettre en harmonie avec les règles de l'OMC. Le nouveau texte élargit et précise les divers éléments rendant la marque spécifique et par conséquent protégeable et, chose importante, ajoute la protection des couleurs utilisées dans les logos et graphismes de la marque. Les éléments descriptifs interdits à l'enregistrement demeurent les mêmes qu'auparavant avec quelques précisions ajoutées par la nouvelle loi et avec une extension desdits éléments aux indications géographiques protégées par des réglementations spécifiques. L'article 8 de la loi ajoute à l'article 11 du texte de 1991 un paragraphe destiné à l'ap-

plication directe des conventions internationales en matière de règles concernant la demande d'enregistrement de la marque. L'intention de faire prévaloir les accords internationaux sur la loi interne est plus que louable et tout à fait dans la ligne des principes généraux du droit. Il s'agit là essentiellement des accords en matière de marque faisant partie du dispositif de l'OMC. Ces accords permettent à la Thaïlande de rester dans le coup en matière de protection des droits de marque malgré la fermeté de sa non-adhésion aux Conventions de Paris et de Madrid qui, estime-t-elle, favorisent les pays riches au détriment des autres.

En Thaïlande, les dépôts de marques ayant fait l'objet d'une première demande d'enregistrement à l'étranger sont considérés comme ayant été effectués à la date de la demande faite à l'étranger si le dépôt en Thaïlande a lieu dans les six mois suivant cette dernière. Cette clause, qui ne fait que reproduire ce qui est devenu le droit commun international en la matière, était assortie dans la loi de 1991 d'une condition de réciprocité.

Cette condition demeure dans le nouveau texte, mais son absence peut être suppléée par le fait que le déposant ait son siège social ou qu'il entreprend effectivement - le texte dit « sérieusement » - une affaire en Thaïlande ou dans un pays lié à la Thaïlande par des conventions internationales en matière de protection des marques. La nouvelle loi confère également cette antériorité aux marques déposées en Thaïlande dans les six mois d'une première communication au public au moyen d'expositions ou foires internationales de produits utilisant les marques en question.

Autre texte qui a vu le jour en mai, juste avant l'été, c'est la très attendue loi sur les Comptes qui abroge les règles comptables



édictees il y a trente ans pour les remplacer par une nouvelle réglementation tant en ce qui concerne les responsabilités et l'exercice de la fonction comptable que les règles-mêmes de la tenue des comptes, le tout en ligne avec les exigences de l'économie moderne et de la cohérence fiscale.

Enfin et pour terminer cette chronique, un mot sur le mystérieux Alien Business Act, promulgué l'an dernier et exécutoire à partir du mois de mars de cette année. Toujours sans décrets ou circulaires d'application, il a fait cependant l'objet d'une Annonce officielle du département des Affaires des Etrangers du ministère du Commerce qui demande aux intéressés frustrés par ce retard de bien vouloir rédiger une lettre contenant les divers renseignements, présentation et motivation, surtout par rapport aux intérêts de la Thaïlande, de l'investissement ou affaire envisagée. Le département nous promet de considérer la demande faite dans le cadre de la nouvelle loi sur la base du contenu de cette lettre et en respectant les délais prévus par la loi pour répondre (60 jours). *Chronique réalisée en collaboration avec le cabinet Pollak & Co., avocats et conseils juridiques internationaux à Bangkok.*

# Bangkok en stock

## Dernière Minute

### THANKSGIVING CANADIEN

Le bal de Thanksgiving organisé par la Chambre de Commerce Thaïe-Canadienne aura lieu le 7 octobre à l'hôtel JWMarriot. Un thème: la mer. Un menu: traditionnel - dinde et tarte à la citrouille. Un tarif d'entrée: 1,500 bahts. Un public: tout le monde.

Renseignements auprès de la Chambre de Commerce Thaïe-Canadienne au: 266 60 85-6.

### CATECHISME

Les cours de catéchisme de la paroisse francophone débuteront début octobre sous la direction du Père Jo Trébaol. Les inscriptions se feront courant septembre. Une messe a lieu tous les dimanches à 10h30. 254, Silom Rd. Tél: 234 17 14.

Fax: 237 13 38.

### BEER HOUSE

Olivier, le Suisse moustachu et polyglotte du Beer House, y revient pour s'occuper de la partie close à air-conditionné du bar-restaurant, désormais baptisée "Chez Olivier". Une bonne raison pour y retourner.

Sukhumvit Soi 23. Tél: 01 239 99 89. Olivier est également le président de la fédération de tir de Thaïlande. Pour tout renseignement, même numéro que ci-dessus.

### ANTIQUITES

Nouvel arrivage chez Kalae Art and Decor. Des meubles antiques tibétains et chinois ont été sélectionnés pour vous.

1040, Soi Suan Phlu, Sathorn.

Tél: 391 28 42.

### FESTIVAL MAROCAIN

Un festival culinaire et culturel marocain se déroulera du 29 septembre au 7 octobre au Sivalai Coffee Shop de l'hôtel Siam Inter-Continental. Cuisine, musique, art, artisanat, défilé de mode: cette semaine-là sera placée sous le signe du Maroc.

967 Rama I. Tél: 253 0355 ext. 7820.

## Rentrée collective

Septembre est traditionnellement un mois honni par les enfants, qui, les vacances finies, retrouvent le chemin de l'école, les yeux tout embrumés de sommeil et un cartable trois fois plus grand qu'eux sur les épaules. Si Bangkok n'échappe pas à la règle de la rentrée, les petits nouveaux peuvent néanmoins trouver une consolation dans le fait que leurs parents connaissent la même situation: récemment affectés, eux-mêmes se retrouvent dans leur petits souliers. Les pères et mères actifs doivent composer avec de nouveaux collègues dans de nouveaux locaux et les inactifs prendre leurs repères et dépenser leur énergie sans compter pour se faire une place dans le chaos bangkokoï. Ci-dessous, une liste des associations susceptibles de les y aider.

### BANGKOK ACCUEIL

Club francophone en majorité féminin, cette association est ouverte à tous et à toutes et permet une meilleure intégration grâce à l'organisation régulière d'activités comme le bridge, le golf, la peinture sur coton et sur soie, le scrabble... Un café-rencontre a lieu chaque mois autour d'un thème, ainsi que des visites, des excursions, des concerts ou des conférences. Renseignements auprès de la présidente Catherine Delpont par fax au 237 35 08.

### LE CLUB DES FRANCOPHONES

Le Club poursuit un but sensiblement identique à Bangkok Accueil et rassemble une communauté internationale francophone. Des visites culturelles, des excursions, des rencontres ainsi que des échanges avec des professeurs et des étudiants thaïlandais sont organisés régulièrement. Renseignements



auprès de la présidente Nicole Legrand au 391 39 13.

### ASSOCIATION DÉMOCRATIQUE DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER (ADFE)

L'ADFE a pour buts principaux l'entraide, la solidarité, l'information et l'animation de la communauté française. Son pot de rentrée aura lieu début octobre. Au cours de l'année seront organisés un tournoi de tarot, des conférences sur la culture thaïlandaise et le bouddhisme ainsi que des soirées de jazz, des week-ends à cheval, des sorties delta-plane... Renseignements auprès du président Michel Testard au 439 36 65 ou 439 29 26.

### UNION DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER (UFE)

L'UFE organise chaque année des tournois de golf, de tennis, des bals et de nombreuses activités et rencontres. Le premier rendez-vous est fixé au jeudi 12 octobre pour son pot de rentrée qui aura lieu à 19h30 au Royal Meridien Tower Wing, sur Ploenchit Road. Tous sont les bienvenus.

Renseignements auprès de la présidente Martine Hamelin au 287 08 87.

### ASSOCIATION DES GUIDES VOLONTAIRES DU MUSÉE NATIONAL

Une visite guidée du musée est organisée tous les mercredis matins à 9h30 en français par des volontaires qui suivent une formation très complète. Renseignements auprès de Roselyne Tight au 259 28 51.

**ASSURANCE**



*Go ahead*  
**Go ahead with AXA**

**AXA Insurance** innove et se rapproche de vous...

en ouvrant une nouvelle succursale dans la galerie commerciale de CARREFOUR RAMA 4.

Vous pouvez disposer dès à présent, sept jours sur sept, d'un service après-vente pour le suivi de vos dossiers, ainsi que d'un service de souscription et de renouvellement pour vos polices d'assurance.

De plus, notre équipe francophone sera à votre disposition à tout moment, pour vous informer et vous conseiller sur vos assurances auto, habitation, individuelle

accident, protection enfants, voyage, ainsi que votre assurance sportive pour le golf...N'hésitez pas à venir nous consulter pour tout renseignement!

A très bientôt dans votre nouvelle agence Carrefour Rama 4.

**AXA Insurance Public Company Limited**

Agence de Rama 4: 2929 (Carrefour Rama 4)

Rue Rama 4, Bangkok 10110

Tél : (66 2) 661-5748-9

Fax : (66 2) 661-5783

**AXA Insurance Public Company Limited**

Lumpini Tower, 23<sup>ème</sup> étage,

1168/67 Rama 4 Road, Sathorn, Bangkok 10120

Tél: (662) 679 76 00 Fax: (662) 285 63 83

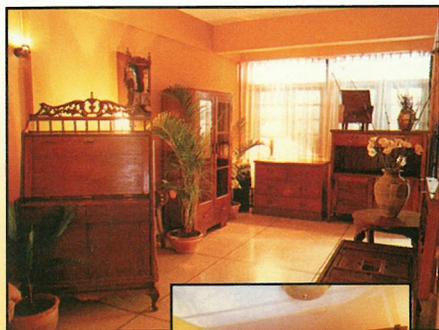


**INSURANCE**

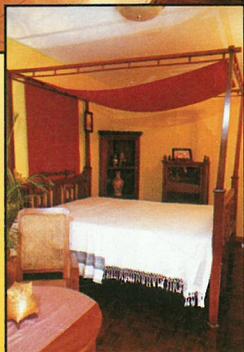


# Chomphoo Antiques

-Meubles birmans d'origine- Epoque coloniale



Lit baldaquin  
époque coloniale,  
40,000 bahts



*Chloé et Iad vous  
ouvrent les portes  
de leur maison  
pour vous faire  
partager leur  
passion des  
meubles anciens*

176/88 Moo Baan Linchi, Ratchada Rama 3 road,  
Chong Hong Si, Bangkok 10120.

Tél: 285 42 49 Portable: 01 845 02 91

Chloé & Iad vous accueillent le vendredi, samedi,  
dimanche et lundi toute la journée.

Le mardi, mercredi et jeudi à partir de 16 heures.



**Cuisine française familiale,  
riche sélection de vins**



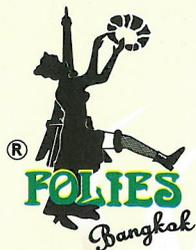
**Cocktails de fruits  
sans alcool**



**Le midi, menu du jour 240 bahts net  
avec café ou thé**

**Fermé uniquement le dimanche midi**

33/2 Corner of Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330  
Tél: 253 81 41



# FOLIES...

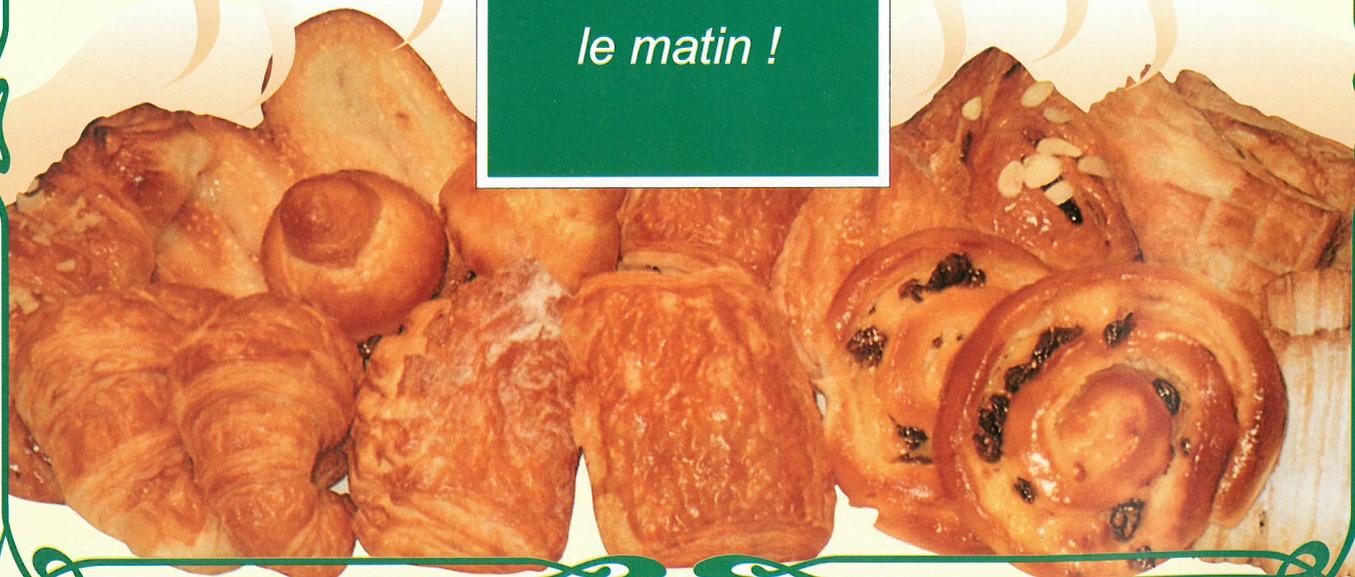
*le bonheur dès*

*le matin !*

**Renseignements au:**

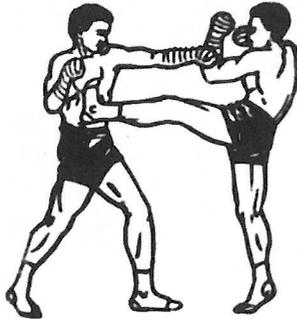
678-4100 Fax: 213-2584

E-Mail: folies@ksc7.th.com



## Champions du monde : en boxe thaïe aussi !

**A**utrefois (il n'y a pas si longtemps que ça) condamnée à faire de la figuration pendant les manifestations sportives d'ampleur internationale, la France se pique aujourd'hui de ramener des médailles. C'est en boxe thaïe qu'elle s'est cette fois-ci illustrée, une discipline où d'ailleurs les Français se distinguent depuis déjà quelques années. Début août se déroulaient au MCC Hall de Bang Kapi les championnats du monde amateurs de boxe thaïe. Grands vainqueurs, les Français en sont repartis bardés de trois médailles d'or, gagnées dans les catégories poids coq (54 kg), poids welter léger (63,5



kg) et poids plume (57 kg). Les champions, respectivement Emer Oubaalt, Kaaim Saada et Pascal Benmati, l'ont tous trois emportés sur des adversaires thaïlandais. L'équipe du royaume, pour sa part, a gagné deux médailles d'or, dans les catégories poids mouche léger (48 kg) et poids mouche (51 kg), dont le boxeur Chaiwut Channoi a également été sacré meilleur boxeur de la compétition. Le manager de l'équipe thaïlandaise a rendu hommage aux Français en déclarant qu'ils étaient "très forts". "Ils ont fait d'énormes progrès. Ils ont beaucoup de bons boxeurs et méritaient de l'emporter."

## Journées portes ouvertes au musée national



## Les nuits de l'Aube

**A** partir du mois de septembre, l'office de tourisme thaïlandais (TAT) présente un spectacle son et lumière, "Ratri Wat Arun" (les nuits du Wat Arun). Jusqu'au mois de mai de l'année prochaine, le célèbre Temple de l'Aube, situé au bord du Chao Phraya sur la rive de Thonburi, s'illuminera de mille feux. Ce spectacle ambitionne de mettre en valeur l'importance historique du temple par plusieurs shows de sept à quinze minutes. Quatre représentations auront lieu chaque soir; le son et lumière sera visible de bateaux amarrés à la rive.

Pour plus d'information, contactez le TAT au 694 12 22 ext. 1962.

D'autres soirées son et lumière seront organisées les 9 septembre, 14 octobre et 9 décembre pour célébrer le quarantième anniversaire du TAT. Les festivités auront lieu dans le parc historique de Prasat Hin Phimai, à Nakhon Ratchasima. Les tickets sont en vente au prix de 500 bahts, dîner compris.

Réservations et informations au: (044) 21 36 66 ou 21 30 30, site Internet du TAT: [www.tat.or.th](http://www.tat.or.th)



A l'occasion de la Journée du Musée Thaï qui sera célébrée le 19 septembre, le musée national de Bangkok organisera trois événements exceptionnels les 16 et 23 septembre.

Le samedi 16 septembre, une conférence accompagnée de diapositives sur le thème des marionnettes traditionnelles se tiendra de 13h à 16h, en même temps qu'une démonstration. Un spectacle de marionnettes sera également donné par Joe Louis.

Le samedi 23 septembre, une visite guidée du musée aura lieu de 9h30 à midi en thaï, en anglais, en allemand, en français et en japonais. De 13h à 16h, une conférence accompagnée de diapositives aura pour thème les portes de palais décorées de dorures laquées en forme d'animaux mythiques de la forêt Himavana et fera l'objet d'une visite guidée du bâtiment.

Le prix d'entrée pour chaque programme est de 40 bahts.

Pour plus de renseignements, contacter le 224 13 33 ou le 224 77 44.

## La rentrée de l'école de golf

Tous à vos clubs, c'est la rentrée. Les cours de l'école de golf créée par Christophe Hochart reprennent la semaine du 11 septembre. Christophe Hochart, professeur français diplômé, propose une formation complète aux enfants (dès quatre ans) et adolescents francophones et anglophones, aussi bien débutants que confirmés. L'enseignement, dispensé par petits groupes d'âge et de niveau (cinq enfants maximum) consiste en une heure de practice hebdomadaire au driving range situé sur Sukhumvit Soi 26. Les enfants y apprendront les bases nécessaires à la pratique du golf. Un week-end par mois, les élèves auront l'occasion de mettre en pratique sur le parcours du golf de Khao Yai l'enseignement acquis pendant la semaine. C'est aussi l'opportunité de quitter Bangkok et de passer deux jours dans un cadre privilégié. Des stages de plusieurs jours seront également organisés en octobre, décembre, février et avril. L'école de golf est assez unique en Thaïlande, où l'accès aux parcours est souvent fermé aux enfants. Christophe Hochart ambitionne de pouvoir offrir aux enfants d'expatriés un enseignement de qualité et structuré permettant aux

plus mordus d'atteindre un bon niveau. "Le golf est une bonne école. Plus qu'un sport, il permet à l'enfant d'apprendre à se concentrer, à se fixer des objectifs. Il acquiert aussi une certaine discipline, une conduite à avoir sur le green." Les résultats suivent: ses élèves se sont hissés l'an dernier sur la deuxième marche du podium d'une compétition inter-écoles. Chaque élève possédera par ailleurs un carnet d'évaluation et aura l'occasion de passer des Opens (Objectif Performance Evaluation Nationale) reconnus par la Fédération Française

de Golf lui permettant ainsi de justifier officiellement de son niveau de jeu.

Pour tout renseignement et inscription, contactez Christophe Hochart au: 01 827 69 20 ou tél/fax: 258 09 70, Golf in Asia Co Ltd, 90/1 2B Sukhumvit Soi 26.



## Chompoo Antiques: une affaire de famille

Les amateurs d'antiquités asiatiques se réjouiront de l'existence d'une nouvelle adresse à Bangkok: Chompoo Antiques. Ne cherchez pas une boutique: Chloé, Iad et leur fils de dix mois, Roméo vous reçoivent chez eux. Ce sympathique couple franco-thai a décidé il y a dix mois d'ouvrir les portes de leur maison aux amoureux des beaux meubles. Chez Iad et Chloé, pas de pâles copies d'antiquités, leurs meubles birmanais et thaïs sont d'authentiques pièces datant pour la plupart de l'époque coloniale. Les meubles les plus anciens ont près de deux cents ans. Iad, ébéniste de formation, se charge lui-même de choisir les meubles et de les restaurer. "C'est sa passion. Il est vraiment appliqué et méticuleux dans son travail. Il pourrait passer plusieurs heures sur un pied de table tant il est perfectionniste", nous a confié sa femme Chloé, par ailleurs manager du restaurant français le Bouchon. Le résultat ne trompe pas, la centaine de pièces exposées dans leur maison relève d'un travail remarquable. Dans la mesure du possible, Iad essaie de

conserver les pièces d'origine si elles ne sont pas trop abîmées. Outre l'atmosphère conviviale qui règne chez eux, les clients profitent de leur visite pour voir les meubles en situation: lits à baldaquin, chaises de planteur, anciens plafonds en tek, coffres opéra. Chloé et Iad possèdent aussi bien des pièces relativement classiques qu'originales comme des pierres à eau de pluie encastrées dans des meubles en tek. Vous aurez peut-être l'occasion de voir Iad en plein travail puisque son "atelier" se trouve à l'entrée de



Chloé, Roméo et Iad.



Coffre opéra de danseur traditionnel birman, 14,000 bahts.

leur maison, transformée en véritable petit musée. Le couple reçoit des arrivages de meubles presque tous les mois. Travaillant en famille et à domicile, Iad et Chloé peuvent se vanter de proposer des meubles authen-

tiques à des prix très intéressants. Ils s'occupent même de la livraison.

Chloé et Iad vous reçoivent les vendredis, samedis, dimanches et lundis toute la journée, les mardis,

mercredis et jeudis à partir de 16h. 176/88 Moo Baan Linchi, Ratchada Rama 3 Rd, Chongnonsi. Tél/fax: 285 42 49, portable: 01 845 02 91.

# Restaurant thaï au coeur français

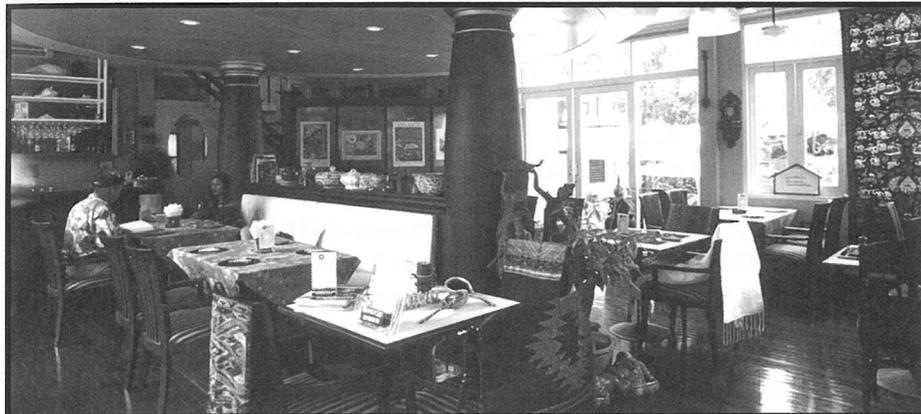
**L**e Lys, un restaurant français? Perdu. Au Lys, pas de foie gras ou de filet mignon, mais un vaste choix de plats traditionnels thaïs. Les propriétaires, un couple franco-thaï, pourront vous guider au mieux parmi ce dédale de plats. Pourquoi rester cantonnés (-nais!) au riz sauté et au tom yam alors que la cuisine thaïe est si variée? N'hésitez pas à vous faire conseiller et partez à la découverte de nouvelles saveurs.

d'une salade de mangues vertes". Vous pourrez déjeuner ou dîner dans une atmosphère calme et un cadre agréable: le restaurant est situé dans une maison particulière dotée d'un petit jardin où vous pourrez manger. La salle est conviviale, l'ambiance y est familiale, tant est si bien que le patron a décidé récemment d'installer un terrain de pétanque. Les jeux de boules sont fournis, vous pouvez donc venir entre amis jouer, prendre un verre et

boeuf, gambas, calamars, travers de porc, poisson...)

*Le Lys, 75/2 Langsuan Soi 3, Lumpini, tél: 652 24 01, fax: 652 24 02.*

*Ouvert tous les jours, service de 11h à 23h30.*



Parmi les spécialités les plus appréciées: "le curry de bigorneaux", "les baby clams cuisinés au curry et à l'ail", "le magret de canard sauce aigre-douce", "la soupe aux calamars farcis" ou "le poisson-chat frit accompagné

déguster un bon repas, en un mot vous détendre et vous déconnecter ne serait-ce que quelques heures de la vie bangkokoise. Le dimanche, des parties de pétanque s'organisent autour d'un barbecue (brochettes de

## EN BREF

- Du 12 au 21 septembre, le **Fireplace Grill** de l'Hôtel **Le Méridien Président** propose une sélection de plats de gibier (faisan, pigeon, venaison...)

*Ouvert de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30. 973 Ploenchit Rd, Tél: 656 04 44 ext.6410-1, fax: 656 09 94.*

- Le **Champagne** et la Champagne sont à l'honneur à l'hôtel **Dusit Thani**. Le restaurant **Tiara** propose du 18 au 30 septembre un menu Gourmet composé de cinq plats au prix de 1100 bahts et un large choix de champagnes Taittinger. La chanteuse **Nina** accompagnera votre repas.

*946 Rama IV Rd, Tél: 236 04 50/9*

## La compagnie des crêpes

**L**e restaurant Crêpes & Co est assurément le lieu de rendez-vous des amateurs de crêpes. Sa carte comporte plus d'une centaine de spécialités de crêpes salées et sucrées. Vous pourrez bien entendu y déguster des grands classiques comme la "crêpe complète" (jambon, oeuf, fromage) ou la "norvégienne" (saumon, crème, ciboulette), mais Crêpes & Co propose également des recettes originales que vous ne retrouverez pas dans les crêperies françaises comme celle au poulet et au curry. Crêpes & Co ne se cantonne toutefois pas aux crêpes et varie les plaisirs avec des spécialités marocaines, grecques, espagnoles, des plats de pâtes, un choix de salades. Les enfants ne sont pas laissés en marge: menu spécial, jeux et livres à leur disposition. Si vous ne trouvez pas votre bonheur parmi les 350 spécialités proposées, vous pouvez devenir votre propre chef et choisir vos ingrédients



**Anne, Manager de Crêpes & Co**

pour créer vos crêpes salées, sucrées ou salades. Plus qu'une crêperie, Crêpes & Co vous reçoit dans son salon, sa salle à manger ou son jardin, quelque que soit l'heure, pour savourer un copieux petit

déjeuner, prendre un verre ou tout simplement manger. Crêpes & Co a créé une formule brunch (360 bahts) et petit-déjeuner (300 bahts) que vous pourrez composer vous-même. La sympathique équipe de Crêpes & Co vous recevra au mieux dans un cadre agréable et reposant, une ambiance conviviale. Les managers eux-mêmes n'hésitent pas à mettre la main à la pâte: Khun Anne se fera un plaisir de faire flamber votre crêpe Suzette. Tout au long de l'année, Crêpes & Co propose des promotions pour la Saint-Valentin ou Halloween, entre autres. Renseignez-vous sur celles à venir. Comptez environ 500 bahts pour deux personnes, sans le vin.

*18/1 Sukhumvit Soi 12,*

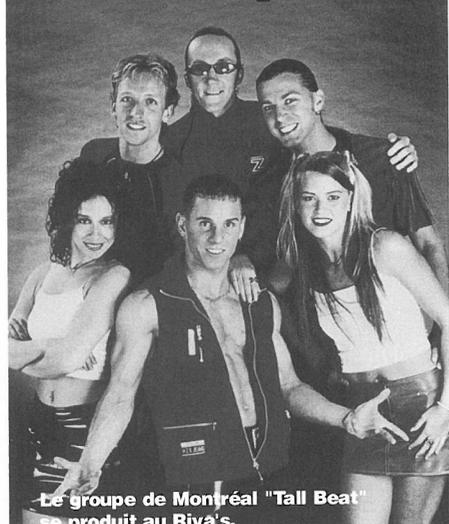
*Tél: 653 39 90, fax: 252 85 62,*

*site Internet: [www.crepes.co.th](http://www.crepes.co.th).*

*Ouvert du lundi au samedi de 9h à minuit et le dimanche à partir de 8h.*

*Réservation recommandée le week-end.*

## Musique Maestro



Le groupe de Montréal "Tall Beat" se produit au Riva's.

- Jusqu'au 14 novembre, tous les soirs sauf le dimanche, le groupe "Tall Beat", originaire de Montréal, se produira au **Riva's**. Cette formation de quatre jeunes musiciens et deux chanteuses vous feront revivre les meilleures tubes de ces trente dernières années. Au programme, les grands classiques du disco et de la soul ainsi que les nouveaux titres en vogue.

Vous aurez même droit à un pot-pourri des Gipsy Kings! Le mercredi soir, les consommations sont à moitié prix pour les dames.

*Sheraton Grande Sukhumvit, 250 Sukhumvit Soi 12-14, à partir de 22h, tous les soirs sauf le dimanche. Tél 653 03 33 ext. "Riva's".*

- Jusqu'au 20 septembre, vous pourrez découvrir les saveurs du **Vietnam** au restaurant **Uncle Ho** qui accueille le chef Nguyen Whao Hung de Hanoi. La soirée est animée par une représentation de musique et de danse traditionnelle vietnamiennes orchestrée par une troupe du **Conservatoire de musique de Hanoi**.

*Uncle Ho, Imperial Queen's Park Hotel, Sukhumvit Soi 22, Tél: 261 90 00.*

- Les "ex-fans des sixties" ont rendez-vous au **Sergent's Pepper**. Ce pub-restaurant, au nom qui n'est pas sans rappeler le célèbre album des Beatles, a été créé par Kate-Aran Lertpipat, célèbre compositeur thaï

de chansons populaires. Son établissement accueille tous les vendredis soir le groupe "**Beatlenuts**", formé de quatre chanteurs-musiciens qui reprennent les tubes des quatre garçons dans le vent.

*Sukhumvit Soi 55 (Thonglor), sous-Soi 8, de 22h à 2h. Tél: 391 34 66 ou 714 98 36.*



Natalie & The Aquatic Band

"Natalie & The Aquatic Band" jouent tous les soirs sauf le dimanche au Lobby Lounge du **Dusit Thani** un programme musical de jazz et de pop music. De 21h30 à minuit et demi, venez écouter leurs reprises de Billie Holiday, Sara Vaughan, Ella Fitzgerald, Barbra Streisand...  
*946 Rama IV Rd. Tél: 236 0450-9.*

## SORTIES DU MOIS

- **Le Saxophone** fête son quatorzième anniversaire. Les réjouissances auront lieu le **lundi 18 septembre** à partir de 18h autour d'un apéritif de bienvenue. De 19h jusque tard dans la nuit se succéderont des groupes de jazz et de blues comme le **Gangadang Band**, le **Bangkok Blues Band**, le **Arnon Jazz Band**, **Chai's and the Blues Maniac** et **Funk Machine**.

*Le Saxophone, 3/8 Phayathai Rd, Victory Monument, Tél/fax: 246 54 72 ou 248 21 00.*

- **Le jeudi 7 septembre** à 20h aura lieu un récital de piano à quatre mains donné par le couple internationalement connu, **Mercedes Alonso et Pierre Frédéric**



**Proteau**. Ils joueront, entre autres, *España* de Chabrier, *Atardecer* en Granada de Debussy, la *Suite de Carmen* de Bizet. *Fondation culturelle germano-thaïe, Sathorn Soi 1. BILLETS en vente à D&M Music Studio et dans les magasins Asia Books au prix de 300 bahts (150 bahts pour les étudiants).*

- **Le jeudi 28 septembre**, le chœur des enfants du D&M Music Studio entonnera des airs de musique **folk américaine**, des classiques de **Broadway**, des chansons tirées des dessins animés de **Walt Disney**. Une soirée dans la joie et l'harmonie en perspective.

*Hôtel Dusit Thani, Rama IV Rd, Tél: 236 04 50/9, fax: 236 64 00. Concert à partir de 19h30, l'admission est gratuite.*

## VOTRE TÊTE DANS LE GUIDON?

Du 7 au 21 octobre prochain sera organisé un rallye cycliste reliant Bangkok à Chiangrai pour commémorer le centième anniversaire de la naissance de la très regrettée Reine Mère. Cet événement sera très médiatisé, et couvert quotidiennement par les chaînes de télévision et les journaux.

L'Alliance Française de Chiangrai projette d'aligner une équipe de quatre coureurs et recherche actuellement des sponsors pour les aider à supporter les frais de cette entreprise. Ceux-ci seront assurés que leurs logos ou marques seront visibles sur les médias durant deux semaines, par la tenue portée par les coureurs et par les auto-collants et banderoles installés sur la voiture suiveuse.

*Pour plus de renseignements, contacter Guy Heidelberger, directeur de l'Alliance Française de Chiangrai, 1075 Rajyotha, Soi 1, 57000 Chiangrai.*

*Tél: (053)6008 10. Fax: (053)71 39 63.*

**CENTRE MÉDICAL INTERNATIONAL  
DU GROUPE BANGKOK GENERAL HOSPITAL**



## Nous parlons votre langue!

*Bangkok General Hospital (BGH) est l'un des meilleurs établissements médicaux de Thaïlande. Etabli en 1972, l'hôpital a progressivement amélioré ses équipements à Bangkok et étendu son réseau dans de nombreuses provinces du pays. Ses progrès continus, dans ses capacités comme dans ses réussites médicales, classent aujourd'hui BGH parmi les meilleures institutions médicales d'Asie du Sud-est.*

### LE CENTRE MÉDICAL INTERNATIONAL

L'afflux croissant d'étrangers choisissant la Thaïlande comme lieu de vie et de travail a conduit BGH à réaliser très tôt l'importance de ce groupe particulier de patients. Afin de fournir un service correspondant aux meilleures normes internationales, le Bangkok General Hospital a mis en place un Centre médical international. Les médecins et les infirmières qui y travaillent, dévoués et parfaitement formés, traitent exclusivement les membres de la communauté internationale dans un service qui leur est dédié. Une équipe de coordinateurs, thaïs et expatriés, prend soin des patients étrangers lors de leur visite et s'assure qu'on s'occupe d'eux dans leur langue maternelle. Une équipe polyglotte peut s'entretenir avec eux en français, allemand, chinois, coréen, vietnamien et bien sûr en anglais, une langue parlée par la grande majorité des médecins. Les coordinateurs internationaux, tout en brisant les barrières de la langue et en préservant l'efficacité du service médical, peuvent aussi gagner du temps en veillant à ce que les résidents et les touristes se rendent directement au département qui les concerne et s'adressent au bon spécialiste. Le temps d'attente a été ainsi réduit à une moyenne de 15 minutes.

**BANGKOK PATTAYA ET  
BANGKOK PHUKET  
ICI AUSSI NOUS PARLONS  
VOTRE LANGUE!**

A l'ère de la mondialisation, les étrangers ne vivent plus seulement à Bangkok, mais se sont installés également sur les rivages du sud de la Thaïlande. Pour permettre à ceux qui ont choisi cette vie provinciale d'avoir accès à des services médicaux de grande qualité, le Bangkok General Hospital Group a installé des services internationaux au Bangkok Pattaya Hospital et au Bangkok Phuket Hospital. Les médecins et/ou les coordinateurs internationaux y parlent l'anglais, le français, l'allemand et le japonais.

Les francophones occupent une large place parmi les résidents étrangers en Thaïlande. Pour répondre à leurs besoins particuliers et à ceux du nombre croissant de touristes francophones, le Bangkok General Hospital Group emploie du personnel français et francophone dans ses établissements de Bangkok, Phuket et Pattaya.

Au Centre médical international du Bangkok General Hospital, Mme Suwalak Kee et Mme Phongphan Wutthisak s'occupent d'environ 120 patients francophones par mois, dont une centaine en consultation externe. Elles coopèrent étroitement avec les ambassades, les institutions culturelles et un nombre croissant d'entreprises françaises. Nombre de patients francophones ne sont pas résidents en Thaïlande et viennent du Cambodge, du Laos et du Vietnam rechercher un traitement médical de qualité. Au Bangkok Pattaya Hospital, notre consultant et coordinateur francophone M. Walter Jack Heller et l'infirmière Mme Cécile

Sarcasois prennent soin des patients qui parlent français. Notre équipe est en alerte 24 heures sur 24 pour garantir une traduction en cas d'urgence. Etant proche de la frontière cambodgienne, le service médical international de l'hôpital traite régulièrement des expatriés vivant de l'autre côté de la frontière.

Sur l'île ensoleillée de Phuket, la majorité des patients francophones sont des touristes venus goûter aux plaisirs de ce paradis tropical et les membres de la petite communauté francophone installée sur place. Le Dr Jean Jacques Pierret, du Bureau des Affaires internationales du Bangkok Phuket Hospital prend soin de leur santé.

Contacts Coordinateur francophone  
Horaires Téléphone

Bangkok General Hospital

Mme Suwalak

Mme Phongphan

8h- 17h Lun- Dim

02 - 3103101

02 - 3103102

Bangkok Pattaya Hospital

M. Heller

Mme Sarcasois

9h- midi Lun - Ven

038/427777

038/427777 ext. 1155

Bangkok Phuket Hospital

Dr Pierret

8h - 17h Lun - Ven

076/254421

076/254421 ext. 1088

# ENTREPRENEURS!

## RECRUTEZ À MOINDRES FRAIS!

### VOUS VOULEZ:

- \* Recruter des candidats connaissant votre culture
- \* Passer une petite annonce auprès d'un large public de professionnels
- \* Sélectionner des candidats qui connaissent la Thaïlande

### NOUS FAISONS GRATUITEMENT:

- \* Gagner du temps
- \* La publication de votre offre confidentiellement
  - \* La recherche des candidats
  - \* La présélection des candidats
  - \* La liaison avec les candidats
  - \* L'organisation des entretiens

## PAS DE FRAIS D'INSCRIPTION PAS DE FRAIS DE SUIVI DE DOSSIER

### AYEZ LE REFLEXE CCPEFP

48 heures avant de passer une petite annonce coûteuse dans la presse!

Si le Comité Consulaire pour l'Emploi et la Formation professionnelle ne vous trouve pas le candidat idéal, vous n'avez rien perdu! Ni argent, ni temps!  
Si au contraire, un candidat correspond au profil du poste, vous ne payez que 6000 bahts de recrutement, tous frais compris!

### FAITES LES COMPTES!

Rens. au tél/fax: (02) 661 46 98 ou  
ccpefp@loxinfo.co.th

# HOROSCOPE

Par Dawnn  
Goodwill-Bagan



Dawnn est anglaise, astrologue et membre de l'Astrological Association of Great Britain. Elle propose des analyses personnalisées.

E-mail: dgoodwillbagan@hotmail.com

"L'astrologie est l'art ou la science qui décrit, interprète et prédit l'effet des corps célestes sur le comportement humain."



**BELIER:** Ménagez votre santé, le 14, il faudra peut-être jeter un coup d'oeil dans le miroir. Concentrez-vous sur le travail, il vous faut une grande motivation pour servir vos ambitions.



**TAUREAU:** Vous avez une conduite fluctuante vis-à-vis de l'argent, à la fois enclin aux dépenses extravagantes et désireux de faire des économies. Le 9 sera un bon jour pour une proposition dans votre travail, le 14, quelques oppositions, le 19, vous maîtriserez la situation et le 21, vous vaincrez.



**GÊMEAUX:** Art et créativité entre le 22 et le 28. Votre confiance hésitera un peu mais le 26 et le 27, vous saurez tirer avantage d'une personne influente très proche de vous.



**CANCER:** Vos talents seront à l'affiche ce mois-ci. Vous aimez votre maison, la sécurité qu'un foyer vous procure mais, parfois, vous aimeriez un peu plus de séduction dans l'air.



**LION:** Vous vous sentez préoccupé, agité et même mécontent. Pour être plus heureux, soyez créatif, amoureux ou sachez profiter de vos enfants.



**VIERGE:** Vers le 9, succès dans votre travail. Très occupé jusqu'au 21, mais peut-être une promotion à la clé. Le 26 et le 27, problèmes matériels.



**BALANCE:** Changement harmonieux dans votre vie entre le 7 et le 27. Après le 22, quelques problèmes à régler avec des associés mais vos amis seront là.



**SCORPION:** Vous avez Mars en Lion, ce qui devrait vous permettre de montrer des talents cachés. Le 16 est un bon jour pour la signature d'un contrat.



**SAGITTAIRE:** Tendances très superficielles et égoïstes vis-à-vis d'un partenaire. Mais vous serez rappelé à l'ordre par vos amis le 26 ou 27. Très conscient de votre statut social.



**CAPRICORNE:** Vous êtes en pleine forme, votre santé et votre travail se présentent très bien. Quelques problèmes avec des collègues. Vous êtes sociable, amusant et appréciez les joutes intellectuelles. En pleine forme le 28 et le 29.



**VERSEAU:** N'essayez pas d'intervenir à tout prix dans les problèmes des autres! Prenez du recul. Votre charme opérera jusqu'au 16, puis il vous faudra un regain d'énergie. Vous serez peut-être trop critique envers vos amis.



**POISSONS:** Travail, travail, travail jusqu'au 16, vous ne penserez qu'à cela. Puis votre énergie se déplacera vers votre partenaire...

## QUOI DE NEUF SOUS LE SOLEIL?

Retour sur l'actualité de Koh Samui, après deux mois d'une saison touristique assez molle en juillet mais réhaussée en août par une forte présence française et italienne.

## Le Club Med, et d'autres...

La nouveauté est le préfabriqué de qualité, avec éléments importés des U.S.A. Vous pouvez vous renseigner auprès du Bay View Village, ils ont utilisé cette technique pour leurs nouveaux bungalows. En projet à Chaweng, un Mac Do, un K.F.C. et des rumeurs persistantes sur un Lotus à Maenam! Le Club Med a signé, lui, pour s'installer à Bophut. L'élargissement des routes secondaires se poursuit. En ce moment, c'est la 4170 (Baan Taling Ngam-Phang Ka- Tong Krut) qui est en travaux, elle sera bientôt doublée en largeur. Le nettoyage des plages, malgré l'afflux de volontaires, est encore trop rare, les courants rapportent constamment des bouteilles en plastique et les locaux continuent de jeter leurs ordures à la mer. Consternant! Quant au ramassage des poubelles, il laisse à

désirer et l'incinérateur ne fonctionne pas suffisamment pour sa capacité.

Enfin, les taxis qui sillonnent maintenant l'île pratiquent des tarifs exorbitants, dignes de l'aéroport de Don Muang il y a quelques années. Il y a eu de nombreuses plaintes de touristes et des contrôles devraient bientôt être effectués par la police. Première entorse, un avertissement, deuxième, la punition...

Voilà pour le côté à améliorer de cette île en pleine mutation. Koh Samui est un endroit où la nature est fantastique, les plages merveilleuses, les habitants souriants, il faut simplement que chacun reste très vigilant pour que la transformation de l'île en destination touristique ne s'accomplisse pas au détriment de sa beauté et de son charme naturel. Sa petite soeur, Koh Pangan, est prête à prendre la relève!

## Des nouveautés

-Des balades à cheval sont maintenant possibles dans le sud de l'île avec le Sundowner Horse Ranch. Vous pouvez choisir votre itinéraire, jungle ou plage. Le ranch est près de Hua Thanon, à Ban Bang Kao, il est bien indiqué à partir de la route principale. Ils ont six chevaux, dont un petit pour les enfants.

-Après les Pokémons, voici les Pocket Maps. Deux amis francophones, Eric Domon, graphiste suisse, et Eric Bonnelye, directeur



commercial, viennent d'éditer des mini-cartes de Koh Samui, "Pocket Maps", qui ont l'intérêt d'être différentes selon les besoins.

Au total, quatre catégories de cartes de poche: Shopping and Services, The Best Activities, Hotels and Resorts, Samui by night.

Elles sont jolies, pratiques puisqu'on peut les mettre dans la poche, les légendes sont claires et elles sont gratuites... Longue vie aux "Pocket Maps" !

## FESTIVALS



### FÊTE DU TEMPLE À BAAN TALING NGAM

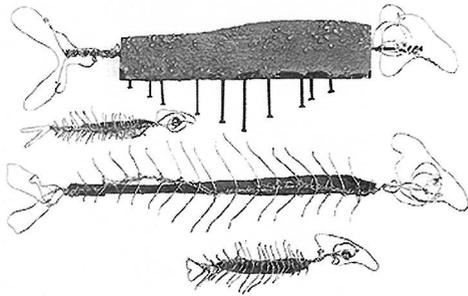
Voici une festivité à ne pas rater: la fête du temple à Baan Taling Ngam, qui est toujours très intéressante, parce qu'en dehors des circuits touristiques. C'est une grande fête avec danses traditionnelles, musique, boxe thaïe, jeux et stands vendant des bricoles à petits prix. Elle a lieu les 7 et 8 septembre dans l'enceinte du temple Wat Kiri Wongkaram, connu pour son moine momifié, Loung Por Ruam, qui depuis son décès il y a 25 ans, est toujours en posture de méditation.

### FÊTE CULINAIRE DE SAMUI

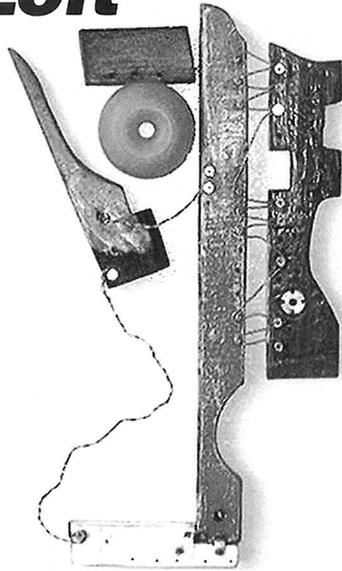
Le premier Food Festival de Koh Samui, organisé par le S.C.C et le TAKS, aura lieu les 18 et 19 septembre prochains. Il se tiendra à Chaweng Sud, sur le terre-plein où se trouve l'Osteria. De nombreux stands proposeront des dégustations et des ventes de spécialités culinaires. Un orchestre accompagnera les festivités avec de la musique populaire thaïe. Tous les grands hôtels et les restaurants renommés seront présents, ainsi que de nombreuses sociétés du secteur de l'alimentation. Venez nombreux, le 18 à partir de 18 heures.



## Expos au Boathouse et chez The Loft



**D**u 2 au 30 septembre, l'hôtel "Boathouse" de Kata Beach présente dans sa galerie d'art une exposition intitulée "Tryptich 1", qui combine quelques oeuvres de peintres amateurs locaux ainsi que des créations du talentueux propriétaire du Boathouse, Khun Mom Tri Devakul. The Loft, la boutique d'antiquités bien connue située sur



Thalang Road à Phuket-ville, expose du 21 août au 30 septembre des objets d'art de l'artiste Prasopsook Lertviriyapiti.

## Gourmandises italiennes

"La Gaetana", le restaurant italien tant attendu par les résidents amoureux de cuisine italienne de qualité à petit prix, a finalement ouvert ses portes le jeudi 24 août. Amis et gourmands se sont précipités pour découvrir ce nouveau lieu situé à une centaine de mètres du Mc Donald de Phuket-ville. Gianni et Ake ont décoré cette maison chinoise traditionnelle avec énormément de bon goût, des objets anciens collectés lors de leurs périples dans différents pays d'Asie apportant la petite touche exotique supplémentaire. La cuisine se veut de qualité mais sans prétention, la cave à cigares et les alcools sont de première qualité.

Tél: 397 12 27

## La fête du surf

Fort du succès de la première compétition de surf organisée à Phuket l'année dernière, Aloha Surf Shop récidive cette année. Du 15 au 17 septembre, ce sont plus de 60 participants qui se disputeront les honneurs du deuxième Quicksilver Phuket Surfing Contest, qui aura lieu à la pointe sud de Kata Beach.

Si vous souhaitez participer aux épreuves, contactez Rick Reynolds - l'Américain volant - au 01-396 75 31.



### 14 JUILLET: BILAN FESTIF

Le 14 Juillet au Soi Sansabai de Patong, c'est maintenant presque devenu une tradition locale. Merci à toute l'équipe de Crissey Co pour une organisation très réussie, qui a su réunir les communautés française, expatriée et thaïlandaise sous une Tour Eiffel illuminée, le temps d'une soirée bien agréable.

### CLUB POUR HOMMES

La Phuket International Men's Society (PIMS), a vu le jour récemment sur notre île. Cette association peut être comparée à son équivalent féminin, le "Phuket International Women's Club" qui existe déjà depuis de nombreuses années, à la différence que, comme son nom l'indique, elle ne s'adresse qu'au sexe dit fort.

Pour plus de renseignements : [arnaud@phuket-town.com](mailto:arnaud@phuket-town.com) ou bien visiter le site [www.phuket-town.com/pims.htm](http://www.phuket-town.com/pims.htm)

### NUITS BLANCHES

Et non, les soirées à thème ne sont pas mortes. Témoin le succès fou rencontré par les "nuits blanches" du Sharks Club de Patong - en anglais les "White Nights" - organisées par le jovial Henry un samedi par mois. En l'espace de quinze heures de travail, une équipe entière recouvre de drap blanc, du sol au plafond, l'intérieur de la boîte la plus fréquentée de l'île. Le personnel bien évidemment est pour l'occasion tout de blanc vêtu également. Sous l'effet des lumières noires, c'est une nuit toute blanche qui vous attend.



# Phuket Andaman Travel

## Phi Phi Island

3 jours 2 nuits

transferts en bateau inclus (45 minutes)

excursion safari avec repas,  
bungalows avec air con + ABF

2,565 \$

## Krabi

3 jours 2 nuits

transferts en bateau inclus (45 minutes)

excursion safari avec repas,  
Bungalows luxueux et tranquilles sur Railay Beach,  
et ABF

2,825 \$

Tel 344 620 ou 342 509 ou venez nous rejoindre à notre office à  
Sawatdirak Road or Soi Sansabai (near Chicago's) 9 am - 10 pm

The price is based on 2 people Sharing

# Le Galion

CREPERIE



Qualité française  
Cuisine authentique  
à bord de notre navire

Le Galion est situé  
Soi Sansabai. Patong  
Reservations par Tel  
au (076) 345 041  
Moussaillons, Venez entendre  
Tonner notre canon

83/61 Soi Sansabai  
Patong Beach  
Tel.(076)344 581

Plat du jour



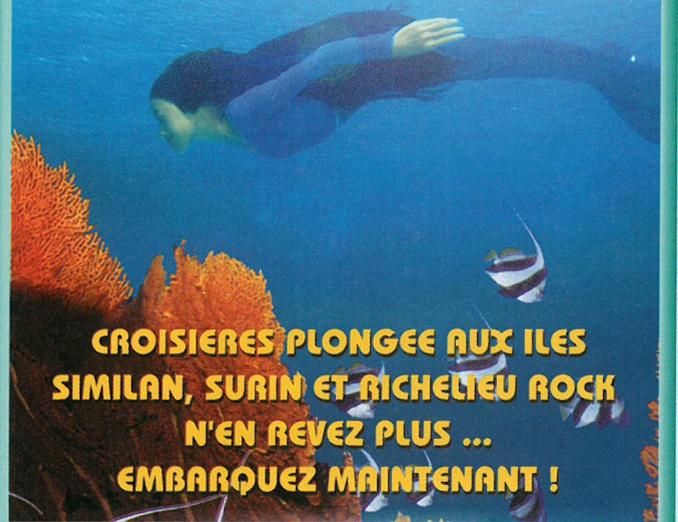
# La Boucherie

Les professionnels de la viande

Venez déguster nos spécialités,  
ambiance chaleureuse,  
accueil sympa dans  
un cadre agréable



# SEA WORLD DIVE TEAM

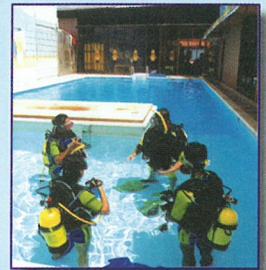


**CROISIERES PLONGEE AUX ILES  
SIMILAN, SURIN ET RICHELIEU ROCK  
N'EN REVEZ PLUS ...  
EMBARQUEZ MAINTENANT !**

Appelez nous de suite ,notre équipe se tient à votre disposition



Differents tours vous sont proposés.



sorties à la journée  
Shark Point, Racha Yai et Phi Phi  
séjour de 3 ou 4 jours aux iles SIMILAN  
Surin, Hin Daeng, Birmanie.

<http://www.seaworld-phuket.com>



A bord du MV KOON,  
vous trouverez tout le  
confort cabine ,lieu de relaxation,  
plate forme de plongée  
notre équipe vous fera  
déguster sa cuisine orientale.

Le MV SEA WORLD vous  
fera visiter des sites splendides  
une équipe de professionnel  
vous emmenera dans des fonds  
magiques, une belle journée  
en perspective.



Tous les cours sont en français.



Pour les professionnels  
des plongées plus techniques  
vous sont proposées. NITROX et REBRETH  
sont à votre disponibilité , des cours  
dispenses par des spécialistes  
vous inciteront à ces différentes  
experiences.



# SEA WORLD DIVE TEAM

Tel / Fax : (076) 341 595  
177/3 Rat-U-Thit, Song Roi Pee Rd.  
Patong Beach, Phuket 83150 Thailand

<http://www.seaworld-phuket.com>  
email : seaworld@phuket.ksc.co.th

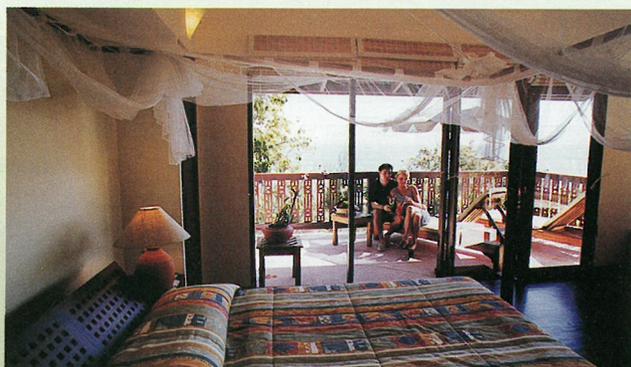
# CENTRAL

Karon Village  
Phuket

Situé entre le Méridien Phuket et la place de Karon, Central Karon Village est un nouvel hôtel-villas du groupe Central Hotels and Resorts.

Direction française. L'occasion d'un vrai rendez-vous entre amoureux de la nature et du calme raffiné à des prix très étudiés.

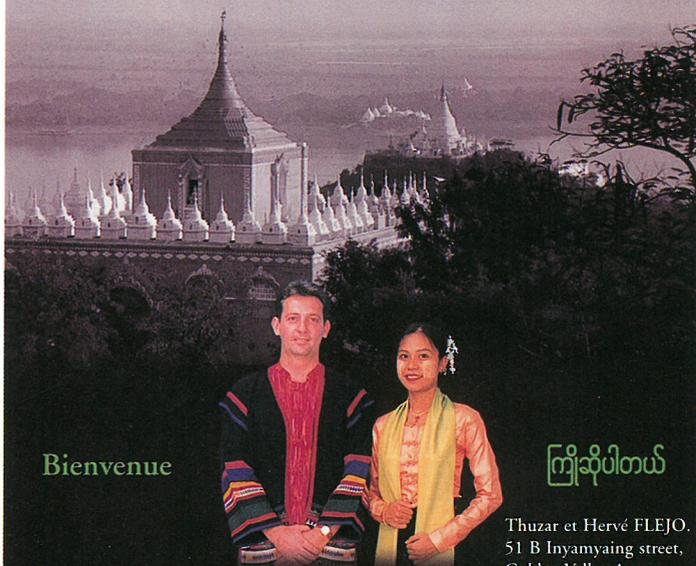
Soirée polynésienne le samedi avec de la vraie musique des archipels. Soirée asiatique le jeudi au bord des deux piscines. Vue exceptionnelle sur la baie de Karon.



35/37 Moo 1, Patak Road, Karon Beach,  
Phuket 83100, Thaïlande.  
Tél: (66 76) 286 300/9 Fax: (66 76) 286 316  
Site internet: [www.centralhotelsresorts.com](http://www.centralhotelsresorts.com)  
e-mail: [ckvp@samart.co.th](mailto:ckvp@samart.co.th)

# GULLIVER

Travels & Tours  
SPECIALISTE DU VOYAGE SUR MESURE



Bienvenue

ကြိုဆိုပါတယ်

NOUS CONTACTER POUR  
PLUS D'INFORMATIONS:

Welcome

Thuzar et Hervé FLEJO,  
51 B Inyamyaing street,  
Golden Valley Avenue,  
Bahan Township,  
Yangon, Myanmar.

## MYANMAR (EX: BIRMANIE)

Tél / Fax: 951 513 160 ou Fax: 951 513 725 Portable: 951 720 151  
Mail: [GULLIVER@mptmail.net.mm](mailto:GULLIVER@mptmail.net.mm) Web: <http://members.aol.com/gullivertar>



**MA MAISON**  
MY HOUSE - MEIN HAUS

Philippe I<sup>er</sup> et Philippe II seront heureux de vous  
accueillir à l'Hôtel - Restaurant

"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13.

Tél: (038) 710 433-34 / 429 318

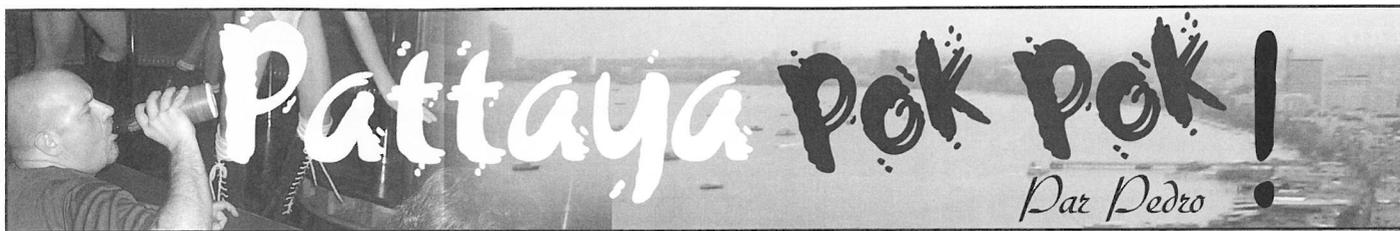
Fax: (038) 426 066

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec  
climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte  
variée et abondante, notre cuisinier local vous  
préparera, selon la plus pure tradition, des plats  
thaïlandais raffinés. Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera  
avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et  
tous les samedis une soirée à thème.

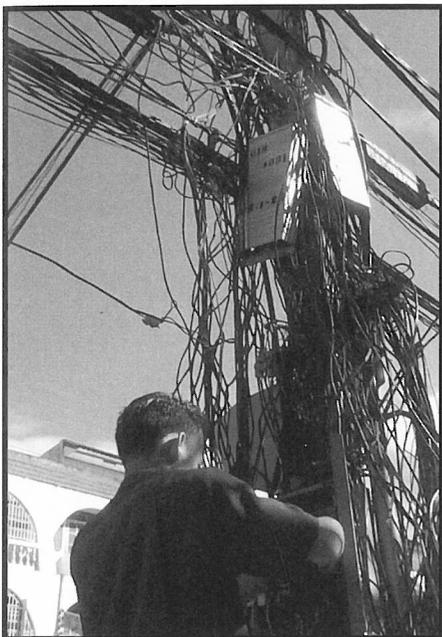
Et en plus des prix  
agréables, très  
agréables...



Bienvenue à tous.



## Soyons clairs sur le net



**S**uite logique de la multiplication des bars, restaurants, hôtels, agences immobilières ou de voyage, supermarchés, cliniques, écoles privées, tailleurs indiens, agents de change et bijoutiers chinois, voici venue l'apogée des net-cafés sur Pattaya...

Poussant où l'on ne s'y attendait pas, telles des amanites phalloïdes après une période de pluie, ces nouvelles échoppes climatisées offrent aux initiés du «web» et aux accros du «mail» différentes prestations. Modernes et climatisées pour la majorité, elles permettent de se relaxer dans une ambiance «high tech» apaisante en comparaison des sempiternels «sit down what you drink» des débits de boissons environnants.

### Conseils pratiques

#### IL VOUS FAUT:

-UN ORDINATEUR SUFFISAMMENT RAPIDE: processeur et mémoire RAM sont chers à l'achat mais à l'usage, vous saurez où vous avez mis le supplément.

-UN SERVEUR NON SATURÉ: si Jasmine Internet est presque moitié moins cher que Loxinfo, il faut souvent dépenser 3 appels locaux pour «accrocher» le serveur

#### MORE YOU SIT, MORE YOU PAY

L'argent étant le nerf de la guerre (du net), la bataille des prix fait rage. Partis de 4 baths/min il y a un an, puis descendus à 2 bahts, nous frisons le bath/min depuis peu. Les économes endurcis (aux oursins dans le morlingue) peuvent surfer au prix royal de 50 satangs/min au bâtiment des telecom over-seas (angle 3ème route et Pattaya tai) à condition d'acheter une carte de crédit d'au moins 100 baths et de marcher une demi-heure depuis le centre ville...

#### RAM, RAM, RAM LA GALÈRE ET HAUT DÉBIT

Si certains tarifs sont bas, la vitesse de transmission l'est aussi, faisant ainsi augmenter le temps de connexion et donc la note finale... En effet les PC disponibles sont bon marché et contiennent peu de mémoire RAM (mémoire vive) servant à parcourir les pages électroniques. Normal! Un ordinateur rapide coûte plus cher et rapporte moins!

Au sommet de la supercherie, on trouve un net-café au «Royal Garden» qui se gausse de proposer des lignes ISDN (haut débit). La ligne dite rapide ne sert à rien puisque tout le monde se retrouve à l'entonnoir final du serveur de Chonburi «loxinfo» ou «JI», puis en ligne de téléphone traditionnelle. C'est un peu comme se payer 10 km d'autoroute pour finir sur 1000 km de nationale. Lesdites autoroutes de l'information se transformant aux heures de pointe en tunnel de Fourvière le 31 juillet.

et accepter de surfer «à la vapeur».

-VOUS CONNECTER LE MATIN: évidemment c'est à «l'heure des braves» que la route est libre, autorisant des excès de vitesse (70kbps enregistrés certains matins) non réprimandés par la loi! Attention toutefois aux sites américains: 10h du matin ici faisant 10h du soir à New York, c'est le site en bout de ligne qui sature.

#### L'URBANISME EN BONNE VOIE



Sois et klongs sont clairement indiqués et numérotés depuis l'arrivée de jolis panneaux en fer forgé style «barre de bateau». Les poubelles -encore trop peu nombreuses - ont eu droit au même design et complètent le look «Vasco de Gama» des ouvrages.

#### LA POLICE BIEN MONTÉE ?

C'est à l'aide de billets numérotés et d'officiers montés avec ces dames en chambre, que la Tourist Police a arrêté trois prostituées russes exerçant au Marine Bar de South Pattaya, où, comme chacun le sait, la prostitution est interdite.

#### LE PARRAIN EXTRADÉ ?

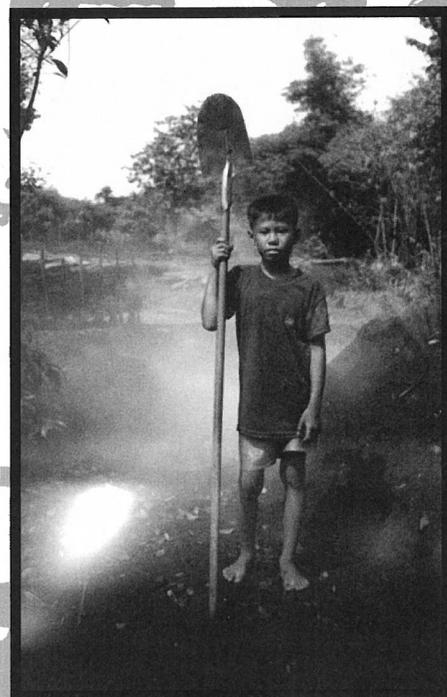
Le tristement célèbre parrain de la mafia allemande de Pattaya, Wolfgang Ullrich, qui purge depuis mai 99 une peine de prison à Bangkok pour fraude fiscale, pourrait être extradé vers son pays pour y être jugé pour une affaire de détournement de fonds (500 millions de baths) sur une société de protection des animaux, à la demande de son gouvernement.

# LE VILLAGE DES CHARBONNIERS

📷 Photos: Piyavit THONGSA-ARD

✍️ Texte: Iola VEAL

**Niché dans les collines du centre du Laos, Norn Savan, petit hameau perdu, est d'une grande importance pour les habitants de la capitale Vientiane. On y produit le charbon nécessaire à la cuisine locale.**



**Q**ue ferions-nous à Vientiane sans le poulet-barbecue, les boules de viandes épicées et les soupes de nouilles, pour ne citer que quelques-uns des dé-

lices que peut offrir la cuisine laotienne ? La plupart de ces plats se cuisent sur du charbon. En raison du faible niveau de développement du pays, ses habitants se contentent souvent des ressources naturelles comme l'eau et le bois pour survivre. Dans les foyers de la capitale, Vientiane, de simples maisons abritent de larges familles, qui, toutes, comptent sur l'approvisionnement hebdomadaire en charbon pour cuire leur nourriture. Cette matière indispensable provient, entre autre, de Norn Savan, un petit village à soixante-dix kilomètres de la capitale.

Norn Savan, le village des charbonniers, est en lui-même une cicatrice noirâtre qui s'étend sur le flanc d'une colline, où l'on distingue à peine quelques maisons de bois. Au bas de la pente s'étend un patchwork de rizières, aux pousses vertes et luminescentes, oeuvres de l'homme et du buffle. Le con-

traste, entre la verdure de la colline et la terre noire du village, est saisissant, comme si un dragon dormait là, dans l'herbe, lâchant à chaque respiration une fumée dense et âcre d'un bleu presque noir.

Dans le village, la poussière de charbon pénètre chaque pore, se mêlant à la sueur pour produire sur la peau une sorte de pâte infâme. Elle s'élève à chacun de vos mouvements, remplissant vos poumons, déposant sur votre peau et vos cheveux l'odeur veloutée du charbon qui couve doucement sous une épaisse couche de sciure rousse. Des gamins aux pieds nus gambadent et rient autour de leurs maisons, tandis que les hommes et les femmes s'apprêtent sans cesse autour de leurs précieux tas de charbon fûmant.

Norn Savan et ses habitants vivent ainsi depuis cinq ans, depuis qu'une grande compagnie forestière s'est installée plus haut sur la colline. Auparavant, les gens d'ici se contentaient d'une agriculture de subsistance, cultivant du riz gluant, une existence d'autant plus difficile que les sols de la région sont pauvres. "Nous faisons au maximum deux récoltes par an, l'une en juin et l'autre en novembre. Il suffit de deux semaines pour

faire du charbon et la demande est toujours importante", explique une femme à la peau durcie par une vie en plein air et au sourire lézardé révélant des dents tachées par le bétel.

La riziculture a donc laissé place à la fabrication du charbon. Ce procédé ancestral implique la construction d'un tas de bois qui peut mesurer jusqu'à dix mètres de long et deux mètres de haut. Le tas doit être très compact, afin d'assurer une "cuisson" égale et à haute température. L'ensemble est alors couvert d'une épaisse couche de sciure et allumé de l'intérieur. De nombreux tuyaux de ventilation percent la surface et permettent à l'oxygène de nourrir le feu. Une surveillance minutieuse, pour s'assurer qu'une température constante est maintenue, est nécessaire. Une fumée bleue, voire verte, signale que la température augmente et il faut



Les pieds des jeunes travailleurs



Une pile de bois en cours de construction

alors jeter de l'eau sur le foyer. La nuit, si le tas de charbon commence à rougir, il faut également réduire la température.

Pendant la saison sèche, il faut à peu près une semaine pour obtenir un charbon convenable. Mais pendant la mousson, les choses se compliquent: un violent orage peut parvenir à éteindre le feu et obliger les charbonniers à tout recommencer. Une fois le processus terminé, la sciure est enlevée et le charbon laissé à refroidir. Il sera ensuite trié et empaqueté, prêt à être vendu.

En Europe, fabriquer du charbon selon le même procédé n'est plus qu'une forme d'art pratiquée par des hommes souhaitant garder une vie simple et conserver en vie des méthodes historiques. Ils n'utilisent qu'une seule espèce d'arbre, le saule. Une petite boîte du

charbon de ces artistes vous coûtera l'équivalent de 50,000 kips (250 bahts), tandis qu'un énorme sac de charbon de Norn Savan en vaut à peine la moitié à Vientiane, et le quart acheté directement au village. Dans une bonne semaine, le village pourra vendre près d'une centaine de sacs, ce qui rapporte à chaque famille un peu plus de 60,000 kips. Mais parfois, les ventes sont inférieures de moitié à ce chiffre.

Les six familles vivant à Norn Savan, sont composées de six à dix membres et vivent bien en-deça du seuil de pauvreté. Parfois, la compagnie forestière cesse le travail et n'a plus de petit bois à leur donner. Les villageois n'ont alors plus d'autre choix que d'attendre que le travail reprenne. "Mais cela n'est pas très inquiétant car ces périodes "sans" ne durent jamais très longtemps", explique une

jeune femme en riant.

Les hommes, les femmes et les enfants partagent tous une partie de la charge de travail, ce qui explique que les enfants aillent assez irrégulièrement à l'école. Aider la famille a toujours priorité sur leur éducation et l'école était jusqu'il y a peu située assez loin du village. Heureusement, la construction récente d'une nouvelle école dotée en matériel scolaire pourrait rapidement changer l'avenir de ces enfants.

Malgré leur vie dure, les habitants de Norn Savan sont extraordinairement accueillants et semblent incroyablement heureux. Alors que nous nous retournons vers le village pour un dernier regard, je les vois rire et nous faire de grands signes. Au loin, leurs silhouettes se troublent et se fondent avec la fumée et la terre noire.

□I.V.

# ANGKOR ET ENCORE

## Le retour du grand écran

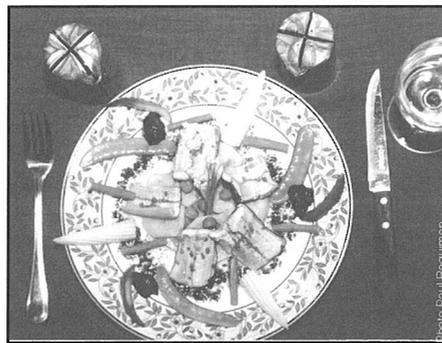


Fermées les unes à la suite des autres, les salles de cinéma phnompenhoises paraissaient appartenir au passé, balayées par le déferlement des VCD et autres cassettes VHS pirates. Le cinéma Vimean Tip, situé boulevard Monivong, avait clos ses portes en 1992 et personne ne s'y intéressait, la cause semblait entendue... La société coréenne BV Koréa Entertainment a relevé le défi de réouvrir une salle de cinéma et entrepris la rénovation du Vimean Tip pour un montant de 1,9 millions de dollars. Le département du cinéma et de la diffusion culturelle lui a accordé une concession de 30 ans tout en se réservant le droit d'utiliser cette salle 15 jours par an pour organiser des festivals et diffuser des films khmers. Ouverture prévue en 2001.

## Régala de chez Réga

Serge Réga, restaurateur bruxellois formé par les plus grands chefs de Belgique (traiteur Lefevre, Bruno, etc...), traiteur du roi Baudouin et de la noblesse belge, est venu au Cambodge chercher une atmosphère moins pesante. D'abord manager d'une guest-house, Serge n'a pu s'empêcher de retourner à ses fourneaux et, depuis deux mois, nous fait découvrir des saveurs inconnues. Du "velouté glacé d'orange à l'estragon et sa rib-

ambelle de crevettes, dentelles de parmesan" à la "gourmandise de lotte du Siam aux pleurottes et olives noires" en passant par le "suprême de caneton mariné grillé au miel et



champignons, senteur de fenouil" pour ne citer que quelques exemples du savoir-faire de Serge. Il tient d'ailleurs à préciser que "ce n'est ni de la cuisine française, ni de la cuisine belge, pas plus que khmère, c'est ce que l'on peut réaliser à partir des produits locaux". Tous les mois une nouvelle carte est concoctée et remporte un franc succès auprès des restaurateurs et clients locaux.

A partir de septembre, Eric, pâtissier bruxellois, apportera un plus à Serge avec l'ouverture d'un glacier/salon de thé. Grossiste pour

### ON SE PIQUE DE LE SAVOIR

Ouvert mi-juillet, le Cactus est un nouveau bar-restaurant avec au menu des plats africains, khmers et français.

112 Bld Sothéaros,  
(à proximité du Hong Kong Center).  
Tél 012 920 708

### BARATINAGE AU BAR À TIN

Ce café, pub, snack, est tenu sur les bords du Tonlé Sap depuis la mi-août par Sokan. Bar à Tin vient du nom du fils du propriétaire dont le diminutif en khmer est Tin!

347 quai Sisovath. Tél 012 830 568.

### BALADE À BALI

Un complexe s'est récemment installé sur les quais à proximité du FCCC, le Bali café/guest house. A l'intérieur on y trouve une guest house avec vue sur le Tonlé Sap, un restaurant asiatique et européen, une salle de réception de 150 places et une boutique d'artisanat balinais.

379 quai Sisovath, Phnom Penh.  
Tél 012 850 733

### JAVA, J'Y VAIS!

Ouvert depuis le 19 août, ce salon de thé/café se double d'une galerie d'art, à proximité du monument de l'Indépendance.

56 E1 bld Sihanouk Phnom Penh.



hôtels et restaurants (Sunway, hôtel Bayon, FCCC, Topaze, etc...), Eric fabrique des sorbets à partir de fruits locaux (citron vert, écaille de dragon, jaquier, longane, mangue, etc.). Quant aux ingrédients des glaces (café, chocolat, pistache, rhum-raïsans, vanille, etc...) ils sont évidemment importés. Néanmoins ses glaces et sorbets restent des produits artisanaux gardant toute leur saveur.

Restaurant Réga

33 rue 75 Sangkat Srak chark Phnom Penh.

Tél/Fax 023 430 653

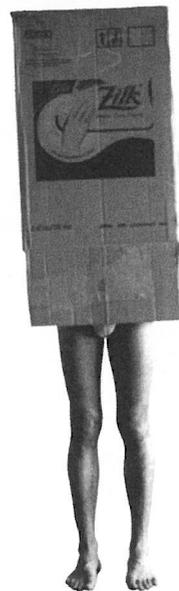
## Centre d'Art: un an déjà...

*Au mois de juillet 1999, le Centre d'Art International de Bangkok, financé par l'Alliance Française, ouvrait ses portes. Gavroche a rencontré Philippe Laleu, initiateur du projet, pour évoquer cette année écoulée.*

**P**hilippe Laleu est artiste, diplômé de l'Ecole Nationale d'Art de Cergy-Pontoise. Après plusieurs séjours en Asie et des expositions en relation avec ses voyages, il s'est rendu compte des potentialités et des énergies mobilisables à Bangkok. "J'ai eu envie de tenter quelque chose à Bangkok de par sa position centrale en Asie, aussi bien au niveau géographique qu'économique. L'idée d'un centre d'art international a mûri; je voulais en faire un forum d'échange international sur l'art contemporain. L'Alliance Française et l'ambassade ont été emballées. Voilà un an que nous sommes installés sur le campus d'ABAC dans des locaux appartenant à l'Alliance." L'école est une expérience unique, un projet-pilote puisqu'il n'existe pas d'initiative de ce genre au sein des ambassades ou des Alliances Françaises d'autres pays. Le centre est en premier lieu une école et un centre de formation; y sont organisés des séminaires sur l'Histoire de l'art, le management culturel, des cours plus techniques d'infographie et à venir, de photo et de vidéo. Aux deuxième et troisième étages du centre se trouvent les ateliers de peinture, de dessin et de sculpture. Les cours sont assurés par des professionnels thaïlandais, professeurs d'université ou propriétaires de

galeries d'art, sur le modèle occidental. Mais plus qu'une école d'art, le centre se veut avant tout un lieu de rencontres et d'échanges culturels entre artistes occidentaux et asiatiques. Des artistes étrangers y résident même régulièrement, faisant profiter les étudiants de leur expérience. Le centre leur permet également de pénétrer le milieu artistique thaïlandais et asiatique en général. De jeunes artistes français comme Valéry Grancher, plasticien, ou anglais comme Ron Haselden, sculpteur, ont été résidents au Centre International d'Art.

"Je ne veux pas que le centre devienne un atelier de travaux manuels pour expats. Je souhaite vraiment qu'il puisse aider les élèves à trouver du travail dans le milieu artistique, en leur proposant une formation complète et surtout en leur permettant de rencontrer des gens du métier déjà bien en place." Philippe Laleu peut d'ailleurs se vanter d'avoir su créer une véritable synergie entre galeries, institutions culturelles locales, régionales et internationales. L'exposition collective itinérante "Keep your distance" (15 juillet-12 août) a été organisée conjointement par le Centre d'Art et la Tadu Contemporary Art Gallery, avec le soutien d'institutions comme le British Council, la Japan Foundation, entre autres, dans le cadre du projet "Génération/s 2001" visant à promouvoir de jeunes artistes. En l'espace d'un an, un réseau s'est formé et consolidé, de nombreuses manifestations ont été organisées. Philippe Laleu entend continuer dans cette direction; il ambitionne également de développer un peu plus la dimension d'échange d'étudiants et de professeurs



entre la France, la Thaïlande et d'autres pays asiatiques. "Je souhaite que les enseignements dispensés au Centre conduisent à l'obtention d'un véritable diplôme afin de faciliter les échanges". Déjà, à partir de la rentrée, le Centre d'Art International proposera une mise à niveau aux étudiants désireux de compléter leur formation par le Master de Management culturel récemment créé à l'université Thammasat. L'obtention du Certificat de l'Alliance française leur permettra d'intégrer ce diplôme.

Centre d'Art International,  
132/46 Ramkamhaeng Soi 24,  
en face de l'Université ABAC.  
Pour tous renseignements,  
Tél: 300 44 25 ou 213 21 22,  
e-mail:alliance-art@bkk.a-net.net.th

**RIVERFRONT**  
RESIDENCE  
MANAGED BY ACCOR ASIA PACIFIC

Heureusement, on n'est pas tous logés à la même enseigne...

On ne pourrait plus respirer.



Service Appartement au décor élégant et naturel, vue asiatique, sans pollution. Pour une nuit, court ou long séjour.  
Tel: (662) 682 7888, Fax: 682 7889, E-mail: rfront@asiaaccess.net.th SV City, 912 Rama III Road, Yannawa, Bangkok 10120

LES SORTIES DU MOIS AU CINÉMA

## CARTE BLANCHE POUR SALLES OBSCURES

**THE PATRIOT**

Sortie le 1er septembre

Un film de Roland Emmerich, avec Mel Gibson, Heath Ledger, Jason Isaacs...

Caroline du Sud, 1776. Ancien héros des guerres indiennes et des combats contre les Français, Benjamin Martin a mis de côté son passé et élève paisiblement ses sept enfants dans sa plantation. Aussi, lorsqu'il s'agit d'affronter l'Angleterre, refuse-t-il l'idée de repartir sur un champ de bataille, avant de découvrir que le seul moyen de protéger sa famille est de combattre pour la liberté de la jeune nation américaine.

**SATANG**

Sorti depuis le 11 août

Un film de Bhandit Rittakol, avec Jintara Sukapat, Saranyu Wongkrachang, Khemapsorn Sirisukka...

Film historique thaïlandais, Satang met en scène dix-huit personnages au lendemain de la seconde guerre mondiale. Alors que le gouvernement thaï avait fait imprimer des billets de banque de dix bahts à Java, une partie d'entre eux sont volés pendant leur transfert vers le royaume. Crise économique d'après-guerre oblige, les autorités se voient contraintes de mettre en circulation le reste des billets. Et divers personnages en quête d'argent de se lancer à la recherche des billets dérobés. Une reconstitution d'époque entre drame et farce, basée sur un fait historique authentique, et, détail non négligeable, sous-titrée en anglais.

**PASSION OF MIND**

Sortie le 1er septembre

Un film de Alain Berliner, avec Demi Moore, Stellan Skarsgård, William Fichtner...

Marie, une douce veuve américaine, mère de deux enfants, vit dans le sud de la France. Marty est une New-yorkaise active et dynamique, agent d'édition. Le problème, c'est que Marie et Marty ne font qu'une, chacune devenant l'autre lorsqu'elles s'endorment. Chacune est consciente de l'existence de l'autre, sans savoir laquelle est réelle et laquelle n'est qu'un fantasme. Les "deux" femmes s'accommodent finalement plutôt bien de leur co-existence, jusqu'à ce que deux hommes, l'un en France, l'autre aux Etats-Unis, entrent dans leur vie.

Il s'agit du premier film "américain" du jeune réalisateur belge Alain Berliner, dont le premier film "Ma vie en rose" fut un succès surprise en 1998. De là à tourner avec Demi Moore, il n'y avait qu'un pas qu'il a vite franchi.

**BIG MOMMA'S HOUSE**

Sortie le 8 septembre

Un film de Raja Gosnell, avec Martin Lawrence, Nia Long, Paul Giamatti...

Malcom Turner est un agent du FBI intelligent et coriace, et un maître du déguisement pour qui rien n'est impossible. Pour attraper un bandit, il se transforme en une vieille "matriarche" du sud, Big Momma, dont il ne se contente pas d'utiliser la garde-robe mais emprunte également l'emploi du temps. Et pour simplifier le tout, il tombe amoureux de l'ancienne petite amie du hors-la-loi.

PROGRAMME DE  
L'ALLIANCE FRANÇAISE

29 SATHORN ROAD. TÉL: 21 3 21 22.  
PRIX DU BILLET: 40 BAHTS,  
en vente sur place le jour de la séance.

**VÉNUS BEAUTÉ (INSTITUT)**

Samedi 9 septembre, 17h

&amp; jeudi 14 septembre, 18h15

105 min, couleur, 1999. Un film de Tonie Marshall avec Nathalie Baye, Bulle Ogier, Samuel Le Bihan...

Angèle est esthéticienne dans un institut de beauté. Elle ne croit plus en l'amour, mais un homme tombe profondément amoureux d'elle...

**NELLY ET M. ARNAUD**

Samedi 16 septembre, 17h

&amp; jeudi 21 septembre, 18h15

107 min, couleur, 1995. Un film de Claude Sautet avec Emmanuelle Béart, Michel Serrault, Jean-Hugues Anglade.

En échange de sa générosité, la jeune Nelly doit aider M. Arnaud, un vieil homme riche, à rédiger ses mémoires. Une étrange relation se développe entre eux.

**AU REVOIR LES ENFANTS**

Samedi 23 septembre, 17h &amp; jeudi 28 septembre, 18h15

103 min, couleur, 1987. Un film de Louis Malle avec Gaspard Manesse, Raphaël Fejtó, Francine Racette...

Hiver 1943. Une école religieuse près de Fontainebleau cache plusieurs enfants juifs. Suite à une dénonciation, la gestapo emmène trois enfants et le Père supérieur. Pour Julien, très proche de "Bonnet", c'est une blessure dont il ne se remettra jamais.

**LES NUITS DE LA PLEINE LUNE**

Samedi 30 septembre, 17h &amp; jeudi 5 octobre, 18h15

102 min, couleur, 1984. Un film de Eric Rohmer avec Pascale Ogier, Tchékya Karyo, Fabrice Luchini...

Louise est amoureuse de Rémi, mais passe ses nuits avec Octave, amoureux d'elle. Elle pousse Rémi dans les bras d'elle. Elle pousse Rémi dans les bras d'une amie à elle, Camille, et a une aventure avec Bastien... jusqu'à ce que Rémi s'apprête à la quitter pour Marianne.

## USINE PHARMACEUTIQUE N°2

ROUTE DE SOKPALUANG, DISTRICT SISATTANAK,  
P.O. BOX 2580, VIENTIANE, R.D.P LAOS  
TÉL: 31 22 71 FAX: 31 47 22



## PHARMACEUTICAL FACTORY N°2

SOKPALUANG RD, SISATTANAK DISTRICT,  
P.O. BOX 2580, VIENTIANE, LAOS P.D.R  
TEL: 31 22 71 FAX: 31 47 22

## ASIA VEHICLE RENTAL Co.,Ltd.

Location de véhicules



Tous types de véhicules:  
Jeep, 4x4, voitures de ville,  
Limousine, avec ou sans chauffeur

TÉL: (856 21) 21 74 93, 22 38 67,  
(856 21) 51 36 46  
FAX: (856 21) 21 74 93  
PORTABLE: (856 20) 51 12 93,  
(856 20) 51 10 70, 51 48 67  
E-MAIL: avr@loxinfo.co.th



08/3 LANE XANG AVENUE, P.O.BOX 4311, VIENTIANE, R.D.P LAOS TEL: (856 21) 21 74 93



33 avenue Lane Xang, 2<sup>ème</sup> étage Vientiane Commercial Bank Building  
B.P. 4223 - Vientiane R.D.P. Laos  
Tél: (856 21) 21 59 03 - 21 51 62 - 21 75 98 - 21 75 99  
Fax: (856 21) 21 59 04 E-mail: aglbv@laotel.com

## LE CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE

- Avenue Lane Xang -  
à mi-chemin entre Patouxay et le Palais présidentiel  
en face du marché du matin



www.ambafrance-laos.org/centre

PLAISIR

EFFICACITÉ

POLYVALENCE



### LIRE en Français

LITTÉRATURE  
SCIENCE ET TECHNIQUE  
LINGUISTIQUE  
BANDES DESSINÉES



### PARLER en Français

TOUS NIVEAUX  
DIPLOME D.E.L.F. A ET 2



### PIANOTER sur ordinateur

FORMATION INFORMATIQUE  
BUREAUTIQUE, BASES DE DONNÉES



### SE FORMER professionnellement

TOURISME, HOTELLERIE,  
RESTAURATION, SECRÉTARIAT



REGARDER  
des films  
CINÉMA  
CINE CLUB



## LAO TRAVEL SERVICE



WELCOME TO LAOS  
The Land of a Million Elephants

08/3 Lane Xang Avenue, PO Box 2553 Vientiane



- Package tour for individuals or groups
- Cultural & special interest tours adventure/nature, hilltribes, trekking
- Cruise on the Mekong River
- Car rental, air tickets & hotel reservation
- Visa and ground handling.



Telex: 4491-2 TE VTE LS - e-mail: lts@pan.laos.net.la  
Tel: (856-21) 216 603, 216 604 - Fax: (856-21) 216 150  
E-mail: laotravl@laotel.com  
Website: www.visit-laos.com/touroperators/lts.htm

BUNGALOWS TRADITIONNELS LAOS AVEC TERRASSES,  
AU BORD DE LA RIVIÈRE NAM KHAN.  
PROFITEZ DE LUANG PRABANG DANS UN CADRE NATUREL ET CONFORTABLE.

LAO TRADITIONAL BUNGALOWS WITH TERRACES, ALONG THE NAM KHAN RIVER.  
ENJOY LUANG PRABANG IN A SETTING BOTH NATURAL AND COMFORTABLE.



THONGBAY GUEST HOUSE  
BAN VIENG MAY, VAT SAKHÈM  
LUANG PRABANG R.P.D. LAOS  
TEL: (020) 51 90 10

**COMIN KHMERE**  
Design · Supply  
Installation · Maintenance

- Air-Conditioning
- Refrigeration
- Generating Sets
- Electrical (HV to LV)
- Water Supply

Carrier air conditioning  
Linde refrigeration  
Cummins CUMMINS POWER GENERATION generators  
Schneider Electric electrical  
Schlumberger power & water meter  
Endress+Hauser measurement, automation  
AVR valves  
permo water wastewater treatment

N°48 Street 214 · Tel: 426 056, 212 514, 217 003 · Fax: 426 622, 211 781

E-Mail: comin-khmere.pnp@camnet.com.kh



**Oasis**  
Little Hotel

**Chambres tout confort**  
(air conditionné, salle de bains, T.V. cablée)

Pierrot Hostettler,  
48, Street 9, Sangkat Tonle Bassak,  
Khan Daun Penh, Phnom Penh. Tél: (023) 218 357

**BISTROT DES SPORTS**  
ET SA CÉLÈBRE BRASSERIE  
**AU PIED DE COCHON**



Au coeur de Phnom Penh, Bernard, Kirk et Robert sont heureux de vous accueillir au Bistrot des Sports

☆ Fléchettes ☆ Baby Foot ☆ Billards ☆ T.V. Satellite

OUVERT TOUS LES JOURS DE 8H00 À 24H00  
156 RUE 63, PHNOM PENH, CAMBODGE TÉL: (012) 881 603

**LYON D'OR**

*Avant, avant Lyon le meilleur*

Ambiance gonesque au bord du Tonle Sap  
Café/Hôtel Restaurant

12-14 rue Preah Ang duong (110) (près du vieux marché)  
Phnom Penh, Cambodge Tél: 023 217 710



**WELCOME**  
*Le Bayou Steak House*

A BRAND NEW COMBINATION OF  
GENUINE AMERICAN MEAT AND  
FRENCH FLAVOR

SETHATHIRATH ROAD,  
OPPOSITE LANEXANG BANK  
VIENTIANE, LAO P.D.R.  
TEL: (856 21) 22 22 27



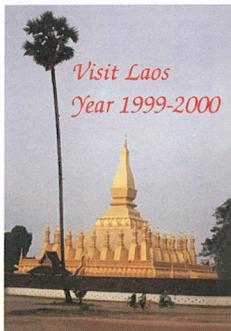

**INTER-LAO  
TOURISME**

Invites you to travel  
with us and discover the  
picturesque landscape of Lao P.D.R.

For further information please contact or call us:

**HEAD OFFICE**  
07/073 Luang Prabang Rd,  
P.O.Box: 29 12 Vientiane, Lao P.D.R.  
Tél: (856-21) 21 48 32, 21 92 49  
Fax: (856-21) 21 63 06, 21 42 32  
E-mail: inter-tour@pan-laos.net.la

*Be touched by Lao's unique culture which  
was born a thousand years ago.*

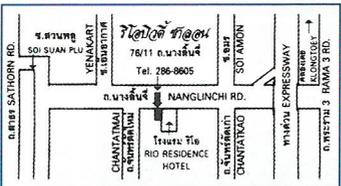


Visit Laos  
Year 1999-2000

L'OREAL  
TECHNIQUE  
PROFESSIONNELLE

**RIO BEAUTY SALON**  
76/11 THANON NANGLINCHEE  
YANNAWA - BANGKOK 10120

Tél: 286 86 05  
8h00 - 20h00  
Fermé le mercredi  
Parking Gratuit  
Rio Residence Hotel






Phothisarath Road,  
Namphou Square,  
P.O Box 741,  
Luang Prabang  
Lao P.D.R.

Tel:  
(856) 71 21 22 00  
Fax:  
(856) 71 21 25 77

**SOUVANNAPHOUM**

HÔTEL DE STYLE COLONIAL, L'ANCIENNE VILLA DU PRINCE SOUVANNAPHOUMA EST IDÉALEMENT SITUÉE, PRÈS DE LA RIVIÈRE MÉKONG, DE LA POSTE, DES MARCHÉS ET DES TEMPLES.

ENTOURÉ DE SUPERBES JARDINS, NOTRE ÉTABLISSEMENT VOUS OFFRE UN SERVICE HÔTELIER DE TRÈS GRANDE QUALITÉ POUR UN SÉJOUR INOUBLIABLE.

# La preuve par cinq

La société de distribution de films Mongkul organise à partir du 1er septembre le "Little Big Film Project 2". Le concept: cinq films projetés simultanément dans cinq lieux différents pendant cinq semaines. La programmation est ambitieuse et devrait permettre au public de voir des oeuvres d'un genre peu distribué sur Bangkok.

## ANGELA'S ASHES



1999, en couleur. 145 min. Un film d'Alan Parker, avec Emily Watson, Robert Carlyle, Joe Breen...

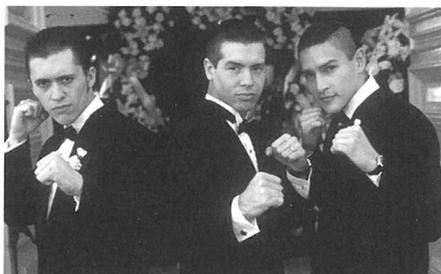
Basé sur une histoire vraie, Angela's Ashes pose un regard tour à tour drôle et tragique sur l'Irlande. En 1935, incapables de faire vivre leur famille aux Etats-Unis, Angela et Malachy quittent New York et retournent dans leur pays natal avec leurs enfants, espérant y couler des jours meilleurs. Mais Malachy boit et s'avère incapable de trouver du travail pour faire vivre sa famille, et la maladie et la mort deviennent leur lot quotidien.

## LOVE'S LABOUR'S LOST

2000, en couleur. 93 min. Un film de Kenneth Branagh, avec lui-même, Alicia Silverstone, Natascha McElhone...

Le jeune roi de Navarre et trois de ses amis se sont retirés et ont fait voeu d'étudier, de jeûner, de prier et d'éviter la gent féminine pendant trois ans. C'était compter sans l'arrivée de la princesse de France, accompagnée de trois suivantes. Bien évidemment, le roi tombe amoureux de la princesse, ainsi que les trois hommes des jeunes femmes, bien que chacun tente désespérément de cacher ses sentiments à ses compagnons... Nouvelle adaptation de Shakespeare par Kenneth Branagh.

## PRICE OF GLORY



2000, en couleur. Un film de Carlos Avila, avec Jimmy Smits, Jon Seda, Clifton Collins...

Arturo Ortega est un jeune boxeur plein d'avenir qui vise le titre de champion du monde lorsque sa carrière se brise brutalement. Des années plus tard, père et mari accompli, il reporte ses rêves de gloire sur ses trois fils et décide de gagner sur le ring par leur truchement. Mais il se révèle incapable de les laisser voler de leurs propres ailes.

## EAST PALACE, WEST PALACE



1996, en couleur. 90 min. Un film de Zhang Yuan avec Si Han, Hu Jun.

Après une nuit d'errance dans un parc, un jeune écrivain homosexuel, A-Lan, est arrêté et soumis à un interrogatoire intensif en tête-à-tête. Les souvenirs ainsi arrachés racontent par bribe l'enfance tumultueuse d'A-Lan, ses premières expériences sexuelles, le travail forcé à la ferme et sa perpétuelle quête d'amour. Tout au long de la nuit, le policier qui mène l'interrogatoire passe d'un sentiment de répulsion à la fascination. Une histoire d'amour difficile s'en suit.

## THE MILLION DOLLAR HOTEL

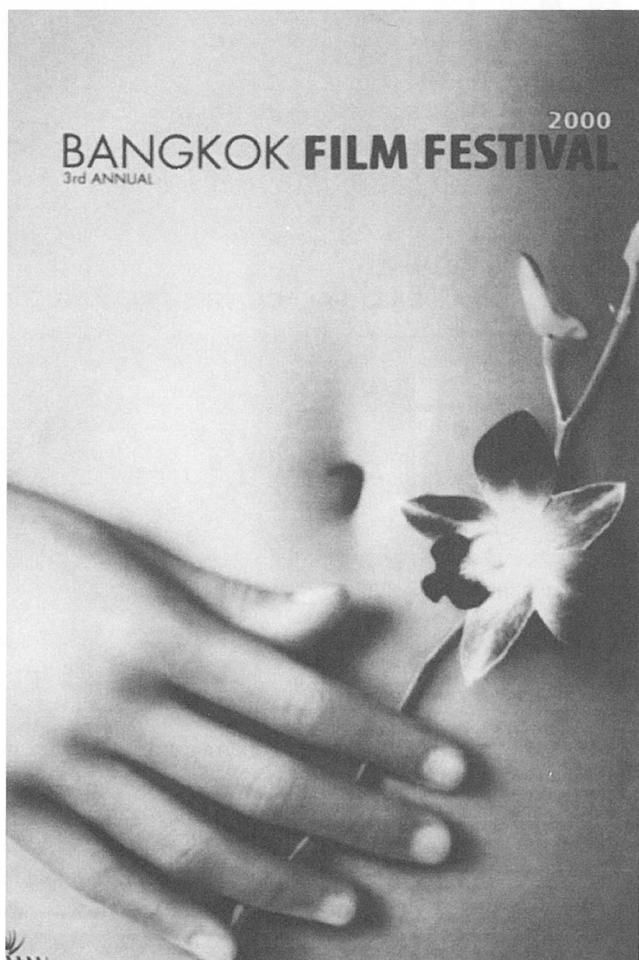
Un film de Wim Wenders avec Jeremy Davies, Milla Jovovich, Mel Gibson...

Los Angeles renferme en son sein une sorte de Cour des Miracles, lieu de refuge de tous les marginaux baptisé The million dollar hotel. Alors qu'un homme simple d'esprit et une prostituée engagent une relation, un homme, drogué notoire, tombe d'un toit. A moins qu'il n'ait été poussé... La victime se révèle être le fils d'un milliardaire. Un policier du FBI mène l'enquête.

## FILMS

## Salles

|                          | APEX LIDO<br>252 64 98 | UMG R.C.A.<br>641 59 11 | EGV SEACON<br>721 94 18 | UA PRARAM 3<br>673 60 60 | MAJOR RATCHAYOTHIN<br>511 55 55 |
|--------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------|---------------------------------|
| LOVE'S LABOUR'S LOST     | 1ÈRE SEMAINE           | 2ème SEMAINE            | 3ème SEMAINE            | 4ème SEMAINE             | 5ème SEMAINE                    |
| ANGELA'S ASHES           | 2ème SEMAINE           | 4ème SEMAINE            | 5ème SEMAINE            | 3ème SEMAINE             | 1ère SEMAINE                    |
| PRICE OF GLORY           | 3ème SEMAINE           | 1ère SEMAINE            | 2ème SEMAINE            | 5ème SEMAINE             | 4ème SEMAINE                    |
| THE MILLION DOLLAR HOTEL | 4ème SEMAINE           | 5ème SEMAINE            | 4ème SEMAINE            | 2ème SEMAINE             | 3ème SEMAINE                    |
| EAST PALACE, WEST PALACE | 5ème SEMAINE           | 3ème SEMAINE            | 1ère SEMAINE            | 1ère SEMAINE             | 2ème SEMAINE                    |



## FESTIVAL DU FILM DE BANGKOK

# Vers un troisième succès?

**L**e troisième festival du film de Bangkok se déroulera cette année du 21 septembre au 1er octobre et proposera une sélection de soixante-sept films en format 35 mm et quatre en 16 mm venus d'Amérique, d'Europe ou d'Asie, y compris de Thaïlande. Chaque film sera projeté dans les deux complexes United Artists de l'Emporium et du Central Rama III. Les billets seront vendus 90 bahts, ou par lot de 6 tickets pour 500 bahts.

Parallèlement, trente-cinq courts métrages seront présentés à L'Alliance Française du 2 au 4 octobre.

Les deux premières éditions du festival ont été des succès incontestables et le millésime 2000 ne devrait pas déroger à la règle.

*Pour plus d'informations, contacter le 325 55 55.*

*E-mail: film@nationgroup.com*

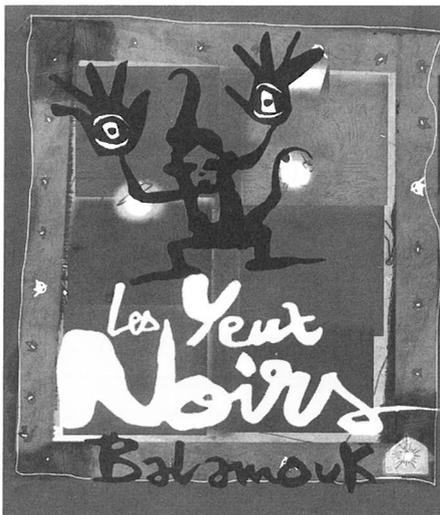
*Website: bkkfilmfest.com*

## BALLET, FLAMENCO ET LES YEUX NOIRS

**L**e second festival international de la danse et de la musique de Bangkok se déroulera du 14 septembre au 19 octobre prochains. La première édition avait été l'an dernier organisée dans le cadre de la célébration du soixante-douzième anniversaire de Sa Majesté le Roi, "dont le génie musical nous a inspiré pour continuer le programme destiné à promouvoir Bangkok comme une scène centrale et internationale pour les arts", explique le comité organisateur.

Le festival se tiendra au Centre Culturel Thaïlandais, sur Ratchadaphisek, et accueillera le Théâtre d'opéra et de ballet russe de Novosibirsk pour plusieurs représentations: les 14 et 15 septembre aura lieu la première mondiale de Shéhérazade, les 16 et 17 septembre, la troupe présentera l'opéra "La Bohème" de Puccini, les 21 et 22 septembre, le ballet "La Belle au Bois dormant", sur une musique de Tchaïkovsky, et le 23 septembre, "La Légende de l'amour". Seront également

présents Pontabox, un groupe de jazz japonais, la Compania Manuel Segovia, une troupe de danseurs de flamenco espagnole,



Akademik für Akte Music, un orchestre de chambre berlinois et l'orchestre sym-

phonique de Novosibirsk, dirigé par un chef d'orchestre de l'orchestre symphonique de Moscou.

Les Français ne seront pas en reste et seront représentés par Les Yeux Noirs, un groupe mêlant au rock la musique traditionnelle slave, dont le quatrième album, "Balamouk", vient de sortir. Ce groupe, composé de six musiciens, se produira le 19 septembre et promet "une palette de couleurs, une diversité de sons, un jaillissement d'ambiance où s'entrecroisent la plainte mélancolique des violons, le tempo lancinant des boîtes à rythmes et le son incongru d'un tuba ou d'un cymbalum".

Parmi les Thaïlandais seront présents le chanteur Mannenuch Smerasut et le producteur Vorayuth Milintajinda. Une présentation musicale en trois actes de la vie rurale de la Thaïlande devrait constituer l'un des grands moments du festival.

*Pour plus de renseignements, appelez le 661 68 29-36.*

# Délires, Lire, Relire

**LA GRANDE PARADE**, Essai sur la survie de l'utopie socialiste  
Jean-François Revel, Plon, 2000, 350 pages, 129 FF

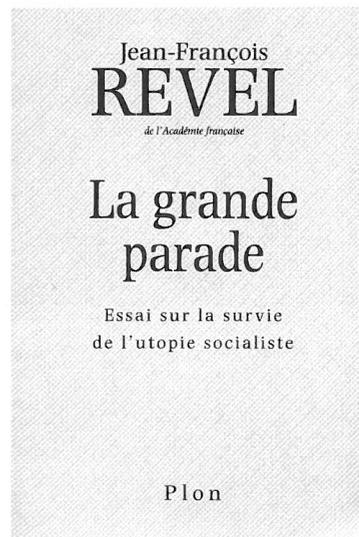
Jean-François Revel enfonce le clou. Le philosophe et politologue de l'Académie française revient dans son dernier ouvrage sur un thème qui lui tient à cœur et sur lequel il bâtit une partie de sa carrière et de sa réputation: l'anticommunisme. Après avoir écrit dans "La Tentation totalitaire", en 1976, "la seule manière d'améliorer le communisme, c'est de s'en débarrasser", Revel analyse aujourd'hui, dans "La grande parade", "les efforts surhumains de la gauche pour s'épargner d'avoir à tirer les leçons humaines du naufrage de ses propres illusions". Avec un parti pris déterminé, l'ouvrage décortique les moyens, "de l'esquive à la riposte", utilisés par une certaine gauche, parfois inconsciemment, pour faire tomber dans l'oubli, après la chute du mur de Berlin, les atrocités des régimes communistes et même remettre leurs idées dans le vent.

Les hauts cris poussés lors de la parution, en 1997, du "Livre noir du communisme", sont un bel exemple du propos de l'auteur. Quarante ans après le rapport Khrouchtchev, vingt ans après "L'Archipel du Goulag", il est impossible de dénoncer l'ampleur des crimes du communisme sans se faire taxer "d'imposeur intellectuel", voire "d'escroc". Revel n'en démord pas: le communisme a un caractère intrinsèquement totalitaire et criminel. Et ceux qui le dénoncent sont systématiquement taxés de fascisme, surtout

s'ils osent le comparer au nazisme.

Enfin, et ce n'est pas le chapitre le plus inintéressant de "La grande parade", Jean-François Revel s'attaque à l'antiaméricanisme et au mouvement antilibéral qui fleurit et s'exprime en France depuis une dizaine d'années, s'en prenant à des personnalités de droite comme de gauche, de Noël Mamère à Jacques Chirac. "Si vous enlevez l'antiaméricanisme, à droite comme à gauche, il ne reste rien de la pensée politique française", affirme le philosophe. Son livre, sous-tendu par une véritable réflexion sur les déraillements invisibles de notre démocratie, a le mérite d'affirmer un propos trop souvent étouffé, et pour cause.

Louis Cholon



## "JE VOUDRAIS QUE QUELQU'UN M'ATTENDE QUELQUE PART".

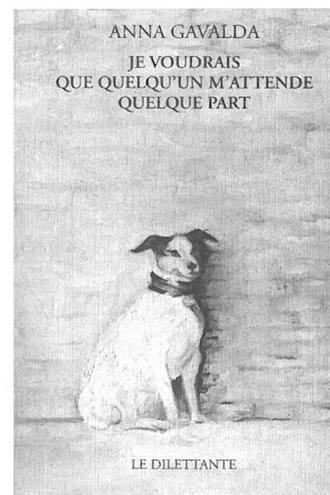
Anna Gavalda, Editions Le Dilettante. 1999. 218 pages. 99FF.

Anna Gavalda a trente ans et son premier livre publié, "Je voudrais que quelqu'un m'attende quelque part" a été l'un des grands succès de l'année passée dans les librairies françaises. L'ouvrage se divise en douze courtes nouvelles, qui se veulent un reflet des mœurs et des moteurs psychologiques qui font courir notre époque. En langage familier, quasiment parlé - d'ailleurs Anna Gavalda s'adresse fréquemment à son lecteur - l'auteur peint des portraits souvent bien vus, d'hommes, de femmes, de classes sociales. Elle puise son inspiration dans ses rencontres: "je croise des gens. Je les regarde. [...] Ensuite, je pense à eux. [...] Je pense à eux pendant des heures voire des années et puis un jour, j'essaie d'écrire sur eux." Ou sur elle, puisque la dernière nouvelle, intitulée fort à propos "Epilogue", raconte ses débuts d'écrivain. En tout cas, sa première tentative de devenir un auteur publié. Enfin, sans doute la sienne. Car Anna Gavalda parle tellement bien, avec tellement de justesse, de notre quotidien, qu'on ne sait plus si elle parle de ses propres expériences, des nôtres ou raconte des historiettes inventées.

Un grand nombre de travers de notre société moderne y passent: le téléphone portable dont les accros poussent le vice jusqu'à ne pas y renoncer même pendant les rendez-vous galants (Petites pratiques germanoprates), le service militaire et les rivalités entre frères (Permission), les rallyes organisés par le gratin provincial (Junior)... Mais Anna Gavalda sait aussi nous toucher en relatant des tranch-

es de vie plus dramatiques, sans jamais tomber dans le pathétique: la fausse couche (I.I.G), les vieux couples qui restent ensemble par bien-séance et par commodité (Cet homme et cette femme), la culpabilité d'avoir provoqué un carambolage et la mort de neuf personnes (Le fait du jour), le viol d'une femme vétérinaire (Catgut)...

Ce qu'on apprécie chez l'auteur, c'est sa proximité. Manifestement, cette femme-là mène la même vie que tout le monde, contrairement à l'impression que donnent nombre d'écrivains. Ses personnages regardent PPDA à la télé, lisent le cahier spécial minceur d'Estelle Hallyday du Biba du mois d'avril, écoutent Jeff Buckley et s'organisent des orgies de bonbons Haribo devant Sacrée Soirée. Si ce n'est pas nous, ça nous ressemble drôlement.



## Bouddhisme thai-nippon



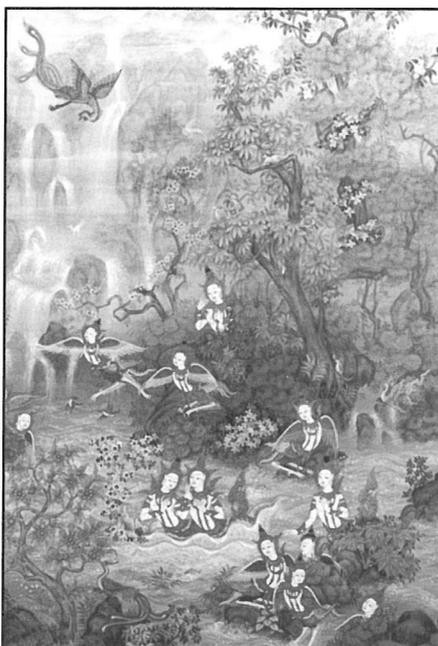
Jusqu'au 15 septembre se tiendra à la Art and Culture Gallery de l'université de Chiangmai une exposition rassemblant neuf artistes thaïlandais de la région nord et vingt-six artistes japonais. Cet événement fait suite à la dernière exposition "New Art" présentée au Metropolitan Art Museum de Tokyo, à laquelle cinq des artistes thaïlandais présents ce mois à Chiangmai avaient participé. Toutes les oeuvres - majoritairement des tableaux - sont inspirées par la philosophie bouddhique mais diffèrent considérablement les unes des autres. Si certains artistes ont opté pour une représentation plutôt traditionnelle, d'autres se sont attachés aux métaphores et aux symboles. La galerie est ouverte du mardi au dimanche, de 9h30 à 17h.

## L'image et le sentiment

En ce mois de rentrée, The Mercury Art Gallery propose deux expositions rassemblant dix-huit artistes thaïlandais.

"Painting of Total Image" sera présentée jusqu'au 14 septembre. Six jeunes artistes, chacun différent dans son approche conceptuelle de l'art et son rapport au matériau, exposent leurs oeuvres. Le support change, la mise en espace aussi, mais toutes possèdent cette flamme présente en chaque oeuvre d'art.

"Twelve Artist's Feeling" prendra le relais du 16 au 29 septembre. Le vernissage aura lieu le 16 septembre à 19h. "Le désir est essentiel chez l'homme, écrivent les douze artistes. C'est une grande stimulation que d'explorer et d'amasser des expériences pleines de rêves, d'imagination et des couleurs les plus vives. Chacun de nous est comme un jardin unique. Bien que poussés ensemble, les fruits et les fleurs que l'on porte ont des couleurs contrastées. Mais chaque fois que le vent souffle, toutes les plantes se courbent dans la même direction de façon harmonieuse. Notre amitié nous a rassemblés pour cette exposition spéciale,"



expliquent les artistes.

*The Mercury Art Gallery, 540 Mercury Tower 2F, Ploenchit Road.*

*Tél: 658 62 26-7, Fax: 658 62 28*

## Vide et vivacité



L'artiste thaïlandaise Sriwan Janehuttakarnkit exposera plus de soixante de ses peintures - récentes et plus anciennes - du 9 septembre au 31 octobre dans les restaurants Eat Me et Thaigin. L'exposition, intitulée "An Unquiet Mind", rassemble des aquarelles, des peintures à l'acrylique et à l'huile ainsi que des oeuvres de matériaux mixtes. L'artiste puise son inspiration dans la nature, l'environnement et les interactions humaines. Bien que ses racines s'ancrent dans le réalisme social, elle emploie également un thésaurus d'images pour exprimer sa philosophie particulière. Elle explore le vide qui pénètre chaque particule de vie et compare le sens de l'isolation, la confusion, la turbulence, le caractère éphémère de notre société avec la vigueur, la vivacité et l'harmonie durable de la nature.

Tous les jours de midi à 23h au restaurant Thaigin, sur Sathorn Road en face de la station de skytrain Surasak, tél: 212 64 01, et de 18h à 1h au restaurant-galerie Eat Me, Soi Phi Phat à côté de Convent Road, tél: 238 09 31.

## Fierté nationale

Du 6 septembre au 1er octobre, Rajanee Prakkamakul exposera ses aquarelles à la galerie Marsi du palais Suan Pakkad. "Wonders of Thailand 2000" s'inspire de la beauté de la nature, de l'art et de la culture, des lieux historiques, ainsi que de la vie des Thaïlandais citadins et ruraux. L'artiste souhaite transmettre ces thèmes grâce à son imagination, afin que les Thaïlandais et les étrangers puissent sentir la fierté d'être Thai.

Des ateliers enseigneront également les secrets de la fabrication des papiers naturels à partir de fibres de noix de coco et de maïs, de feuilles de bananier, d'ananas...

Marsi Gallery, Palais de Suan Pakkad, 352 Sri Ayudhaya Rd. Tél: 245 05 68, 246 17 75, 245 63 68 ext.138

E-mail: marsigallery@yahoo.com



## Les Chevaliers

Cuisine française - Chef français  
Carte variée; du potage...au canard pressé

Si abordable que le patron y mange tous les jours  
Ouvert midi & soir



Les Chevaliers

## Le Bordeaux

Nouveau



Non! ce n'est pas une erreur, nous avons totalement revitalisé "Le Bordeaux", restaurant français.

Avec un nouveau responsable de restaurant, un nouveau chef français, un nouveau menu, une liste de vins superbe, nouveau décor et expansion du restaurant, nous sommes dévoués à assurer que votre repas à "Le Bordeaux" soit une expérience culinaire. Situé parallèlement au soi 39 de Sukhumvit (derrière le "Coca restaurant"), "Le Bordeaux" est situé à 1 minute de marche de la station Phrom Pong BTS et jouit d'un grand parking accessible de l'entrée.

"Le Bordeaux" est ouvert pour le déjeuner de 11.30 à 14.30, du lundi au vendredi, et pour le dîner, de 18.30 à 23.00 tous les soirs.

Pour réservation, appelez le 258-9766.

Alors dès à présent, oubliez le Beaujolais...

mais pensez... **Le Bordeaux Nouveau**

Adresse: 1/38 Sukhumvit Soi 39, Bangkok Tel:258-97 66 [www.lebordeaux.com](http://www.lebordeaux.com)

## METROPOLITAIN

RESTAURANT FRANÇAIS

Même direction depuis 1968



Restaurant très français où deux générations de Bangkokois se donnent leur "premier rendez-vous"

Gaysorn Plaza, premier sous-sol, 999 Ploenchit Road, Patumwan, Bangkok  
Tél: 656 11 02 Fax: 656 11 03

RESTAURANT  
BOUTIQUE



OUVERT TOUS LES  
JOURS DE 11 À 22H  
FERMÉ LE DIMANCHE

## HARMONIQUE

Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets de décoration sur simple demande

N°22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND  
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75

## Phuket

4 jours / 3 nuits

Kata Beach Resort (luxe)

10 480 bahts  
par personne (sur base chambre simple)

8 190 bahts  
par personne (sur base chambre double)

Le prix comprend

L'avion aller-retour Bangkok -Phuket - Bangkok  
en classe économique

Le logement avec petit déjeuner

Transferts aéroport/Hôtel/aéroport à Phuket

Le Cocktail de bienvenue

Late check out 14 heures

Prix valables du 01/06/2000 au 30/09/2000

EXCELSIOR / EDITOURS Co.,Ltd

15G 16ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOI LANGSUAN, PLOENCHIT Rd, LUMPINI, PRATHUMWAN BANGKOK 10 330  
Tél: 254 68 67, 253 37 27, 252 32 03, Fax: 254 35 07

*Calisman*  
Restaurant Club

*L'esprit du bien-être*

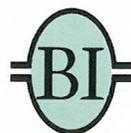
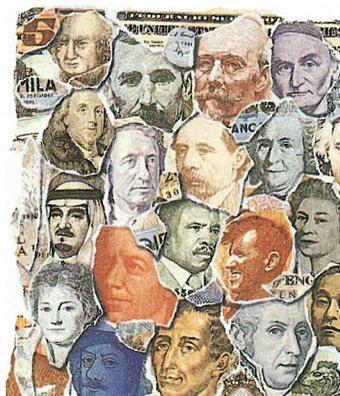
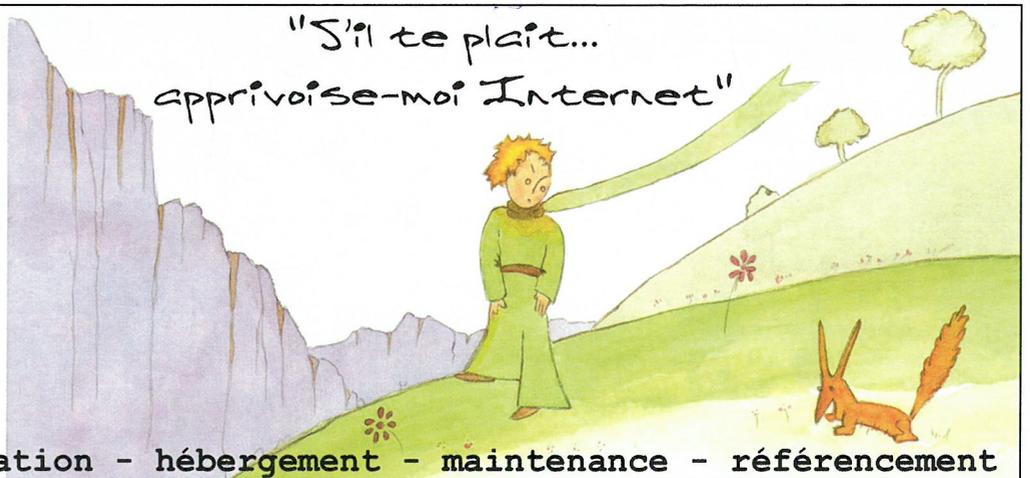
68/2 Soi 20 Sukhumvit Rd., Klong Toey, Bangkok 10110. Tél & Fax: 258 80 08/9

**Creative  
Online  
Publications**  
votre solution internet

<http://www.c-o-p.com>

conception - réalisation - hébergement - maintenance - référencement

"S'il te plaît...  
apprivoise-moi Internet"



**BIARRITZ INVESTMENT  
(FAR EAST) LIMITED**

NOUS SOMMES UN CABINET DE CONSEIL FINANCIER INDEPENDANT. APRES L'ANALYSE ET L'EVALUATION DE VOTRE SITUATION PERSONNELLE NOUS POUVONS INTERVENIR OBJECTIVEMENT DANS LES DOMAINES SUIVANTS:

- \* Epargne par capitalisation (Retraite, Education, Hypothèque...)
- \* Investissements (Sicav, FCP, Actions, Obligations...)
- \* Protection (Assurance Médicale, Assurance Décès, Invalidité.)
- \* Offshore Banking (Spectre complet de produits bancaires classiques)

N'HESITEZ PAS A NOUS CONTACTER: Jean-Pierre ÇARÇABAL.

Biarritz Investment (Far East) Limited: 46 Soi Ruenrudi, Sukhumvit Soi 1, Klongtoey, Bangkok 10110.  
Tél: 251 88 47, 655 61 28, Fax: 655 61 29 E-mail: carcabal@ksc9.th.com

## 👉 Plein les ouïes

Rubrique préparée par Danaï, A.K.A «Gambino»  
CD disponibles chez Tower Records



### L'opinion de Gavroche

\* à oublier!

\*\* pas mal, mais sans plus.

\*\*\* vaut le coup d'être testé.

\*\*\*\* excellent!

### Madonna / Music \*\*\*\*

Cicccone Madonna fait son retour sur la scène avec un nouveau single: "Music", vraiment bien cadencé entre la breakbeat et le funky. Tout cela laisse à croire que son prochain album va donner de la balle. Music, le premier single, donne tout et fait danser! Ceci est surprenant pour la diva, car on avait plutôt l'habitude d'entendre de la techno électronique ou des slows produits par William Orbit. Bref, espérons que l'album nous enchantera à la mesure du premier extrait.

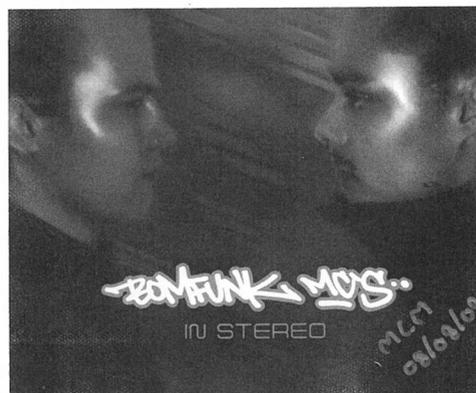


### Cypress Hill / Skull and Bones \*\*\*

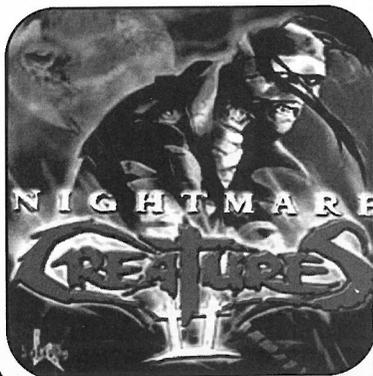
Cypress Hill s'est toujours efforcé de faire fusionner rock et rap. Une volonté aujourd'hui concrétisée dans ce nouveau double album dont les deux CD sonnent l'un plutôt rock et l'autre rap. Aussi ne soyez pas surpris d'entendre des sons inhabituels de la part de Cypress Hill. Le résultat est plutôt original pour ce groupe qui a souvent collaboré par le passé à des productions d'autres rappeurs. Mais rassurez-vous, Cypress Hill est toujours la même formation qui nous a donné des classiques qui nous ont fait danser, comme "Insane in the Brain" ou encore "Throw your set in the air". Cet album est du bon travail. A noter, le morceau rap "Superstar", mixé avec des sons d'Eminem et de Noreaga ainsi que d'autres chansons, parmi lesquelles "Stank Ass Hoe~", qui parle de putes et de rien.

### Bomfunk Mc's / In stereo \*

Domage que ce groupe ne sache pas persister dans la bonne zik que nous offre leur morceau "Freestyler". Celui-ci est plutôt bon, et à défaut de révolutionner l'univers musical, il a la pêche, notamment lorsque DJ Gismo scratche dans le break it down. Mais à l'écoute de l'album, il s'en est fallu de peu que j'appuie sur le bouton stop pour remplacer leur CD sur ma platine par un bon groupe à la De la Soul. L'album oscille entre trance, breakbeat, techno et sonne parfaitement démodé avec des choeurs. Un CD décevant pour ces deux DJ.



## 👉 A vos consoles!



**Vampires et squelettes, voici pour vous le jeu vidéo du mois sélectionné par notre chasseur de zombies, Danaï A.K.A. «Gambino». Ames sensibles s'abstenir...**

### Nightmare Creature II

Nightmare Creature II pourrait faire peur aux personnes sensibles, sauf si votre conscience vous ordonne de cesser ce jeu minable qui n'apporte rien de nouveau sur les plans du graphisme, du son et de l'action. Mieux vaut jouer à Resident Evil ou à Silen Hill plutôt que de perdre son temps sur Nightmare dont même les combats lassent vite: très rapidement, les attaques de Zombies deviennent facilement évitables. Le jeu pourrait néanmoins plaire aux amateurs d'action rapide pressés d'en finir, mais à condition de ne pas aller dans l'eau: la remontée est presque impossible. On reste coincé et on recommence à zéro. Game Over.

# Petites annonces



## Autos-motos

### 2. A VENDRE

Honda Bros, 400cc, bleue, bon état général. 55000 bahts (à débattre).  
Contactez Christophe au: 01 827 69 20.

## Divers

### COURS DE BOXE THAÏLANDAISE

Gilles Lamboux, entraîneur français diplômé de boxe thaïe, accueille toute personne désirant s'initier ou se perfectionner, du débutant au compétiteur. Pour tout renseignement: mobile: 01 844 40 95 domicile: 932 37 39 (après 21h), fax: 655 18 49, E-mail: lambouxgym@ifrance.com

### 1. A VENDRE CAUSE DÉPART

-Lecteur C.D Cambridge Audio Track 1  
-Amplificateur Cambridge Aidio A1 MK3  
-Paire de hauts parleurs Tannoy  
Etat neuf (18 mois), valeur 53600 bahts cédé à 40000 bahts, à discuter.

-Ordinateur IMac bleu, G3,333mhz,156 Mo, 6 Go, version française avec MS Office 98.

-Imprimante jet d'encre Epson Stylus color 740.

Etat neuf (13 mois) valeur 59000 bahts, cédé 40000 bahts, à discuter.

Tél.prof: (662) 291 79 55  
Tél.privé: (662) 677 51 91  
Demander Alexandre.

### 2. RECHERCHE

Recherche meubles d'occasion pour chambre bébé: lit,poussette,etc... datant de pas plus d'un ou 2 ans.  
Véronique : 941 26 85  
Après 20h00 : 01 630 48 90

### 2. RECHERCHE

Famille française cherche une bonne/cuisinière à partir du 1er août pour travailler à proximité de l'école primaire. Ecrire à poss@kscl5.th.com ou téléphoner au 01 826 40 56 à partir du 1er août.

### 2. RECHERCHE

Gentille Thaïlandaise, parlant français, donne cours de thaï.  
Contacter Anne au 533 07 67, (01)846 48 55

### 2. RECHERCHE/ACHETE

-Un micro-onde, une petite armoire en bois, une cantine militaire moyenne, meubles divers, en bon état.  
-Vends ou échange une machine à écrire "Smith-Corona v.t.x. 300 tape en anglais et thaï, servie 4 mois 4,000 bahts, un récepteur à ondes courtes neuf portable 3,000 bahts, un ventilateur neuf 500 bahts, un tél portable Alcatel 5,000 bahts.  
Contacter M. Monnier par fax 215 48 02 Ext. 804

### 3. A VENDRE

Bonne affaire: Fax Sharp UX 256, (1998) Très bon état,couleur noire. 5000 bahts. Tél : (01) 845 82 63

### 3. A VENDRE

Vends imprimante/scanner Canon, Modèle: BJC-4300 SP.IS Scan 22  
Très bon état, très peu utilisée (1 sem.)  
Prix: 8,000 Bahts  
Contacter Valérie au: 213 17 19

### 3. A VENDRE

Table 2 rallonges (8 à 10 personnes), 6 chaises + 2 fauteuils: 15,000 bahts  
Contacter Mlle Kanjana Prasobphakdee au 236 34 96 (heures de bureau)

3 salles de bains, grand salon.  
Soi Ladprao 35.5 minutes de la route.  
Prix souhaité: 2,200,000 bahts.  
Location: 12,000 bahts/mois.  
Tel: 539 59 38-9, 906 47 40.

### 1. A LOUER à Krabi

1) 9 beaux bungalows situés en plein centre touristique sur 5 rais de terrain  
2) A vendre à Krabi  
29 bungalows + 5 maisons pour les employés situés à la plage sur 30 rais de terrain. Contacter Khun Apom au 075-632 624

### 3. A LOUER

Condominium (angle, étage supérieur), Richmond Palace, Sukhumvit soi 43  
148 m2, chambre de bonne, 2 salles de bain, cuisine bien équipée, IDD., UBC., grande salle de séjour, 2 jolies balcons avec vue panoramique, coin tranquille, parking. Sauna, jeux/billard, fitness.  
Entièrement meublé. Prix: 35,000 baht  
Disponible à partir du 1 juillet  
Contacter M. Yves ou M. Philippe au: 392 29 47 ou (01) 836 38 04 ou 619 21 07  
Fax: 392 29 47

### 3. A VENDRE

Condominium Thanon Mit Condo Park Km5 Bankhen Raminthra Rd, près Aéroport, Lotus Carrefour, Central, Foodland.  
Piscine olympique et pour enfants.  
Gym, Dance room, sécurité, Tél.direct, 7/11 etc..  
Coût total 365,000 Bths pour paiement cash crédit de 15 ans dont 2 déjà payés 105 000 Bths plus 13 ans de crédit à 3,400 Bahts/mois  
Contacter Miss Suree au: 720 52 48 email: nd2bmono@yahoo.com

### 3. A VENDRE OU A LOUER

Town House 128 m2,  
3 étages, 4 chambres,  
3 salles de bains, téléphone.  
Soi Chokchai 4 (Ladprao 53)  
Prix souhaité: 1 900 000 bahts  
Location: 9 000 bahts/mois.  
Tél: 539 59 38-9, 906 47 40

### 3. A VENDRE

Bâtiment avec boutique au rez-de -chaussée 348 m2,  
4 étages, 4 chambres,  
4 salles de bains, téléphone.  
Rue Suwintawong,  
près du carrefour Minburi.  
Prix souhaité:  
12 000 000 bahts.  
Tél: 539 59 38,906 47 40.

## LE FORUM EMPLOI DU Gavroche

### Demandes d'emploi

#### 1 RECHERCHE

Expat. Français, Jacques Pierrat, 4 ans en Thaïlande recherche un poste en comptabilité ou commerce ancien chef comptable à Paris Disponible immédiatement.  
Contact tel : (075) 63 26 24

#### 1 RECHERCHE

MARC, Français, 31 ans Désirant s'installer en Thaïlande, recherche une place de cuisinier dans un restaurant français Tel : 0 33 1 43 76 51 28

#### 2 RECHERCHE

Un emploi de gérant de magasin en électroménager, si possible avec un logement de fonction région sud de la France.

## Etre belle, vous le méritez bien

**100 SALONS DANS LE MONDE**

**HÔTEL SIAM INTERCONTINENTAL**  
967 Rama I Road, Bangkok  
Tél: 253 03 55-7  
ext 7833 / 7834  
Fax: 253 22 75  
Manager: Georges Mazoyer

**HÔTEL SOFITEL**  
Cambodiana 313 Sisowath Quay, Phnom Penh  
Tél: (855 23) 426 288  
ext 7041 ou 7032

# Jack Holt

**COIFFURE INTERNATIONALE**

### 2 TAKE FRENCH LESSONS

with an experienced and native speaker teacher in the comfort of your place.  
Contact Raphaël: 275 02 01-9 ext. 0402

### 2. ECHANGE DE COURS

Echange cours de langues français-thaï et thaï-français. Contactez Siripom au: 257 03 00 ext. 322 (bureau)

### 3 AMI(E)S

Thaïlandaise, 24 ans, parlant très bien français, recherche ami(e)s parlant français (et anglais) pour partager des idées et des expériences sur n'importe quel sujet. E-mail: renajun@yahoo.com.

## Immobilier

### 1. A VENDRE OU À LOUER

Town House 200 m2,  
2 étages, 4 chambres,

email:codej\_pierrat@hotmail.com

### 1. A VENDRE

Condominium Thanon Mit Condo Park, km5 Bankhen Raminthra Rd, près aéroport, Lotus, Carrefour, Central, Foodland. 29 m2 Piscine olympique et bassin pour enfants. Gym, salle de danse, sécurité, tél. direct, 7/11 Coût total 365,000 bahts pour paiement cash, crédit de 15 ans dont 2 déjà payés 105,000 bahts plus 13 ans de crédit à 3,400 bahts/mois. Contacter Miss Suree au 720 52 48 or (01)854-88 96 email:nd2bmono@yahoo.com

### 1. A VENDRE

Hôtel/Restaurant Phnom-Penh Cambodge, 4 chambres/ 75 places avec jardin Excellente renommée, très bon emplacement. Loyer 1400 us\$, 13 ans de contrat. Prix de vente 150 000 us\$ Contacter Dimitri Pinaud Email: onewayrestaurant@bigpond.com.kh

Contacteur M. Monnier par fax:  
215 48 02 Ext. 804

**2 RECHERCHE**

Ingénieur Français en Télécommunications-  
Transmissions-Informatique,  
ayant une grande expérience de l'Asie du  
Sud-est avec très bonnes références et  
parlant Anglais, Thai&Indo-Malais;  
cherche poste sur la Thaïlande  
(Disponible en 2 mois).  
CV complet sur demande à:  
Dh.gestion-conseiller p.o.box 10  
Kanchanaburi 71000  
E-mail:dh.gestion@conseiller.net

**2 RECHERCHE**

Jeune homme 36 ans. Cuisinier/pâtissier,  
diplômé école hôtelière, résident à  
Bangkok, cherche emploi dans restaurant  
français ou international, étudierait toutes  
propositions.

Contacteur Gilles Floch au:

01 823 99 09

ou laisser un message au:

531 11 98,

libre à partir du juin.

Email:jardinja@hotmail.com

**3 RECHERCHE**

Jeune fille thaïe parlant français et anglais  
donne cours de thaï aux étrangers.  
Contacteur le 1188-560 14 57

**3 RECHERCHE**

Juriste spécialiste en assurances,  
38 ans, DESS d'Assurances de  
l'Université de Paris II,  
10 ans d'expérience chez le leader  
mondial de l'assurance AXA,diplômé de  
Business Law & Political Science de  
l'université d'état de San Diego, U.S.A.,  
recherche poste dans compagnie  
d'assurances ou cabinet d'avocats à  
Bangkok à compter de janvier 2001.  
Contacteur Antoine Deslis,  
14 Rue d'Alleray 75015 Paris.  
Tél / Fax:33 1 45 33 20 83  
E-mail :antoine.deslis@wanadoo.fr

**3 RECHERCHE**

Français, 33 ans, formation école de  
commerce, 6 ans d'expérience dans une  
multi-nationale de l'agro-alimentaire,  
cherche travail en Thaïlande dans le  
commercial,marketing ou merchandising  
Contacteur Jérôme Barbier au:  
656 51 65 room 107.  
E-mail:jeromebarbier@hotmail.com

**3 RECHERCHE**

Photographe, paysagiste étudierait toute  
proposition dans le domaine de  
l'environnement et l'écologie  
(jardins, espaces verts)  
et étudierait proposition partenariat  
pour resto-guest house dans les îles du  
sud.Contacteur M.Gilles Bardet,  
résidence Beau Regard,  
97113 Goubyre, Guadeloupe.  
Tél:0590 81 97 09  
E-mail:bardetg@wanadoo.fr

**offre d'emploi**

**1. RECHERCHE**

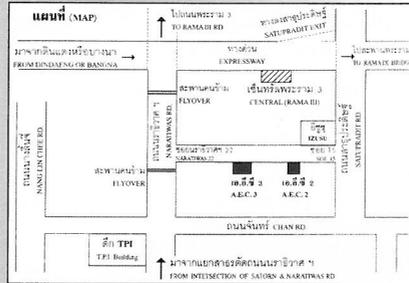
Centre de langue situé à Pattaya recherche  
un professeur de français langue étrangère  
pour donner des cours à mi-temps dans le  
centre et à l'extérieur. Merci de contacter la  
directrice, Pascale HERBES.  
Tél: (038) 412 070 Fax : (038) 412 071  
Email :expresfr@loxinfo.co.th

# AEC Apartment 3

**Calme, meublé,  
vue panoramique, balcon,  
de 32m2 à 70m2.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette,  
blanchisserie, restaurant. 9 étages.  
Ascenseur. Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.**

**Du studio au 2 pieces de 5400 à 14 000 bahts**

**Dans résidence  
neuve,  
à 10 minutes de  
l'Alliance  
Française,  
Satupradit  
Soi 15**



**245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,  
Bangkok 10 120**

**Tél: 674 18 16 Fax: 674 18 37**

**1 RECHERCHE**

Le Jungle Park Resort, direction française  
recherche Chef de Cuisine français, motivé  
pour formation d'une équipe thaïe et à la  
réalisation d'une carte française.  
Nourri,logé,blanchi.  
Expérience professionnelle exigé.  
Tél:(077) 418 034  
Fax: (077) 424 110  
Email:  
junglepark@sawadee.com2

**1. RECHERCHE**

personne trilingue pouvant faire des  
traductions de l'anglais et du thaï vers le  
français  
Contacteur M. Monnier par fax  
215 48 02 Ext. 804

**3. OFFRE D'EMPLOI**

Société française à Bangkok recherche  
contrôleur de gestion/comptable  
pour consolider et analyser résultats  
de ses filiales en France, USA, UK et Chine.  
Obligatoire: 3 ans d'expérience,  
langue anglaise et logiciels de comptabilité  
analytique.  
Contacteur Franck Raoul-Duval,  
Dancing Bonzai Thailand Ltd.  
Tél: 634 30 94  
Fax: 634 30 93  
E-mail:frduval@sansha.com

**3. OFFRE D'EMPLOI**

-Secrétaire temps partiel,  
bonne connaissance de Word et d'Excel,  
excellente maîtrise du français.Bangkok.

**3. OFFRE D'EMPLOI**

Informaticien temps partiel.  
Réalisation de documents multimédia,  
maintenance site internet.Bangkok.  
Contacteur M.Bernard.  
E-mail:asien@idn.co.th

**Offres du Comité  
Consulaire**

Contactez la Bourse de l'Emploi  
tél / fax: 661 46 98

E-mail: ccepf@loxinfo.co.th

La Bourse de l'Emploi offre un service de  
placement aux Français à la recherche d'un  
emploi en Thaïlande ainsi qu'un service de  
recrutement aux entreprises qui recherchent  
des candidats francophones. Attention, ces  
offres sont réservées aux candidats français  
présents en Thaïlande!

**Offres d'emploi**

**1. RESPONSABLE DE  
PRODUCTION**

**2.COMPTABLE AVEC BONNE  
CONNAISSANCE BOI**

**3. RESPONSABLE DE VENTES ET  
DE MARKETING**

**1. DIRECTEUR DE LA  
MAINTENANCE INGÉNIEUR**

avec connaissance en électricité,  
mécanique et réfrigération. Expérience et  
anglais exigés

**2.SECRÉTAIRES COMMERCIALES  
parlant thaï et anglais couramment.**

**3.ASSISTANT DE DIRECTION**

profil jeune, ingénieur en climatique ou  
thermique souhaité. Expérience dans le  
domaine industriel. Anglais et notions de  
thaï exigés. Bangkok et déplacements en  
Asie.

**4.INFORMATIENS**

pour développement de databases/

ingénieurs en software. Anglais parfait.  
Bangkok.

**5. DIRECTEURS FINANCIERS,** ges-  
tionnaires, comptables. Expérience et  
anglais exigés. Etre très mobile. Divers  
postes à Bangkok et à Chonburi.

**6. DIRECTEURS**

de filiale d'agence de publicité,  
anglais exigé.  
- Poste à Bangkok. Expérience en  
Thaïlande souhaitée, parler thaï est un  
plus  
- Poste à Ventiane (Laos). Parler thaï et  
laotien est souhaité pour le développe-  
ment de l'agence au Laos et en Asie.

**7.REPRÉSENTANTS  
COMMERCIAUX**

pour le sud de la Thaïlande.

**8. JEUNES COMMERCIAUX**

profil Sup de Co ou ingénieurs,expérience  
non exigée. Parler une langue asiatique est  
un plus. Anglais parfait.

**9. MERCHANDISER EN  
VÊTEMENT,**

cinq ans d'expérience. Anglais et thaï  
exigés. Bangkok.

**10. ACHETEUR**

- profil jeune - Ecole de Commerce, débu-  
tant accepté. Bangkok

**12.CHEF CUISINIER**

- pour former une équipe thaïlandaise et  
faire la carte française - Koh Samui

**13.CHEF DE PARTIE ET PATISSIER**

- restaurants à Singapour

**14.COMPTABLE / GESTIONNAIRE**

- connaissance du BOI exigée; Thaï et  
anglais parlés couramment. Korat

**15.DIRECTEUR D'AGENCE**

- profil jeune, venant de la communication  
ou de la publicité - Laos

**16.INGÉNIEUR**

- familier avec Surface Mount Technology  
in electronic PCB assembly.

**17.MANAGER DE RESTAURANT**

- demarchage commercial et supervision  
de la salle et des achats, Anglais exigé -  
Bangkok

**18.NÉGOCIATEUR**

- expérience en gemmologie

**19.PROGRAMMATEUR**

**20.RESPONSABLE COMMERCIAL**  
- profil commercial avec expérience.  
Parfait en Thaï,Anglais.

**21.RESPONSABLE QUALITÉ**

- garment merchandiser - Thaï exigé.  
Bangkok.

**22.RESPONSABLE QUALITÉ**

- clothing merchandiser avec bon reflexes  
de gestion. Bangkok.

**23.SECRÉTAIRE / RÉCEPTIONNISTE**

- Relation clientèle, traduction thaï /  
français Hôtel à Bangsaphan.

**24.SECRÉTAIRES**

- trilingues français / anglais / thaï (le chi-  
nois est un plus!)  
- Chonburi.



## BANGKOK

### Aéroport

#### INTERNATIONAL DON MUANG

Tél: 535 11 11, 535 20 81/2

Départs: 535 12 54

Arrivées: 535 13 01

Charters: 535 22 72

#### Lignes intérieures

Tél: 535 12 53, 535 20 81

### Agences de voyages

#### ASIA VOYAGES

Building One, 11ème étage,  
99 Wireless Road, Bangkok 10330  
Tél: 256 71 68/9, Fax: 256 71 72  
E-mail: jean-michel@east-west-siam.com  
Site internet: <http://www.east-west.com>

#### D.J. PARADISE TOUR

##### Une autre façon de voyager

Cette agence de voyages - tour opérateur basée à Koh Samui a un management franco-belge. Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières). Papillon Resort, 1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320. Tél: (077) 23 11 69.  
E-mail: djparadi@samart.co.th  
Website: <http://www.djparadisestour.com>  
Licence TAT nr. 31/0153

#### EXCELSIOR-EDITOURS

16ème étage, Unico House,  
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd,  
Lumpini, Bangkok 10330.  
Tél: 253 37 27 / 254 68 67 / 252 32 03  
Fax: 254 35 07 La Fontaine 280/3 Beach Rd  
Moo 10, Pattaya 20260.  
Tél/fax: (038) 71 08 02 ext. 111  
Personnel parlant français.

#### EXOTISSIMO

On y parle français.  
21/17 Sukhumvit Soi 4, Bangkok 10110.  
Tél: 253 52 40/1.  
Réservations: Fax: 254 76 83  
E-mail: exotvlth@inethai.co.th

#### J.P. TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok  
Tél: 252 96 44 / 254 99 89 / 254 87 77  
Fax: 255 22 33 E-mail: jean@jptravel.co.th

#### THAIJET

140/41 Unit D, 19ème étage, ITF Tower II,  
140 Silom Road, Bangkok 10 500.  
Tél: (662) 231 62 10-12, Fax: 231 62 13  
E-mail: calvet@mozart.inet.co.th

#### MARWIN TOURS THAILAND

17th floor 66 Q. House Asoke Building,  
Sukhumvit 21 Rd (Asoke),  
Klongtoey-Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 264 24 56-9, Fax: 264 24 63  
E-mail: marwin@loxinfo.co.th  
On y parle français Agence spécialisée dans l'écotourisme et le soft adventure.

### Agences immobilières

#### YOULI, IMMOBILIER BANGKOK

Thaïlandaise, Parle français.  
Tél: 650 90 10 Mobile: 01 487 69 69  
Fax: 650 90 12 E-mail: youli@ksc.th.com

#### JEAN-PIERRE

MANAGEMENTASIA  
75/31 Sukhumvit 19 (Wattana),  
Bangkok 10110.  
Tél: 260 47 88 Fax: 260 52 20

#### FLORENT, AGENT IMMOBILIER

Français déniche pour vous l'appartement ou la maison de vos rêves, proximité école française, prise en charge hôtel aéroport et démarches utiles, bail traduction, déménagement, installation...  
Mobile: 01 319 87 27 Fax: 237 98 59  
E-mail: flower@loxinfo.co.th

#### RELOCATIONS ASIA-PACIFIC

Q House, 38 Convent Rd, 5ème étage.  
Tél: 632 02 28-30.  
Contacter Rachel McIvor au:  
01 819 47 29, Tina Kelly au: 01 854 28 61  
ou Laurence Hua, qui parle français, au:  
01 825 65 02

### Service Apartments

#### CHÂTEAU DE BANGKOK

Service-appartements, 29 soi Ruamrudee 1,  
Ploenchit Rd, Lumpini, Bangkok 10330.  
Tél: 651 44 44,  
Fax: 651 45 00

#### RIVERFRONT RESIDENCE

Service Appartement pour longs et courts séjours. Dirigé par Accor Asia Pacific.  
Une situation stratégique, à 15 mn des différents quartiers d'affaires et de loisirs. La convivialité et l'espace d'un véritable appartement où rien ne manque, le confort et la sécurité d'un apparthôtel avec équipements et services hôteliers à la carte. Vue spectaculaire sur la rivière Chao Phraya.  
SV City, 912 Rama 3 Road,  
Bangbongpan, Yannawa,  
Bangkok 10120.  
Tél: 682 78 88.  
Fax: 682 78 89 ou 682 79 50  
E-mail: rfront@asiaaccess.net.th

### Alliance Française

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 213 21 22/3 Fax: 213 20 64  
E-mail: alliance-francaise@bkk.a-net.net.th

### Ambassades

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

44 soi Phya Pipat, off Silom Rd,  
Bangkok 10500. Tél: 236 01 50

#### AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 233 22 37

#### AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajadamri Rd, Bangkok 10330.  
Tél: 254 66 30

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36,  
Charoen Krung Rd, Bangkok 10500.  
Tél: 266 82 50-56

##### ● Consulat de France

35 soi Rong Phasi Kao, soi 36, Charoen Krung Rd, Bangkok 10500.

Tél: 266 05 50-53

##### ● Service Visas

29 Sathorn tai, Bangkok 10120  
Tél: 285 61 04-7. Ouvert de 8h30 à 12h.  
L'après-midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h.  
Numéro d'urgence (24h/24): 266 82 50-56

##### ● Poste d'Expansion Economique

25ème étage, Charn Issara Tower,  
942/170-171 Rama 4 Rd, GPO Box 1394,  
Bangkok 10500.

Tél: 233 95 22-4,  
Fax: 236 35 11

##### ● Service Culturel, Scientifique et de Coopération

29 Sathorn tai, Bangkok 10120.  
Tél: 287 15 92-8

#### AMBASSADE DU LAOS

Visa touriste: 1 050 bahts,  
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39,  
Bangkapi, Bangkok 10310.  
Tél: 538 36 96 ou 539 66 67/8  
Fax: 539 66 78

#### AMBASSADE DU CANADA

15 th Floor, Abdulrahim Place  
990 Rama 4, Bangrak.  
Tél: 636 05 40

#### AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 286 13 90-2 / 287 77 69

#### AMBASSADE DE SINGAPOUR

129 Sathorn tai, Bangkok 10120.  
Tél: 286 21 11

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd. GP Box 821,  
Bangkok 10330.  
Tél: 253 01 56 ou 253 01 60 Fax: 255 44 81

#### DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE

Kian Gwan House II, 19ème étage, 140/1  
Wireless Rd, Bangkok 10330.  
Tél: 255 91 00 fax: 255 91 13

### Antiquités, art déco

#### DRAGON ANTIQUES ORG

286/1 Silom Village Trade Center (Soi 24-26),  
Silom Road, Bangkok 10500.  
Tél: 635 62 84 ou 235 87 60-1 ext. 220.  
Fax: 635 62 84

#### GOLDEN TORTOISE DÉCO

Meubles coréens.  
49/2 Sukhumvit soi 49, Bangkok 10110.  
Tél: 259 66 41, Fax: 261 81 53.  
E-mail: tortue@loxinfo.co.th

#### GOLDEN TORTOISE ORIENTAL ANTIQUES

Antiquités & salon de thé. Servis dans une demeure traditionnelle thaïlandaise, de très bons thés chinois & coréens. 4 Sukhumvit soi 49/4 Bangkok 10110. Tél: 391 28 42

#### HARMONIQUE

Meubles et objets de décoration à l'étage du restaurant, à découvrir sur simple demande. 22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500. Tél: 630 62 70 ou 237 81 75

#### KALAE

1040 Soi Suan Phu, (Soi 17 Arkarn-songkhorn) Sathorn Tai Raod, Thung Mahamek, Bangkok. Tél: 286 51 29

#### MACASSAR

Meubles, objets de décoration, linge de table. 717/1-2 Silom Rd, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 635 07 75 Fax: 635 07 76.  
Ouvert du lundi au samedi de 10h30 à 20h30 et le dimanche de 12h à 18h.

#### PAUL'S ANTIQUES

Meubles d'époque coloniale de Birmanie et de Thaïlande. 41 Sukhumvit Soi 19, Bangkok 10110.  
Tél: 651 00 32, Fax: 254 46 83  
E-mail: paul@paulsantiques.com  
Site internet: [www.paulsantiques.com](http://www.paulsantiques.com)

#### SOPHA LEE

8 Amara 3, Sukhumvit 40/11 Rd, Bangkok 10110. Tél: 391 99 16, Fax: 712 83 22  
● Dusit Thane Hotel, 946 Rama 9 Rd, Bangkok 10500.

**RIVERFRONT**  
RESIDENCE  
MANAGED BY ACCOR ASIA PACIFIC

Respirez, vous avez vue sur la pub d'un Service  
Appartement à l'espace infini...Exactement!  
Choisir bien ne dépend que de vous.



Service Appartement au décor élégant et naturel, vue asiatique, sans pollution. Pour une nuit, court ou long séjour.  
Tel: (662) 682 7888, Fax: 682 7889, E-mail: rfront@asiaaccess.net.th SV City, 912 Rama III Road, Yannawa, Bangkok 10120

Tél: 236 04 50/9 Fax: 712 83 22  
 ● 131/1 Tapraya Rd, Jamtien, Chamburi, Pattaya. Tél/fax: (038) 36 40 89

**THAI HERITAGE**

● Branche 1:  
 134/1-2 Silom Road (Soi 6), Bangkok 10500.  
 Tél: 235 65 10-11, 235 88 58.  
 Fax: 235 88 59  
 E-mail: export@thaiheritage.com  
 Site internet: www.thaiheritage.com  
 ● Branche 4:  
 286/1 Silom Village Trade Center (Soi 24-26), Silom Road, Bangkok 10500.  
 Tél/fax: 635 62 93

**THAITARCO BOUTIQUE OLD WOOD**

Producteur de meubles en teck.  
 Sukhumvit Soi 49, en face du Villa Market.  
 Tél: 662 47 81.  
 Ouverture 7/7 de 10h à 16h. Fermeture dernier week-end de chaque mois.  
**Usine** Fax: 326 79 49. Tél: 738 03 52

**TRIPHUM**

Antiquités du sud-est asiatique et accessoires de maison.  
 ● 19 Soi Sukhumvit 16.  
 Tél: 663 82 00/1 Fax: 663 8202.  
 Ouvert de 10h à 19h. Fermé le lundi.  
 ● Gaysorn Plaza,  
 Room 26-29/2, 2ème étage.  
 Tél: 656 11 49 ext. 327 Fax 656 17 95.  
 Ouvert tous les jours de 10h à 19h.

**Architecte**

**NEOVISTA**

Antoine et Pong Lassus, architectes  
 Concept - Planning - Design - Architecture - Interior Design Consultant  
 154/5 Ramngam Road Rajthevee, Bangkok, 10400.  
 Tél: 642 45 40/1 Fax: 642 45 42

**Associations Francophones**

**BANGKOK ACCUEIL**

Présidente: Elizabeth Ducros.  
 Fax: 678 91 01. Café-rencontres, activités régulières, visites, conférences et excursions.  
 Edite le guide "Vivre à Bangkok" très utile quand on arrive... et après.

**LE CLUB DES FRANCOPHONES**

Association internationale francophone.  
 Programme mensuel:  
 activités culturelles, conversation avec des étudiants d'universités de Bangkok, département de français etc.  
 ● Présidente: Nicole Legrand.  
 Tél: 391 39 13.  
 ● Vice-Présidentes: Martine Champoin.  
 Tél: 285 50 80.  
 ● Bernadette Vercurysse. Tél: 662 08 66.  
 ● Secrétaire Générale: Djilila Bellil.  
 Tél: 652 02 83.

**A.D.F.E**

(Association Démocratique des Français à l'Etranger).  
 Président: Michel Testard  
 Tél: 439 3 665 / 439 29 26, Fax: 437 04 86

**U.F.E**

(Union des Français de l'Etranger).  
 Présidente: Martine Hamelin  
 Une mission dans le monde, servir les intérêts des Français de l'Etranger - entraide sociale, information, animation.  
 Tél: 287 08 87 GPO Box 1325  
 Bangkok 10112.

Service livraison: 266 73 33  
 ● Sukhumvit à côté du Soi 15. Tél: 651 13 50  
 Service livraison: 651 13 51.  
 ● Mah Boon Krong, 7ème étage.

**FOLIES**

● Service commercial:  
 382 soi Amorn, Nanglichee Road, Bangkok 10120. Tél: 286 35 53 / 678 41 00 / 678 42 36 Fax: 213 25 84.  
 ● Point de vente Nanglichee:  
 309/3 Nanglichee Road. Tél: 286 97 86  
 ● Folies Cafe: 29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120. Tél: 679 20 56

**RENDEZ-VOUS**

Café bistrot, salon de thé.  
 20/12-15 Ruam Rudee Village  
 Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Bangkok 10330 Métro : Ploenchit  
 Tél : 252 98 20 Fax : 254 29 30  
 Email : rendez-vous@bangkok.com

**Chambres de Commerce**

**BELGE-LUXEMBOURG-THAÏE**

3rd Floor, Shinawatra Building,  
 94 Sukhumvit soi 23, Bangkok.  
 Tél: 258 40 77, Fax: 258 35 70

**CANADO-THAÏE**

CP Tower, 19ème étage,  
 Silom Rd, Bkk 10500. Tél: 231 08 91/2

**FRANCO-THAÏE**

Richmond Tower, 10ème étage,  
 75/20 Sukhumvit soi 26, Bkk 10110.  
 Tél: 261 82 76/7, Fax: 261 82 78  
 Comité Consulaire pour l'emploi et la formation professionnelle  
 Tél-Fax-Répondeur: 661 46 98

**SUISSE-THAÏE**

P.O. Box 87, Rajthevi, Bangkok 10400  
 Fax: 02 255 3581  
 E-mail: stcc@mozart.inet.co.th

**Cave à cigares**

**CLASSIC CIGARS**

Sanctuaire du goût et des saveurs. Grand choix de Cohiba, Partagas, Montecristo, Romeo y Julieta. Large gamme de Davidoff, Montague et assortiment exceptionnel de J. Cortes Mini, Grand luxe royal class... Egalement pipes, tabac à pipes et papier Rizla. Très bon accueil par un grand amateur parlant français, John Lindgren.  
 Gaysorn Plaza, 999 Rm #1-29, 1er étage.  
 Ploenchit Rd, Bangkok 10330.  
 Tél: 656 12 36-7, 656 11 49 ext. 220  
 Fax: 656 12 37

**LA HAVANA**

Sélection de cigares de Cuba, République Dominicaine, Honduras, Jamaïque.  
 6/5/6 Soi Sukhumvit 22, Klongtoey, Bangkok 10110. Tél: 204 11 66  
 Ouvert tous les jours de 15h à tard dans la nuit...

**Chocolatiers**

**DUJEC DE PRASLIN BELGIUM**

16 Sukhumvit Road, soi 49/14, Bkk 10110.  
 Tél: 381 66 90-1, Fax: 381 23 96

**ALL PLANTS INTERNATIONAL**

Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant.  
 Tél: 203 08 16-7 Fax: 203 08 15

**Avocats**

**MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS**

21ème étage, Charn Issara Tower II,  
 2922/264 New Petchburi Road, Bangkok.  
 Tél: (662) 308 27 24-26,  
 ligne directe Me Perasit: (662) 308 29 83  
 Portable: 01 656 86 08  
 Fax: (662) 308 27 27  
 Succursales:  
 Pattaya, Phuket, Hua-Hin.  
 Nous parlons français

**POLLAK & CO.**

Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.  
 Conseils juridiques internationaux.  
 Diamond Tower 9ème étage,  
 427/117 Silom Rd, Bangkrak, Bangkok 10500.  
 Tél: 231 50 05, 231 56 14 Fax: 231 55 35  
 ● Bureaux au Myanmar:  
 Cl, 2ème étage Shwegon Plaza,  
 Yangon, Myanmar.  
 Tél: (951) 542 949, 542 992  
 Fax: (951) 542 992  
 ● Bureaux à Paris:  
 7, square du Roule, 75008 Paris.  
 Tél: (33 1) 56 59 79 90  
 Fax: (33 1) 40 74 09 34

**VOVAN & ASSOCIÉS**

Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.  
 Frédéric Favre et Laxami Waraprasart  
 ● Bank of America Building, 2nd Fl.,  
 2/2 Wireless Road, Bangkok 10330.

Tél: 655 73 62 Fax: 655 73 63

● Siège social à Paris:  
 7, rue de Madrid, 75008 Paris  
 Tél: (331) 44 90 17 10. Fax: (331) 44 70 01 64.  
 ● Autres bureaux: Marseille, Rome, Milan, Pékin, Hanoi, Ho Chi Minh-ville.  
 Membre de Legalink.

**SUKHOTAI INTER LAW**

1536/ 20-21 Chan 35, Chan Road, Sathorn, Bangkok 10120.  
 Tél: 212 68 66-7. Fax: 213 31 24

**Boulangeries-Cafés**

**LA BOULANGE**

2-2/1 Convent Road Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
 Tél: 631 03 54-5. Fax: 631 03 56

**LA BRIOCHE**

Laissez-vous aller et testez les pâtisseries, chocolats, gâteaux... créés par le chef Pierre.  
 Novotel Siam Square, dans le lobby, Siam Square soi 6, Bangkok 10330.  
 Tél: 255 68 88 ext. 2525.  
 Ouvert tous les jours de 7h à 22h.

**CAFÉ ROOM FOR TODAY**

De 10h à 23h tous les jours.  
 21/81 Saladaeng Colonade, Saladaeng Road. Tél: 636 01 60. Tél/Fax: 233 45 09

**DÉLIFRANCE**

● 323 United Center Bldg,  
 Silom Road. Tél: 267 61 45-7.

Coiffeurs

**JACK HOLT**

Coiffeur français, Hôtel Siam Inter-continental, 967 Rama 1.  
Tél: 253 03 55-7 Ext: 76 48 / 76 49.  
Fax: 253 22 75

**RIO BEAUTY SALON**

"Soin des cheveux et du visage" (L'Oréal).  
"Salon à la française, le sourire en plus".  
71/11 Thanon Nanglinchi,  
Yannawa, Bangkok. Tél: 286 86 05

**STEPHANE**

French Hair Design, Sukhumvit Soi 31.  
Ouvert du mardi au dimanche de 10 à 20h.  
Tél: 662 30 00-1+ Répondeur

Compagnies aériennes

**BANGKOK AIRWAYS**

Queen Sirikit National Convention Center,  
New Rajadapisek Road, Bangkok 10110.  
Tél: 535 24 97-8 / 229 34 56-83

**THAI AIRWAYS INTERNATIONAL**

485 Silom Rd. Tél: 233 38 10  
Bureau pour les vols nationaux:  
6 Lan Luang Road. Tél: 280 00 70-80  
**Aéroport International:** 513 01 21-9  
Nouveau service "Hotline":  
1566 ou 02 1566 en dehors de Bangkok  
pour les infos, horaires, etc...  
Service réservations 24h/24:  
Tél: 628 20 00 ou 280 00 60

**JET PRIVÉ**

**Siam Land Flying Co., Ltd.**  
Rm.3602 Domestic Terminal  
Don Muang International Airport  
Bangkok 10210  
Tél: 535 43 54, 535 47 34 Fax: 535 43 55  
E-mail: ew@bkk.a-net.net.th  
www.executivewings.com

**SWISSAIR**

21st Floor, 990 Rama 4 Road, Bangkok 10500.  
Tél: 636 21 50 ext. 110. Fax: 636 21 67

Compagnies d'assurance

**AG SERVICE**

Représentant AXA, ZURICH, CGU,  
MARSH, PACIFIC, BUPA-BLUE CROSS  
- **Bangkok:**  
Patrick Lorentz : (01) 827 92 75  
Tél : (02) 677 31 01 Fax : (02) 677 31 02  
poonooch@loxinfo.co.th  
Thai Wah Tower 2, 12 th Floor, 21/99 South  
Sathorn Road, Bangkok 10120  
- **Pattaya:**  
Georges Langlois : (01) 862 80 87  
Tél : (038) 710 800 ext 110 Fax : 710 799  
ag-service@ifrance.com  
La Fontaine Building,  
280/3 South Beach Road,  
Pattaya 20260

**Immobilier Bangkok**  
**POUR MIEUX NÉGOCIÉ**

Appelez YOULI: Tél: 650 90 10, 651 31 81,  
Mob: 01 487 69 69 Fax: 650 90 12  
E-mail: youli@ksc.th.com Website: //immobkk.1fx.net

**10 ANS D'EXPÉRIENCE: LOCATION ET VENTE**

**LOCATION: MAISONS - APPARTEMENTS - BUREAUX.**

- **Maison** avec jardin à 10 min des écoles. Très bon état avec 3 à 4 belles chambres, grand salon et très calme. **65,000-75,000 bahts.**
- **Immeuble neuf style Thai** sur Ploenchit, à 200 mètres de Central. 1-2 chambres, salle de bains/douche MAGNIFIQUE, meuble en bois clair. Piscine et Jacuzzi en plein soleil. **40,000-60,000 bahts.**
- **Sathorn Garden**, à côté de l'école. Immeuble neuf, 3 chambres sur 200m<sup>2</sup>. Vue impressionnante sur la rivière. Piscine gigantesque et air de jeu pour enfants. Très IMPRESSIONNANT. **75,000 bahts.**
- **Cadre unique et vert de Bangkok, comme dans un parc.** Plusieurs appartements de 2 et 3 chambres, 200-270m<sup>2</sup> **65,000-85,000 bahts.**

**BUREAUX:** location à partir de 250 bahts le m<sup>2</sup>, très central.  
**VENTE:** appartement à partir de 30,000 bahts le m<sup>2</sup>, partout dans Bangkok.

**AXA INSURANCE**

**Public Company Limited**  
23ème étage, Unit C Lumpini Tower,  
1168/7 Rama IV road, Sathorn,  
Bangkok 10120.  
Tél: 679 82 77, 285 63 85 Fax: 285 63 83  
E-mail: axathai@loxinfo.co.th

Conseillers financiers

**S.C.I.I. (Société de Conseil en Investissements Internationaux)**

Contactez M. Philippe Vemy ou  
M. Didier Böhm.  
● **Bangkok:**  
43/2 soi Ratchavitee 2, Phayathai, Bkk.  
Tél: (662) 644 50 95 Fax : (662) 246 59 75  
Mobile: 01 845 82 63  
E-mail: scii@loxinfo.co.th  
● **Luxembourg (Bureau principal):**  
1, rue de Goethe, L-1637 Luxembourg,  
G-D du Luxembourg  
Tél: (001 352) 296 151 878  
Fax: (001 352) 296 151 778  
Site internet: http://www.scii.lu

**AG SERVICE**

**Agent de Crystal Finance**  
http://www.crystal-finance.fr  
● **Bangkok:** Patrick Lorentz : (01) 827 92 75  
Tél : (02) 677 31 01 Fax : (02) 677 31 02

poonooch@loxinfo.co.th  
Thai Wah Tower 2, 12 th Floor, 21/99 South  
Sathorn Road, Bangkok 10120  
● **Pattaya:** Georges Langlois : (01) 862 80 87  
Tél : (038) 710 800 ext 110  
Fax : (038) 710 799  
ag-service@ifrance.com  
La Fontaine Building  
280/3 South Beach Road,  
Pattaya 20260  
● **France:**  
CRYSTAL FINANCE  
939, Rue de la Croix Verte,  
34092 Montpellier  
120, Avenue des Champs Elysées  
75008 Paris. relation@crystal-finance.fr

**BIARRITZ INVESTMENT  
FAR EAST LIMITED**

Conseillers Financiers. 46 soi Ruamrudi,  
Sukhumvit soi 1, Bangkok 10110.  
M. Jean-Pierre Carcabal.  
Tél: 251 88 47 ou 655 61 28  
Fax: 655 61 29 Email: carcabal@ks9.th.com

Construction-Bâtiment

**ICE**

12/1 Moo 5, Suksawat 43,  
Suksawat Road, Phrapadang  
Samutprakan, Bangkok 10130.  
Tél: 463 31 35 / 819 00 28. Fax: 463 60 43.

E-mail: imdo@asianet.co.th

Cours floraux

**FRANCE DESIGN**

Cours d'art floral. Anne-France Pellegrin,  
Q House Building,  
38 Convent Road, Silom  
Tél: 237 98 58-9.  
Fax: 237 98 59.  
E-mail: flower@loxinfo.co.th

cours de Golf

**MONITEUR FRANÇAIS  
DIPLÔMÉ PGA**

donne cours particuliers et collectifs.  
Contactez Christophe Hochart:  
Tél: 01 827 69 20

Dentiste

**SIAM DENTIST**

Siam Center, 4ème étage.  
Tél: 252 21 36. Très bon cabinet dentaire.  
Demandez le Docteur Wancee.  
Prix raisonnables.

Ecoles

**LYCÉE FRANÇAIS DE BANGKOK**

29 Sathorn Tai Rd,  
Bangkok 10120.  
Tél: 287 15 99.  
e-mail: lfbangkok@a-net.net.th  
Maternelle, primaire, collège et lycée.

**RENDEZ-VOUS**

Ecole d'art et de culture  
20/12-15 Ruam Rudee Village  
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,  
Bangkok 10330  
Métro : Ploenchit  
Tél : 252 98 20  
Fax : 254 29 30  
Email : rendez-vous@bangkok.com

Esthéticienne

**ESTHETICA, L'INSTITUT A DOMICILE**

Soin du visage, maquillage, teintures des cils,  
épilation et manucure.  
Produits d'épilation et de soins français.  
Prendre rendez-vous par téléphone avec  
Magali au 01 285 86 37.

Fleuriste

**FRANCE DESIGN**

Anne-France Pellegrin,  
Q House Building,  
38 Convent Road, Silom  
Tél: 237 98 58-9.  
Fax: 237 98 59  
E-mail: flower@loxinfo.co.th

IT'S POPULAR, IT'S PLEASANT, IT'S PRICES ARE PERFECT

29 SOI RUAMRUDEE 1, LUMPINI, PATUMWAN, BANGKOK TÉL: 651 44 00



Avec SCII,  
un plus n'est jamais trop

1 + 1 = 4

Nous sommes un groupe financier indépendant,  
présent sur les cinq continents,  
avec plus de 50 conseillers à votre écoute.  
Une indépendance qui est la garantie de  
notre impartialité.

Spécialistes de la banque privée, du compte  
d'épargne simple et des produits structurés  
plus personnalisés, nous proposons:  
Assurance Vie, Assurance Maladie,  
Comptes Etrangers, Private Banking,  
Fonds d'Investissement, Conseils Boursiers,  
Placements Offshore, Portefeuilles Gérés en  
Suisse et au Luxembourg.

Nos partenaires: Flemings Finance, Fidelity  
Investment, Cortal Bank, Crédit Suisse, Forvest  
Trust, Univalor SA, Lombard International  
Assurance SA, Merrill Lynch.



**VOTRE CONSEILLER A BANGKOK:** Mr Philippe Verny, 43/2 Soi Ratchavitee 2, Phayathai, Bkk.  
tél: (662) 644 50 95. fax: (662) 246 59 75. mob: (661) 845 82 63. email: scii@loxinfo.co.th  
**AU LUXEMBOURG:** 1 rue Goethe, L-1637 Luxembourg, G-D du Luxembourg.  
tél: (352) 296 151 878. fax: (352) 296 151 778.

<http://www.scii.lu>

## CHEZ VOUS COMME PARTOUT...

**Pour la réalisation de vos travaux:**

Construction,  
rénovation,  
aménagement,  
maintenance dans votre environnement professionnel & familial.

...ICE VOUS ACCOMPAGNE

**Indo Construction & Engineering Co., Ltd.**

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang Samutprakan 101 30 Thailand  
Tél: (662) 463-31 35, (662) 819-0028, Fax: (662) 463-6043. E-mail: imdo@asianet.co.th



# Le Guide Pratique du **Gavroche** :

*Pour une information  
actualisée tous les mois!*

Pour communiquer les coordonnées de votre entreprise et proposer vos services à plus de 10,000 lecteurs francophones de Thaïlande, du Cambodge et du Laos, Gavroche vous propose un répertoire par catégories professionnelles réactualisé chaque mois.

## 3 formules

### 1 Normal

#### Restaurants

##### Français

##### **LE MOULIN DE SOMMA**

Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir.

Menu Set Lunch à 400 bahts.

93/3A Lang Suan Road,  
Lumpini, Bkk 10330.

Chef français.

Tél: 652 25 13, Fax: 251 30 58.

3000 Bahts

Texte: 50 mots maximum  
12 numéros

### 2 Gras

#### Restaurants

##### Français

##### **LE MOULIN DE SOMMA**

Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir.

Menu Set Lunch à 400 bahts.

93/3A Lang Suan Road,  
Lumpini, Bkk 10330.

Chef français.

Tél: 652 25 13, Fax: 251 30 58.

4000 Bahts

Texte: 50 mots maximum  
12 numéros

### 3 Cadre

#### Restaurants

##### Français

##### **LE MOULIN DE SOMMA**

Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir.

Menu Set Lunch à 400 bahts.

93/3A Lang Suan Road,  
Lumpini, Bkk 10330.

Chef français.

Tél: 652 25 13, Fax: 251 30 58.

5000 Bahts

Texte: 50 mots maximum  
12 numéros

Je choisis la formule  1  2  3

Société:.....

Adresse:.....

Tél: ..... Fax:.....

E-mail:.....

Texte (50 mots maximum):  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

#### **Règlement**

Chèque bancaire (Ph & Ph Co Ltd)

Virement bancaire

(sur le compte Ph & Ph Co Ltd, Thai Farmer Bank,  
Lang Suan Branch, N° de compte: 082-2-29371-9)

Après réception de facture

**Formulaire à renvoyer accompagné de votre règlement au Gavroche,**

27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Kwaeng Lumpini, Patumwan, Bangkok 10 330, Thaïlande.

Tél: (662) 253 39 29, 655 59 33, Fax: (662) 254 61 05. E-mail: gavroche@loxinfo.co.th Site internet: gavrochemag.com

Hôtels

**NOVOTEL SIAM SQUARE**

Concept CM2:

Chacun y trouvera son compte: une discothèque bien connue par les plus actifs, un karaoké endiablé à la pointe de la technologie pour les amoureux de la chanson.

Siam Square soi 6, Bangkok 10330.

Tél: 255 68 88,

Fax: 255 18 24

**PANSEA HOTELS & RESORTS**

Une chaîne d'hôtels de luxe, dans des cadres alliant magnificence et tradition. 10ème étage, Park Place, Sarasin Road, Lumpini, Bangkok 10330.

Tél: 253 41 45-7, Fax: 254 45 35,

www.pansea.com

**THE PAN PACIFIC BANGKOK**

Ne manquez sous aucun prétexte le brunch du dimanche.

952 Rama IV Rd, Suriwong, Bangrak, Bangkok 10500.

Tél: 632 90 00, Fax: 632 90 11

E-mail: hotel@panpacbkk.com

**PATHUMWAN PRINCESS**

Mbk Centre. 444, Phayathai Road, Pathumwan, Bangkok 10330.

Tél: 216 37 00-29, Fax: 216 37 30-3.

Site: www.sino.net/pathumwanprincess.

E-mail: ppb@dusit.com

**ROYAL MERIDIEN**

973 Ploenchit Road, Bangkok 10330.

Tél. 656 04 44, Fax: 656 05 55

E-mail: meridien@loxinfo.co.th

Informatique

**MGE ELECTRONICS SIAM**

Vente et services d'onduleurs de 200 VA à 4800 kVA. MGE UPS SYSTEMS, une protection électrique non-stop partout dans le monde.

Tél: 661 52 20. Fax: 661 26 86

Librairie

**RENDEZ-VOUS**

20/12-15 Ruam Rudee Village  
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,  
Bangkok 10330. Métro : Ploenchit

Tél : 252 98 20

Fax : 254 29 30

Email : rendez-vous@bangkok.com



**Management Asia**

Real Estate Consultants, a Projects Asia Company

**C'est la rentrée, privilégiez les emplacements proches des écoles!...**

**Primaire: Yen-Akard / Nanglichee road:**

● Très intéressante maison récente de 5/6 chambres, 5 min à pied de l'école! Bel espace salon/salle à manger. Cuisine séparée. Sol marbre et parquet. Petit jardin ombragé bien clôturé. Partiellement meublé.

LOYER: 70,000 bahts

● **PETITE VILLA** dans le soi en face à l'école. Jardin très ombragé, 3 chambres à l'étage dont une très grande en deux parties. Cuisine séparée, 2 chambres de bonne. Partiellement meublée.

LOYER: 65,000 bahts

● **MAISON COLONIALE** dans un village gardé très vert. 4 chambres, bureau. Espace salon/salle à manger. Sol parquet. Meublé, cuisine équipée.

LOYER: 110,000 bahts

**Primaire: Yen-Akard / Nanglichee road:**

● Reste une seule **maison jumelée** de 5 chambres! dans un ensemble avec grande piscine, sauna, gym, billard, etc... très bien meublée et décorée. 5 salle de bains, cuisine moderne très équipée, sol parquet/marbre

LOYER: 75,000 bahts

● Encore quelques appartements de 3 chambres. 5 min à pied du Lycée. Hauts plafonds et prestations de qualité. 250m<sup>2</sup> environs. Loyer raisonnable.

LOYER: 55,000-60,000 bahts

● **Petite résidence** juste derrière le Lycée. Grande pelouse, tennis/piscine.

3 chambres au 3ème étage: 60,000 bahts. 3 chambres au rez-de-jardin: 35,000 bahts.

**LE SÉRIEUX. LA CONFIANCE. LE CHOIX  
AUX CRITÈRES FRANÇAIS**

Contactez Jean-Pierre:

PORTABLE: 01 846 99 74 BUREAU: 260 47 88 FAX: 260 52 20

E-MAIL: residential@managementasia.co.th

website: http://www.managementasia.co.th

Location de voitures

**THE DRIVE INTERNATIONAL CO, LTD**

Locations de voitures Renault en Europe.  
10/31 Soi Prawit et Phuan, Prachachuen  
Road, Ladyao, Jatujak, Bangkok 10900.

Tél: 954 24 68. Fax: 954 35 00

E-mail: edurand@ksc11.th.com

**THAIJET LIMITED**

Locations de voitures Peugeot en Europe.  
ITF Tower II, 140 Silom Road, Bkk 10500.

Tél: 634 10 37. Fax: 634 10 35

E-mail: thaijet@mozart.inet.co.th

Paroisse

**PAROISSE FRANCOPHONE - MEP**

254 Silom Road - Bangkok 10500.

Tél: 234 17 14. Fax: 237 13 38.

Messe du dimanche à 10h30.

Caté : Inscriptions en septembre, cours  
début octobre. Contact : P. Jo Trébaol

Piscines

**PISCINES JEAN DESJOYAUX**

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand  
Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew,  
Amuang Phuket 83000.

Tél: (66 076) 23 97 71-6, Fax: 23 97 76

BKK office:

Tél: (662) 731 74 55 Fax: 731 74 59

Pubs & Bars

**TAPAS**

Bar / pub / restaurant.

114/17 Silom Soi 4 Silom Road.

Tél: 632 09 20. Fax: 632 09 25.

**DELANEY'S**

Pub et restaurant irlandais.

1/5-6 Sivadong Building,

Convent Road, Silom,

Bangrak, Bangkok 10500.

Tél. 266 71 60, Fax: 631 10 13

Restaurants

Français

**L'AIOLI**

Le spécialiste de la cuisine du sud de la France. Ouvert tous les soirs de 19h à 22h30 sauf le dimanche.

18/5 Sukhumvit Soi 23

(en face du Tai Pan Hotel)

Klongtoey, 10110 Bangkok.

Tél: 258 42 37.

**AUBERGE DAB**

Spécialiste de l'huître fraîche: belons, spécial de claires et fines de claires. Chef-cuisinier français. A la carte, menu 4 plats + 1 verre de vin à 880 B ++. Set-lunch à 295 B ++.

10% de remise pour un déjeuner à la carte.

Excellente carte de vins sélectionnés.

Cuisine française fine et traditionnelle,

musique d'ambiance tous les soirs, atmosphère cosy. Service qualifié et prix très raisonnables.

1/F One Place Bldg, 540 Ploenchit Rd,

Pathumwan, Bkk 10330.

De 11h à minuit. Réservations au:

658 62 22-3

**LE BANYAN**

C'est dans une très jolie maison thaï-

landaise que les hôtes sont accueillis.

Une cuisine haut de gamme et classique.

Une de leurs spécialités: le canard au sang.

59, Sukhumvit soi 8, Bangkok 10110.

Tél: 253 55 56, Fax: 253 45 60.

**LE BORDEAUX**

Un restaurant traditionnel français avec une superbe "Carte des Vins" où chaque des bouteille est sélectionnée pour compléter

chaque un des plats traditionnel ou méditerranéenne de la carte;

- Le Foie-Gras de Canard poelé aux

Morilles,

Pouilly Fumé "De la Damoiselle" 1994

- La demi Pintade au Porto,

Saint Emilion "Malesan" 1997

- Le filet d'Agneau farcis à l'épinard et jus

aux baies de Genièvre

Chateau Fombrauge "Grand Cru" 1988

"Le Bordeaux" est l'endroit de l'expérience

pour la cuisine française à son meilleur, dans

**Avocat & Conseiller d'entreprise**



**Maître PERASIT  
PENSIT & LAWS**

Nous vous proposons les services suivants:

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Litiges
- Services de comptabilité

Pour plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83

Portable: 01 656 86 08 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitgr@loxinfo.co.th

une atmosphère conviviale avec un service de première classe à des prix très raisonnables.  
1/38 Sukhumvit Soi 39, Bangkok, 10110  
Tél: 258 9766, Fax: 260-9976  
www.lebordeaux.com info@lebordeaux.com

**LE BOUCHON**

Convivial et situé au cœur du quartier chaud de Bangkok! Très bonne cuisine.  
37/17 Patpong 2, Bkk 10500  
Tél: 234 91 09

**LES CHEVALIERS**

Cuisine française, chef français. Si abordable que le patron y mange tous les jours..  
1/5 Soi 3, Sukhumvit Rd. Tél: 253 26 73.

**CAFE DE PARIS**

Plaza Arcade, Patpong II. Tél. 237 27 76.  
Chef français. Terrasse et vue sur la vie animée de Patpong.

**FOLIES CAFÉ**

Restaurant, pub, pâtisserie, boulangerie.  
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
Tél: 679 20 56. Fax: 251 30 58.

**LYON**

Une cuisine raffinée servie dans une ambiance distinguée. Fermé le dimanche midi. Set-lunch: 240 bahts net.  
33/2 Soi Rua Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330. Tél: 253 81 41.

**LE MÉTROPOLITAIN (depuis 1968)**

(Pierre Ségui) Le plus ancien restaurant français de Bangkok en activité.  
Gaysorn Plaza, rez-de-chaussée, 999 Ploenchit Road, Bkk 10330.  
Tél: 656 11 02, Fax: 656 11 03

**LE MOULIN DE SOMMAÏ**

Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir. Menu Set Lunch à 400 bahts.  
93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok 10330.  
Chef français. Tél: 652 25 13,

**Internationaux**

**CHEZ OLIVIER**

Après des vacances bien méritées, Olivier (qui parle au moins dix langues) est de retour pour s'occuper de la salle air conditionnée du jardin tropical du Beer House. Ambiance familiale  
Sukhumvit soi 23, Bangkok 10330.  
Tél: 01 239 99 89.

**CHISTERA**

Au buffet ou à la carte, le restaurant Chistera vous propose tout au long de la journée d'excellents plats provenant des quatre coins du monde.  
Situé au 2ème étage du Novotel Siam Square, le Chistera vous réserve un accueil chaleureux et vous offre une vue imprenable sur Siam Square et son débordement incessant d'activités.  
Siam Square soi 6, Bkk 10330.  
Tél: 255 68 88 ext. 2516-7, Fax: 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 6h à 2h.

**CUTTING EDGE**

La plus fine épicerie en Thaïlande. Spécialiste de la cuisine européenne et internationale.  
48/8-9 Soi Ruam Rudee, Wireless Rd. En face de l'église Holy Redeemer Catholic. Tél: 650 89 61-3  
-Outlet, The Emporium, 5th Fl., inside supermarket.

**INTERNATIONAL BEER HOUSE**

Cuisine copieuse. Restaurant en plein air. Jardin tropical très agréable.  
A deux pas de soi Cowboy.  
Sukhumvit soi 23, Bangkok 10330.  
Tél: 259 10 36

**SOHO**

Bar à Tapas et restaurant (chef français). Musique excellente (live!) et DJ.  
Service restauration jusqu'à 1h30 (dernière commande). Terrasse.  
44/15, Convent Rd. En face de l'église. Parking gratuit.  
Tél: 632 03 11 Fax: 632 03 13  
E-mail: sohobkk@yahoo.com

**SHUTTERS**

Pub & Restaurant, cuisine thaïe et internationale, buffet, réceptions sur commande. Musique "Live" tous les soirs. Réservations conseillées, surtout le vendredi et samedi.  
Tél: 266 49 62, Fax: 266 49 57  
11 north Sathorn Road, Bangkrar, Bkk 10500.

**TALISMAN**

Une cuisine originale basée sur les épices dans un décor chaleureux.  
68/2 Soi 20 Sukhumvit Rd.  
Tél/fax: 258 80 08-9

**THE BARBICAN**

9/4-5 Thaniya Road, Silom, Bangkok 10500.  
Tél: 234 35 90, Fax: 266 77 47.  
«Happy hour», de 17h à 19h (du lundi au vendredi).

**THE WINE BRIDGE**

Langsuan balcony, 2ème étage, Soi Lang Suan. Tél: 251 77 67  
Ouvert tous les jours à partir de 11h.

**Chinois**

**LOK WAH HIN**

Cuisine cantonnaise et Szechuan animée par une musique live traditionnelle. Dim Sum et spécialités chinoises dans une atmosphère orientale pleine de grâce.  
Pour les groupes, six salons privés de 12 à 50 personnes.  
Novotel Siam Square 2ème étage, Siam Square soi 6, Bangkok 10330.  
Tél: 255 68 88 ext. 2519-20, Fax: 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30.

**Diners-croisières**

**LOY NAVA DINNER CRUISE**

Croisières gastronomiques de 18h à 20h et de 20h à 22h à bord de la Tahsaneeya Nava, une ancienne barge à riz en bois de teck d'une élégance exceptionnelle.  
Quai si Phraya Express-boat.  
Tél: 437 49 32 / 437 73 29. Fax: 438 3098.  
E-mail: loynava@hotmail.com  
Website: www.loynava.com

**Italiens**

**DUILIO'S**

Un restaurant italien, une très bonne cuisine.  
Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure.  
House N.17 Sukhumvit Road Soi 49.  
Tél: 258 79 30. Fax: 945 04 98.

**FOCAZZIA**

Pour dîner ou un simple snack de nuit, Focazzia offre une carte qui séduira le plus exigeant des Italiens. N'oubliez pas la spé-

cialité de la maison, le sandwich Focaccia, dont le nom a inspiré celui du restaurant.  
Novotel Siam Square,  
Siam Square soi 6, Bangkok 10330.  
Tél: 255 68 88, Fax: 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 6h30 à 2h.

**PAPARAZZI**

Le très sympathique chef Fabio prépare de très, très bonnes pizzas.  
Château de Bangkok,  
29 Soi Ruamrudee,  
Ploenchit Road, Lumpini,  
Pat Bangkok 10330.  
Tél: 651 4400, Fax: 651 4500.

**VITO'S RESTORANTE**

Une cuisine raffinée, des mets concoctés par un chef italien. C'est un lieu incontournable pour la communauté italienne de Bangkok  
20/2 - 3 Ruamdee Village,  
Bangkok 10330.  
Tél: 252 76 16,  
Fax: 252 18 20

**VITO'S SPAGHETTERIA**

Les mille et une façons de cuisiner les pâtes. Une nouvelle formule où chacun compose son plat.  
Gaysorn Plaza, Ploenchit Rd.  
Tél: 656 10 04.  
Fax: 656 11 97-8

**Latino**

**LA HAVANA**

Restaurant latino et salsa club.  
Tous les jours, happy hour de 17h30 à 19h30. Grande sélection de salsa de Cuba.  
Du lundi au samedi, live music à partir de 19h. Cours de danse individuels ou en groupe.  
Direction portoricaine.  
Parking gratuit.  
6/5/6 Soi Sukhumvit 22,  
Klongtoey, Bangkok 10110.  
Tél: 204 11 66  
Ouvert de 15h à tard dans la nuit...

**Méditerranéen**

**CAFE BONGO**

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 1h du matin. Samedi de 18h à 1h.  
44 Convent road, Silom.  
Tél: 266 35 45, 237 34 35

**Suisses**

**CAFÉ SWISS**

Spécialités: fondues, raclettes. Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est.  
Swiss Lodge 3 Convent Road,  
Silom, Bangkok, 10500.  
Tél: 233 53 45,  
Fax: 236 94 25

**WILLIAM TELL**

Restaurant suisse avec terrasse.  
19/1 Soi 20, Sukhumvit Road.  
Tél: 258 15 16.  
Fax: 650 89 87.

**Thaïlandais**

**HARMONIQUE**

N.22 Charoenkrung 34,  
Bangkok 10500.  
Tél: 630 62 70, 237 81 75

**LE LYS**

75/2 Lang Suan Soi 3, Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 652 24 01,  
Fax: 652 24 02

**ONCE UPON A TIME (JAO KHUN OU)**

Cuisine thaïe et spécialités vietnamiennes.  
32 Soi 17 Petchaburi Road,  
Pratunam  
Tél: 252 86 29 / 653 78 57

**PRIK KEE NOO**

Sivadon Building,  
1/2 Convent Road,  
Silom, Bangkok,  
Bangkok 10500  
Tél: 631 23 25  
Fax: 631 23 24

**SUAN THIP**

Au bord du fleuve Chao Phraya, dans un cadre de verdure.  
Cuisine traditionnelle.  
17/9 Sukhaphachaban 2 Rd,  
Pakkred, Nonthaburi.  
Tél: 583 37 44 / 583 45 40-2

**Thérapie**

**BODY-OLGY**

8/1 Soi Prommitr,  
Sukhumvit Soi 39,  
Klongtoey Nua, Bangkok 10110.  
Tél: 662 60 77-8.  
E-mail: tillman@body-o.comlogy

**Traiteurs**

**LE DELI AIOLI**

Assortiment de produits traiteurs français: charcuterie, sélection de pains, salades, sandwiches, pâtisseries, plats à emporter et à la commande. Bar à vin et restaurant à l'étage.  
Ouvert tous les jours de 11h à 22h.  
59/5 Sukhumvit Soi3  
(Soi Sawasdee à côté de Robinson Piano Shop), Bangkok 10110.  
Tél: 662 01 21,  
258 42 37,  
01 854 57 41

**FOLIES**

● Service commercial:  
382 soi Amorn,  
Nanglichee Road, Bangkok 10120.  
Tél: 286 35 53 / 678 41 00 / 678 42 36  
Fax: 213 25 84.  
● Point de vente Nanglichee:  
309/3 Nanglichee Road.  
Tél: 286 97 86

**FOLIES CAFÉ**

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
Tél: 679 20 56

**GIVERNY**

Traiteur français. Cocktails, buffets, repas d'affaires, mariages, barbecue...  
Tél: 318 94 17 ou 716 62 11  
Fax: 318 95 41

**Transports Déménagements**

**GLOBAL SILVERHAWK**

207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road  
Kwang Prakanong, Khet Klongtoey,  
Bangkok 10250.  
Tél: (662) 742 98 90-4 Ext. 7130  
Fax: (662) 741 40 89  
E-mail: globalbk@loxinfo.co.th

**TRANSPO**

134/28-32 Soi Athakravi 3,  
Rama IV road,  
Klongtoey, Bangkok 10110.  
Tél: (662) 259 01 16 / 258 11 10

Fax: (662) 258 65 55  
E-mail:transpo@ksc15.th.com.  
Contacter Thomas Meyer, qui parle français.

**Vidéo Club**

**DAVIDÉO**  
Vidéoclub francophone.  
400 films. Classiques, dessins animés, nouveautés...  
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 21h et le samedi de 10h à 17h.  
Livraison et retrait à domicile.  
Thai Wah Tower 1, rez-de-chaussée.  
21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120.  
Tél/fax: 285 09 94.  
E-mail:davideo.bangkok@a-net.net.th

**VIDÉO FRANCE**

21/17 Sukhumvit soi 4,  
Bangkok 10110.  
Tél: 255 57 03, Fax: 254 76 83  
Du choix, des nouveautés tous les mois

**Vins et spiritueux**

**LES CELLIERS D'ASIE**

169/31-32 Pradipat Road,  
Bangkok 10400  
Contactez Philippe:  
Tél: 618 55 09 / 618 56 19-20 /  
271 42 04 / 01 689 09 77. Fax: 271 40 22

**VANICHWATHANA CO, LTD**

41 Anuwong Road, Bangkok 10100.  
Tél: 221 53 54, 222 84 20, 224 80 44-5.  
Fax: 224 80 42

**KANCHANABURI**

**CUMSAED RIVER KWAI RESORT**

Boutique-hôtel, 67 chambres avec vue sur la rivière Kwai, grand jardin tropical et piscine, restaurant et bar.  
Réservations à Bangkok:  
Billion Stars Development Co., Ltd.  
Tél: (662) 377 24 69-70,  
732 09 55-9 Fax: 732 37 55  
E-mail: cumsaed@hotmail.com  
Site: <http://www.cumsaed-resort.com>

**KHORAT**

**Restaurant**

**LE PARIS**

Vous apprécierez le cadre, le bon rapport qualité/prix et l'accueil chaleureux de Marco, toujours ravi de recevoir des francophones.  
1, Manat Road (Kobkeo House),  
30 000 Khorat (Nakhon Ratchasima).  
Tél: (044) 24 10 31.

**PATTAYA**

**Bibliothèque**

**CLUB JEAN DE LA FONTAINE**

Le plus grand choix à Pattaya de livres français. 860 volumes du roman policier au prix littéraire 1999.  
Nombreuses revues à votre disposition.

Prêt: 20 bahts par livre.  
Espace francophone, ouvert tous les jours sauf samedi et dimanche de 10h à 12h et de 15h à 18h.  
280/3 Beach Road, South Pattaya.  
Tél: (038) 71 08 00 ext. 116

**Cabinet médical**

**DR. OLIVIER CLINIC**  
Médecin Suisse, le docteur Olivier Meyer vous accueille avec plaisir dans son cabinet médical pour tout problème de santé, incluant les maladies contractables en milieu tropical.  
Laboratoire disponible.  
Ouvert lundi-vendredi 9h00-18h00 samedi 9h00-13h00  
20/23-24 Moo 10, en face de l'hôtel Day & Night, Pattaya Sud  
Tel : (038) 72 35 21-2 Fax : (038) 72 35 22  
Email : olivier@chonburi.ksc.co.th

**Hôtel-restaurant**

**MA MAISON**

Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer.  
Hotel-Restaurant.  
Beach Rd, Soi 13,  
Tél: (038) 71 04 33-34 Fax: (038) 42 60 66

**Montures optiques**

**ASIA PLUS TRADING**

En direct d'usine, les montures optiques de qualité, certifiées et garanties plaquées or à partir de 1,000 bahts, métal branches ressort style Calvin Klein 600 bahts. Catalogue complet disponible : détaillants, particuliers.  
Direct Usine : (038) 23 29 12  
Email : asiaplus@hotmail.com

**Restaurants**

**AU BON COIN**

Menu à 230 bahts. Grillades au feu de bois.  
Terrasse. Ouvert midi et soir.  
291/12 Soi 5, Pattaya. Tél: (038) 42 19 78

**L'HIPPO RESTAURANT**

Welkom Inn, Beach Rd,  
Soi 2 et 3.  
Tél: (038) 42 25 89 Fax: (038) 36 11 93

**KANARY BAY, SRI RACHA**

Service-appartements sur 12 étages.  
17/2 Soi Jerm Jompon 1,  
Jerm Jompon Rd,  
Sri Racha, Chonburi 20110.  
Tél: (038) 771 365. Fax: (038) 325 680-1  
E-mail: kanarygm@chonburi.ksc.co.th

**Vins et spiritueux**

**GARDEN FARM CO., LTD**

149/377 M.9, Sukhumvit Road,  
Pattaya City, Chonburi 20260.  
Tél: (038) 377 595 Fax: (038) 377 620.

**PHUKET**

**ALLIANCE FRANÇAISE**

Thanon Pattana, soi 1/3,  
Phuket 83000. Tél/Fax: (076) 22 29 88

**Agence immobilière**

**GATEWAYS GROUP LTD (1987)**

Air-sea-freight logistic & transport.  
Immobilier et vente de terrains. Management français. Situé entre Kata et Karon plage.  
Tél: (076) 330 719-21.  
Fax: 330 578.  
E-mail: gateways@loxinfo.co.th

**Agence de voyages**

**PHUKET ANDAMAN TRAVEL**

Excursions. Sawatdirak Road ou Soi Sansabai (près du Chigago's).  
Tél: 24 46 20  
ou 34 25 09

**Ecole**

**DULWICH INTERNATIONAL COLLEGE**

59 Moo 2, Thepkasattri Road, Tambon Koh Kaew, Amphur Muang, Phuket 83200.  
Phuket  
Tél: (076) 23 87 11-20,  
Fax: 076 23 87 50  
● Bangkok  
Tél: (02) 245 54 92  
Fax: (02) 245 54 90.  
E-mail: admin.enquiries@dulwich.rsu.ac.th  
Site web: <http://dulwich-phuket.com>

**Ecoles de plongée**

**SEAWORLD DIVE TEAM**

Croisières, plongée aux îles Similan, Surin et Richelieu Rock.  
Tél/ Fax: (076) 341 595.  
E-mail: seaworld@phuket.ksc.co.th  
Site: [www.seaworld-phuket.com](http://www.seaworld-phuket.com)

**THALASSA DIVE CENTER**

Koh Samui, Koh Tao, Phuket. Plongées à la journée ou en croisière. 166/16 Center Point, Chaweng Beach Road, Koh Samui  
Tél/Fax: (077) 23 12 27 / 01 924 98 56

**Hôtels, résidences**

**THE BAY INN HOTEL & BAYSIDE WING**

Le frère du Cape Panwa Hotel.  
31/11 Mu 8, Sakdidej Rd,  
Cape Panwa, Phuket 83000.  
Tél: (076) 39 15 14.  
Fax: (076) 39 12 08.

**THE BOATHOUSE**

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel. Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne.  
Kata Beach, Phuket 83100.  
Tél: (076) 33 00 15 Fax: (076) 33 05 61

**CAPE PANWA HOTEL**

L'un des plus beaux resorts de Phuket situé sur une colline surplombant une plage privée (chambres et bungalows).  
27 Mu 8, Sakdidej Rd, Phuket 83000.  
Tél: (076) 39 11 23-5. Fax: (076) 39 11 77  
E-mail: capepanw@phuket.ksc.co.th  
Website: <http://www.capepanwa.com>

**CENTRAL KARON VILLAGE**

35/37 Moo1, Patak Road,  
Karon Beach, Phuket 83100  
Tél: (076) 286 300-9  
Fax: (076) 286 316  
Site internet: [www.centralhotelsresorts.com](http://www.centralhotelsresorts.com)

**NOVOTEL PHUKET RESORT**

Kalim Beach Rd, Patong, Phuket 83150.  
Tél: (076) 34 27 77. Fax: (076) 34 21 68  
E-mail: novotel@phuket.com  
Website: <http://www.hotelweb.fr>

**SWISS PALM BEACH**

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.  
P.O. Box 37, Patong Kathu, Phuket 83150.  
Tél: (076) 34 20 99, (076) 34 23 81  
Fax: (076) 34 20 98

**Informatique**

**ALL FOR PC**

Ordinateurs, périphériques, accessoires et consommables. Installation et maintenance. Développement de logiciel. Location de PC et périphériques. Catalogue en ligne à [www.allforpc.com](http://www.allforpc.com) (mise à jour hebdomadaire). Livraison dans toute la Thaïlande (logiciels et claviers en français sur demande). AllForPc Co., Ltd.  
122/9 Ranong Road 83000 Phuket  
Tél: (076) 234 632-3 Fax: (076) 234 604  
E-mail: info@allforpc.com  
Website: [www.allforpc.com](http://www.allforpc.com)

**Piscines**

**NAVINDA PISCINES**

Piscines gonflables et en kit de marque française. Importateur exclusif de Zodiac et Sevilor. Installation et démontage en deux jours. Prix attractifs.  
9/4 Moo 4, Chaofa Rd, Ampur Muang, 83 000 Phuket. Tél: 01 84 46 204  
E-mail: navinda@bigfoot.com

**PISCINES JEAN DESJOYAUX**

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand Co.6/2 M.2 Thepkasatri Rd,  
T. Kohkaew, Amuang Phuket 83000.  
Tél. (66 076) 23 97 11-6 Fax: 23 97 76

**Restaurants**

**LA BOUCHERIE RESTAURANT**

83/61 Soi Sansabai,  
Patong Beach. Tél: (076) 34 45 81

**LA MOUSSON**

Gastronomie et confort dans un vrai restaurant "comme chez nous". René, chef et propriétaire vous fera passer un grand moment.  
89/3 Road Sawatderaa, Patong Beach.  
Tél: 01 476 12 71 ou 076 34 14 68.

**LE GALLION**

Crêperie, qualité française, cuisine authentique à bord d'un navire.  
Soi Sansabai, Patong. Tél: (076) 34 50 41

**CAFÉ DE PARIS**

Restaurant, bar, billard. Sawatdirak Rd.  
Tél: (076) 34 48 30 ou 01 89 20 674

**SAMUI**

**Agences de voyages**

**SAMUI EVASION**

"La liberté votre problème,  
l'Évasion notre domaine"

Hotels et Bungalows de différents standards. Accueil, transferts, Visite à l'hôtel. Circuit Mer et Terre avec guides parlant français.  
Tél: (077) 230 159, 230 796  
Fax: (077) 230 159, 230 438  
E-mail: holidays@samuevasion.com  
Site: www.samuevasion.com

**D.J. PARADISE TOUR**

**Une autre façon de voyager**  
Cette agence de voyages, tour opérateur a un management franco-belge.  
Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières).  
Papillon Resort, 1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320. Tél: (077) 23 11 69.  
E-mail: djparadi@samart.co.th  
Website: http://www.djparadisestour.com  
Licence TAT nr. 31/0153

**Boutique**

**CHAWENG BOUTIQUE & THAI SILK**  
Tailleur, sur mesure pour dames et hommes. Nombreux tissus et coloris. Prêt en 24h. Accepte toutes les principales cartes de crédit internationales. On passe vous prendre à votre hôtel sur simple coup de fil au (077) 42 21 96. Fax: (077) 23 10 66.  
Demander Rocky. 125 Moo 2 en face du Chaweng Regent Beach Resort, Chaweng Beach Road, Koh Samui, 84320 Surrathani.

**PRETTY WOMAN**, Brigitte et Pla.  
Salon de beauté hommes et femmes. Coiffure, massages faciaux, manucure, soins pour le visage avec des produits naturels. Egalement une ligne de vêtements personnalisée, tissus en provenance d'Inde, de France (stretch) et de Hong Kong. Pour agrémenter le tout, une collection de bijoux fantaisie et accessoires pour tous les goûts et toutes les bourses.  
PRETTY WOMAN, salon de beauté, 68 Moo 1, Bophut  
E-mail: sawadeetilac@hotmail.com

**Cocktail bar**

**EXOTICA**  
Le rendez-vous des francophones à Bophut. Terrasse intime avec vue sur la mer, un choix de plus de 50 cocktails. Bibliothèque française.  
Location de jeeps 4x4 et de motos avec assurance, pour des vacances sans mauvaises surprises.  
Ouvert tous les jours de 18h à 1h. 73/1 Bophut Beach, Koh Samui.  
Tél: 01 996 63 02

**Ecole de plongée**

**PAPILLON DIVE CENTER**  
Cours PADI. Plongées à la journée et baptêmes sur Koh Tao et les environs de Koh Samui, encadrées par une équipe franco-thaïe. Papillon Diving possède son propre speedboat, un compresseur Bauer Marinier, des bouteilles de douze litres aluminium et tout l'équipement nécessaire.  
1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320.  
Tél: (077) 23 11 69.  
E-mail: papillon@ksc.th.com  
Website: http://www.papillonsamui.com

**EASY DIVERS**

**Padi 5 Star Dive Center**  
**Equipe française expérimentée et sérieuse.**  
**Le centre de plongée Easy Divers à Bophut est heureux de vous accueillir pour des cours de tous niveaux: du débutant au professionnel, et propose également des sorties journalières à Koh Tao, au Marine National Park d'Angthong, à Sail Rock, etc... Croisières de 5 à 10 jours aux îles Similan de novembre à avril.**  
**51/1 Moo 1 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320**  
**Tél. 66 77 245 026**  
**Fax. 66 77 245 516**  
**E-mail: jeff@samuinet.com**

**Hôpital**

**SAMUI INTERNATIONAL HOSPITAL (CHAWENG HOSPITAL)**

Le seul hôpital de Koh Samui où l'on parle français, allemand et anglais. Corps médical et management sous direction européenne.  
90/2 Moo 2 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
Tél: 0(77) 42 22 72. Fax: (077) 23 00 49  
E-mail: info@sih.co.th.  
Website: http://www.sih.co.th

**Hôtels**

**AXOLOTL VILLAGE**

34 Bungalows, de style thaï traditionnel sur une plage de rêve. Barrière de corail riche en splendeurs et couchers de soleil. Axolotl offre tous les jours des séances de pratique ésotérique. Son restaurant, La Luna, est renommé dans toute l'île pour sa cuisine thaïe, végétarienne et italienne. Pour tous ceux qui aiment la vie naturelle.  
12/1 Moo 5 Ban Tai, Maenam, Koh Samui, Suratthani  
Tél/fax: (077) 42 00 17  
E-mail: info@axolotlvillage.com

**CENTRAL SAMUI BEACH RESORT**

208 chambres Deluxe. Situé sur la plus belle plage de l'île, le Central Hôtel est un véritable paradis tropical. Hall d'entrée majestueux, décor fastueux et service somptueux. Chambres de standard international avec toutes les facilités contemporaines et vue sur la mer. Piscine et jacuzzi en bordure de plage. Authentique restaurant thaï et café continental BBQ côté plage et bar contigu à la piscine. Un endroit idéal pour de vraies vacances. Salle de réunion pour 200 personnes. Sports nautiques, tennis, salle de gym, sauna et massage traditionnel à disposition.  
Chaweng Beach, Koh Samui, 84320 Surrathani.  
Tél: (077) 23 05 00, Fax: (077) 42 23 85.  
E-mail: cenguest@samart.co.th  
Website: http://www.centralgroup.com

**LE CHABLIS BED & BREAKFAST HOTEL**

Le Chablis B&B Hotel se situe sur la meilleure plage de l'île, Chaweng Nord, a deux pas de tous les centres d'intérêt. 16 chambres et 2 appartements (avec 2 chambres) de tout confort, de standard international. Accès privatif à la piscine et au restaurant en bord de plage du Corto Maltese.  
Prix raisonnables. Direction française.  
119/22 Moo 2 T. Bophut Chaweng Beach Rd.  
Tél: (077) 42 26 01 Fax: (077) 42 25 44  
E-mail: chablis@samart.co.th  
Website: http://www.samui-chablis.com

**CHEZ BAN BAN RESORT**

Le Mas de Provence Bar & Restaurant Big Bouddha Beach  
Petit resort de 10 bungalows en bord de mer. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île.  
Spécialités: ongles à l'échalote, filet de boeuf sauce au poivre et fondue fromage au choix ou fondue bourguignonne. BBQ de boeuf.  
Terrain de boules, jardin, détente.  
Tél: 66.77.245.135 Fax: 66.77.425.515  
Mobile: 01.868.4384  
http://www.thaisouth.com.ban-ban

**JUNGLE PARK RESORT**

Nouveau à Samui, sur la plage. Management français:  
Cathy, France et Corinne vous attendent dans un cadre paradisiaque sur une plage aux allures seychelloises. 48 bungalows situés à 5 min de Lamai et 15 min de Chaweng dans la tranquillité d'un jardin tropical avec cascades, rivière.  
Superbe piscine donnant sur la mer. 2 restaurants vous proposent cuisine thaïe, exotique et européenne.  
Des soirées tous les samedis. Deluxe bungalows équipés tout confort. Air cond., TV sat., mini-bar, téléphone, eau chaude.  
Le bar pool vous propose ses délicieux cocktails des îles ainsi que notre spécial rhum d'amour. Ambiance chaleureuse dans un hôtel de charme.  
Nous proposons plusieurs activités.  
Pour nos expatriés, nous offrons une carte de réduction de 20% sur le restaurant et le bar.  
Lamai Beach, Koh Samui 84310.  
Tél: (077) 41 80 347. Fax: (077) 42 41 10.  
E-mail: junglepark@sawadee.com Website: http://www.kohsamui.net/junglepark

**PAPILLON RESORT**

Profitez de la vue merveilleuse et du calme de ce sympathique resort entièrement rénové, dirigé par une équipe française. Chacun des 20 bungalows, décoré dans le style lana-thaï, possède air-conditionné, TV satellite et chaîne vidéo intérieure, minibar, room-service, laundry-service. Restaurant. Agence de voyages.  
1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320.  
Tél: (077) 23 11 69.  
E-mail: papillon@ksc.th.com  
Website: http://www.papillonsamui.com

**THE PRINCESS VILLAGE**

Depuis 1990, maisons thaïes style Ayyuthaya. Nichées sous les cocotiers dans un superbe jardin tropical, sur la plage principale de l'île.  
Une retraite idéale. Superbement décorées, les habitations sont de tout confort. 12 bungalows à caractère très privé, sur fond de culture siamoise. Terrasse particulière. Restaurant en bord de mer pour les petits déjeuners et restaurant Moon Terrace pour les meilleures spécialités thaïes ou internationales. Soirées barbecue fruits de mer.  
Management suisse, gage de qualité.  
Chaweng Beach, Koh Samui.  
Tél: (077) 42 22 16, fax: (077) 42 23 82.  
E-mail: princess@sawadee.com  
Website: http://www.princess.kohsamui.net

**THE WHITE HOUSE**

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est situé sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéale pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies

dans un luxuriant jardin tropical.  
Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Superior équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve. Management suisse, gage de qualité. Chengmon Beach, Koh Samui.  
Tél: (077) 24 53 15-7, Fax: (077) 24 53 18  
E-mail: whitehouse@sawadee.com  
Website: http://www.whitehouse.kohsamui.net

**Immobilier**

**LOCATION/VENTE D'APPARTEMENTS - 85 M2**

**LOCATION DE MAISONS - 130 M2**  
Jour-semaine-mois-année. Situé à Chaweng Nord, à 10 min de l'aéroport et à 500m au nord de l'hôpital international de Chaweng, en face du Marina Bungalows.  
Se trouve dans une cocoteraie, au calme, meublé tout confort, air conditionné, eau chaude... A 100m de la plage de Chaweng et 5 min des magasins et de la vie nocturne. Management français.  
Tél: 01 431 79 95. Tél/fax: (077) 41 31 78  
166/70 Moo 2, T. Bophut, Koh Samui, 84320 Surrathani

**Piscines**

**JEAN DESJOYAUX**

1er réseau exclusif mondial.  
Rapidité de construction (10 jours).  
Toutes formes, toutes dimensions  
Deux techniques:  
- structure béton armé par coffrage permanent actif  
- filtration sans canalisation.  
Garantie internationale de 10 ans  
177/3 Moo 1, Ring Rd, Bophut (face au World Resort), Koh Samui.  
Tél: (077) 427 356, Fax: (077) 245 222

**Pour les enfants**

**THE PLAYROOM**

La seule garderie équipée pour les enfants à Koh Samui. Des salles de jeux, une aire de repos avec TV & vidéo, des toilettes à leur usage exclusif, fruits frais et eau minérale à discrétion. L'équipe est expérimentée, avec un encadrement européen.  
Pour enfants de 1 an à 9 ans. Tarif: 150 bahts de l'heure. Des conditions spéciales peuvent être accordées aux résidents de Koh Samui.  
THE PLAYROOM, 49/1A Chaweng Beach Road (en face du Munchies Resotel)  
Tél: 230 626

**Remise en forme**

**HEALTH OASIS RESORT**

Un programme total de remise en forme, jeûne, purification, rajeunissement.  
Problèmes de poids, de tabagisme, candidose, SPM, stress. Nettoyage du colon, foie, reins, sang, parasites.  
Restaurant végétarien/italien. Sauna phyto. Bungalows air conditionné et ventilateurs.  
Cours de massage et de cuisine thaïs.  
Reiki, yoga.  
Programmes pour les enfants.  
26/4 Moo 6, Bangpo, Maenam, Koh Samui, Suratthani 84330.  
Tél: (077) 42 01 24 / 23 62 55, Fax: 42 01 25.  
Mail: contactus@healingchild.com

Restaurants

LE BATEAU

Depuis 1981, Koh Samui était une île du bout du monde, et déjà Darunee et Christian accueillent les voyageurs dans un cadre simple et agréable pour se restaurer d'un équilibre de cuisine belge, française et thaïe. Ayant parcouru à pied les nombreuses pistes, Christian vous propose une balade en 4x4 pour les découvrir, ainsi que leurs épices et également les récifs coralliens avec masque et tuba, entre amis. La bibliothèque du resto possède de nombreux livres. 34/1 Bophut (près du carrefour de la banque Siam). Ouvert midi et soir. Fermé le mardi. Tél: 077 425 297

**L'EVENTAIL** Bar Restaurant & Pizzas Bar-Restaurant avec terrasse côté plage, vue panoramique. Atmosphère décontractée et bonne musique. Direction franco-belge. Chef français-Cuisine française-Carte variée-Cocktails. Ouvert tous les soirs à partir de 17h30. Bophut Village (Beach), Koh Samui. Tél: 01.891.5128

**ORIENTAL GALLERY & UPSTAIRS** Deux restaurants des plus fins sous un seul toit. L'Oriental Gallery, spécialisé dans la cuisine asiatique, vous servira au choix dans un jardin tropical ou dans un intérieur meublé d'objets d'art. Upstairs est un restaurant méditerranéen et un espace musical à la mode. 39/1 Chaweng Beach Road, Moo 3 Bophud, Koh Samui, Suratthani 84320. Tél/fax: (077) 42 22 00

**PAPA'S RESTAURANT** Bien connu pour ses steaks. 124/56, Lamai Beach, 84310 Koh Samui, Suratthani. Tél: (66 77) 424 248

**PAPILLON RESTAURANT** Au bord de la plage de Chaweng, au nord, ce restaurant décoré avec originalité sert des plats thaïs et français élaborés avec soin. Outre la carte, Papillon vous propose chaque soir son thème de spécialités culinaires. Sur commande, le chef français pourra aussi vous préparer un menu gastronomique. 1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320. Tél: (077) 23 11 69. E-mail: papillon@ksc.th.com Website: http://www.papillonsamui.com

**PINK PANTHER** Bien connu des habitués, ce petit restaurant familial vous apportera calme et confort. De sa terrasse bordée d'orchidées donnant sur le port de Bophut, vous pourrez suivre l'activité incessante des chaluts. Venez goûter les bonnes recettes traditionnelles de Dam qui vous surprendra par son art de la cuisine française. Certainement l'un des meilleurs rapports qualité/prix de l'île. Paëlla tous les vendredis. TV française, infos, sport. Pink Panther, Bophut beach.

**SEAQUEST SAMUI** restaurant café pub En plein centre de Chaweng, venez découvrir le Seaquest Restaurant, climatisé, décoré d'aquariums, ouvert de 9h à minuit. On vous servira petit déjeuner, cuisines thaïe, européenne, italienne et fruits

de mer. Vous pourrez prendre vos repas et apprécier nos délicieux cocktails en compagnie de requins et poissons multicolores. Sur notre terrasse extérieure, vous suivrez l'animation de la ville, et sur le toit, dans un décor original et intime, vous pourrez admirer le lac. Une sympathique équipe vous attend pour vous faire découvrir notre restaurant. 200/1 Moo2, Bophut, Chaweng Beach, Koh Samui 84320 Suratthani Tél: 66 77 422 653 Fax: 66 77 422 652 http://www.samui.sawadee.com/seaquest SEAQUEST@ifrance.com

**LA SIRENE** Bophut, village de pêcheurs. 5 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprenable sur Koh Pangan. Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir. Tours de jungle en 4x4, location voitures, maisons. 65/1 M. 1 Bophut Beach, Koh Samui. Tél/fax: (077) 42 53 01

**STARFISH AND COFFEE** Au pied de la mer de Chine, un restaurant rouge et or, une boutique où chiner des trésors, c'est Starfish And Coffee, mais c'est surtout Phivan et Agnès. Ouvert tous les jours. 51/7 Moo 1 Bophut Village. Tél: (077) 42 72 01

Tissus

**ROMA FASHION HOUSE** Enorme choix de tissus et couleurs. Sur mesure en 24h. Accepte les principales cartes bancaires. VPC possible. Mr Anand, le patron, conserve vos mesures pendant cinq ans. 3/47 Moo 2 Bophut, Chaweng Beach, à hauteur du Beachcomber Hôtel avant de tourner vers le Reggae Pub. Téléphoner pour pick-up. Tél: (077) 23 03 88. Mobile: 01 979 36 06

RAYONG

**AO PRAO RESORT** 60 Moo 4 Tumbon Phe, Amphur Mueang, Rayong 21160. Tél: (038) 616 883 Fax: (038) 616 885. Bureau des ventes et réservations: 361 Krungbonburi Road, Klong Sarn, Bangkok 10600. Tél: (662) 438 97 71-2 Fax: (662) 439 03 52 E-mail: aoprao@fareast.net.th Http://www.aopraoresort.com

**SERVICE APARTMENTS & RESIDENCE** Canary Bay, Rayong: 50 Beach Rd, Paknam, Muang, Rayong 21000. Tél: (038) 80 48 44 / 61 90 25 fax: (038) 80 48 88. Mail: kanarygm@ksc.th.com

CAMBODGE

PHNOM PENH

Ambassades

**AMBASSADE DE FRANCE** 1 bld Monivong. Tél: (23) 430 020

**AMBASSADE DU LAOS** 15-17 bld Mao Tse Toung. Tél: (23) 983 682

**AMBASSADE DU VIETNAM** 426 bld Monivong. Tél: (23) 362 531

**AMBASSADE DU CANADA** Villa 11, rue 254. Tél: (23) 213 470

Services d'urgences

Police 117  
Pompiers 118  
Ambulance 119  
Police pour expatriés Tél: (23) 724 793

Bibliothèque

**CENTRE CULTUREL FRANÇAIS,** 218 rue 184, Tél: 023 721 383

Boutiques

**A HAPPY PAINTING GALLERY** Peintures, cartes postales et T-shirts exclusifs, "La galerie d'art au cambodge". Hôtel Cambodiana, 313 quai Sisowath. Hôtel le Royal, Sangkat Wat Phnom Tél: (855) 023 426 288 / 981 888 / 720 711 / (012) 928 057 E-mail: happypainting@cmnet.com.kh

**CHAMPA** Le meilleur de l'artisanat khmer sélectionné pour vous. Soies, étoffes, sculptures, bronzes, cuirs, artisanat traditionnel... Hôtel Cambodiana, 313 quai Sisowath. Tél: (855) 012 804 751 / 023 884 304 Fax: (855) 018 814 102 E-mail: dg\_distri@bigpond.com.kh

Cabinets dentaires

**CABINET DU DR LEO PHIV** Tous les soins dentaires. Prothèse, orthodontie, chirurgie bucco-dentaire. Sur RDV, du lundi au samedi de 9h à 19h. Urgence 24/24 (y compris dimanche et jours fériés) 74 avenue Okhna Plong (avenue 108, face à la gare). Tél: 012 850 311

**EUROPEAN DENTAL CLINIC** 195 A Norodom Blvd, Eric Guen dentiste, Piseth Poeung dentiste, Yupares Nimkam

orthodontiste, M. Philippe Guibert prothésiste. Secrétaire: 023 362 656/ 011 811 159, 015 832 159 / 018 812 155 E-mail: eurodentalcli@bigpond.com.kh

Construction

**COMIN KHMERE** Rénovation Electricité, climatisation. Installation, maintenance, dépannage. 48 rue 214 Phnom Penh Tél: 426 056/ 212 514/ 217 003 Fax: 426 622/ 211 781 Email: comin-khmere.pnp@camnet.com.kh

Hôtels

**L'OASIS LITTLE HOTEL** Chambres tout confort ( air conditionné, salle de bains, TV Cable) 48 rue 9, Sangkat Tonlé Bassak (à proximité du marché Kabko) Phnom Penh Contacter Pierrot : 123 218 357, 012 944 382

Librairie

**DG DISTRIBUTION** Le plus grand choix de presse française et de livres en français sur le Cambodge et l'Asie du Sud-est. Hotel Cambodiana, quai Sisowath. Tél: (855) 12 804 751, (855) 23 884 304 Fax: (855) 18 814 102 E-mail: dg\_distri@bigpond.com.kh

Pubs

**LE ZOO** Au 1er étage d'une Maison Coloniale, le ZOO explore toutes les musiques : de la Deep House au Zouk en passant par le Jazz et la Latino, un incontournable des nuits tous les vendredis et samedis à partir de 22h.... En semaine ( mardi, mercredi et jeudi ) , ambiance plutôt Bar mais rien ne vous empêche de faire exploser la sono (apportez vos CDs ! ) Happy Hour tous les jours de 20h à 23h : Pour deux boissons commandées, la 3ème est offerte. Buvette et Plantes Décoratives... Entrée payante (2 \$ avec une conso), Sortie gratuite. Adresse : 36, rue 214 - Phnom Penh. Ouvert du mardi au samedi à partir de 19h jusqu'à.... Tél : 012 900 123 Email : zoo@bigpond.com.kh

Restaurants

**LA CROISSETTE** Retrouvez les saveurs de la cuisine traditionnelle française au bord du Tonlé Sap. Petit déjeuner, déjeuner, dîner Menu et carte originale. Spécialité: la brochette du corsaire. Ouvert tous les jours de 7h à 23h. 241 quai Sisowath. Tél: 012 876 032

**LE LYON D'OR**

Spécialités françaises et khmères, 3 menus au choix, y compris un "amok" au goût relevé.  
Bar style français et hôtel avec vue sur le Tonlé Sap.  
12-14 rue Preah Ang Duong (près du vieux marché).  
Tél: 023 217 710

**ONE WAY**

Dimitri et son équipe vous accueillent dans un cadre verdoyant et vous propose une cuisine française traditionnelle.  
Plats du jour et suggestions quotidiennes à des prix très abordables. Chambres d'hôtes et location de voitures.  
Ouvert tous les jours sauf le mardi de 7h à 22h.  
136 rue 308 Bld Norodom.  
Tél: (855) 12 849 871  
Fax: 23 213 276  
E-mail: onewayrestaurant@bigpond.com.kh

**LE PIED DE COCHON**

Près de la Place de l'Indépendance, le restaurant vous propose, dans un cadre agréable, des plats exclusivement français. Ses prix très attractifs font du Pied de Cochon l'un des restaurants les plus fréquentés de la ville.  
Ouvert tous les jours de 11h à 23h, climatisé.  
156 rue 63.  
Tél: (012) 881 603

**Santé**

**CABINET DE KINESITHERAPIE  
JEAN-CLAUDE DHUEZ**

Masseur Kinésithérapeute, Rééducateur, D.E., Rééducation, Drainage lymphatique, Massage de relaxation, Massage aux huiles essentielles.  
N.8 Rue 242 Phnom Penh  
Tél: (885) 128 027 25  
Email: 012802725@mobil.com.kh

**PHARMACIE DE LA GARE**

La plus grande pharmacie Phnompenhoise.  
81 Bld Monivong (à proximité de la gare).  
Tél/Fax: (023) 426 855  
Mobile: 012 805 908

**HOPITAL**

Hôpital Calmette  
3 bld Monivong  
Tél: (23) 426 948

**NAGA MEDICAL CENTER**

Clinique médicale Standard International  
Toutes Urgences-Rendez- vous  
Tél: 855 118 111 75

**NAGA PHARMACIE CENTER**

Espace Pharmacie/Cosmétique de très grande qualité.  
Ouvert 7/7 - 24h/24h  
Hong Kong Building Center,  
108 Bd Sothéaros.  
Tél: 855 23 21 23 24  
E-mail: nme@worldmail.com.kh

**PHARMACIE LE ROYAL**

Pharmacie Le Royal avec son salon de soins du visage et du corps, soins amincissants avec des produits cosmétiques français de très grande qualité.  
Ouvert tous les jours de 9h à 20h sauf le lundi matin.  
Adresse :

113 Bld. Mao Tse Toung,  
Parkway au rez-de chaussée.  
Tél/Fax :023 21 40 52  
Email :idg@camnet.com.kh  
Parking assuré.

**LAOS**

**INFORMATION:**

Vous pouvez obtenir un visa touriste, valable pour un séjour de 15 jours, pour la somme de 30 US dollars, directement à la frontière.  
Le Pont de l'amitié est ouvert de 6h à 20h.

**VIENTIANE**

**Ambassades**

**AMBASSADE DE FRANCE**

Avenue Sethathirath, Vientiane,  
Tél: (856-21) 21 52 57-9  
Fax: 21 52 50

**AMBASSADE DE THAILANDE**

Phonekheng Road Vientiane,  
Tél: (856-21) 21 45 82-3  
Fax: 21 45 85

**AMBASSADE DU CAMBODGE**

Ta Deua Road, km 2 Vientiane,  
Tél: (856 21) 31 49 52,  
Fax: (856 21) 312 584

**Agences de voyages**

**INTER-LAO TOURISME**

07/073 Luang Prabang Rd, P.O. Box 2912, Vientiane.  
Tél: (856-21) 21 48 32 / 21 92 49  
Fax: (856-21) 21 63 06 / 21 42 32  
E-mail: inter-tour@pan-laos.net.la  
Branch Office

- Luang Prabang Kingkisarath Rd. Tél: (856-71) 21 20 34
- Pakse #13 South Rd, Tél: (856-31) 21 22 26 / 21 27 78
- Xiengkhuang 1/5 Saysana Rd, Tél: (856-61) 331 21 69

**LAO AMERICAN ENTERPRISE**

Worldwide and domestic air ticketing and accomodation.  
62 Khonta Thong, Luang Prabang Rd, Vientiane.  
Tél: (856 21) 21 56 32, 22 31 35, 21 98 09  
Fax: (856 21) 21 98 50, 21 98 09

**LAO TRAVEL SERVICE CO, LTD**

Voyage individuel et en groupe, écotourisme et trekking au sein des ethnies, offres spéciales pour « Visit Laos 1999-2000 ».  
● 08/3 Lane Xang Ave., PO Box 2553, Vientiane,  
Tél: (856 21) 21 66 03 / 21 66 04  
Fax: (856 21) 21 61 50  
● 46 Sakaline Rd, Ban Watsene, Luang Prabang.  
Tél: (071) 21 27 25.  
Fax: (071) 21 22 52  
● Ban Thahine, Pakse.  
Tél/fax: (031) 21 25 03  
E-mail: lts@pan-laos.net.la  
Web site: http://www.kaolink.com

**SODETOUT LAOS**

La meilleure façon de découvrir le Laos.  
114 Quai FaNgum, Vientiane, BP 70.

Tél: (856 21) 21 63 14  
Fax: (856-21) 21 63 13.  
E-mail: sodelao@samart.co.th

**Boutiques**

**LES BOUTIQUES SCOUBIDOU**

Epicierie fine, charcuterie, fromages, viandes, poissons et vins de France.  
478, 480 rue Samsenthai, Ban Simuang,  
BP 3595, Vientiane,  
Tél: (856-21) 21 40 73  
Fax: (856-21) 21 40 74

**LAO COTTON STATE ENTERPRISE**

Linge de maison coton et lin, prêt-à-porter hommes et femmes, production d'articles coton et cuir mélangés, rideaux, couvertures, descentes de lit faites main, souvenirs artisanaux.  
Ban Khounta Thong, Luang Prabang Rd, PO Box 3146, Vientiane.  
Tél: (856 21) 21 58 40 (mobile)  
Fax: (856 21) 22 24 43, (020) 51 29 51  
E-mail: laocotton@pan-laos.net.la

**Canoë - Rafting**

**MALIC CYBERCAFE**

A seulement 90 km de Vientiane, sur la route de Vang Vieng, David vous emmène à la découverte des rivières du Laos et de sa nature sauvage.  
1, Luang Prabang road, Vientiane,  
Tél: (856 21) 22 26 46  
E-mail: malicafe@hotmail.com

**Cave à vins**

**VINOTHÈQUE LA CAVE**

650 vins dont 350 châteaux et grands crus. Toutes les régions de France.  
Grands vins de bordeaux.  
354, Samsenthai road, Vientiane,  
Tél/Fax: (856 21) 21 77 00  
E-mail: vinovien@laonet.net

**Compagnie d'assurance**

**ASSURANCES GENERALES DU LAOS**

33 Lane Xang Avenue. 2<sup>ème</sup> étage  
Vientiane Commercial Bank Building, P.O. box 4223, Vientiane,  
Tél: (856) 21 59 03,  
21 51 62, 21 75 98/99  
Fax: (856) 21 59 04  
E-mail: aglbv@laotel.com

**Ecole**

**CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE**

Avenue Lan Xang, B.P. 6572 Vientiane.  
Tél: (856-21) 21 57 64  
Fax: (856-21) 21 57 66  
Nouveau:  
Cours de perfectionnement de français spécialement étudiés pour les professionnels du tourisme

**Hôtels**

**NOVOTEL VIENTIANE**

Bienvenue, vous êtes chez vous. Chambres à partir de 45\$  
Unit 9, Samsenthai Road, PO Box 585, Vientiane.  
Tél: (851-21) 21 35 70  
Fax: 21 35 72  
E-mail: novotlao@loxinfo.co.th

**SETTHA PALACE**

6 Rue Pang Khan, Vientiane, BP 1816,  
Tél: (851 21) 21 75 81-2 / 21 94 08/10  
Fax: (856 21) 21 75 83.  
E-mail: settha@laonet.net  
Site internet: visit-laos.com/hotels/setthapalace

**Informatique**

**MANILA SOFTWARE**

Développement d'applications spécifiques, produits de comptabilité, produits de gestion de stock.  
44 Sethirath Rd, Vientiane,  
Tél: (856 21) 21 51 97 Fax: (856 21) 21 51 98  
E-mail: manila@laonet.net

**Location**

**ASIA VEHICLE RENTAL CO. LTD**

Tous types de véhicules avec ou sans chauffeur.  
08/3 Lane Xang Ave, Vientiane  
PO BOX 4311,  
Tél: (856 21) 21 74 93 / 22 38 67  
Fax: (856 21) 21 74 93  
Portable: (856 20) 51 12 93 / 51 10 70  
E-mail: avr@loxinfo.co.th

**Office du tourisme**

**AUTORITE NATIONALE DU TOURISME**

Bureau principal:  
avenue Lanxang, BP 3556, Vientiane,  
Tél: (856 21) 21 22 48 Fax: (856 21) 21 27 69

**Pharmacie**

**USINE PHARMACEUTIQUE NUMÉRO 2**

Route de Sokpaluang, BP 2580, Vientiane,  
Tél: (856 21) 31 22 71 Fax: (856 21) 31 47 22

**Restaurant**

Sethatrirath Road, en face de la banque Lanexang, Vientiane.  
Tel : (856 - 21) 23 22 27

**LUANG PRABANG**

**Hôtels**

**SOUVANNAPHOUM HÔTEL**

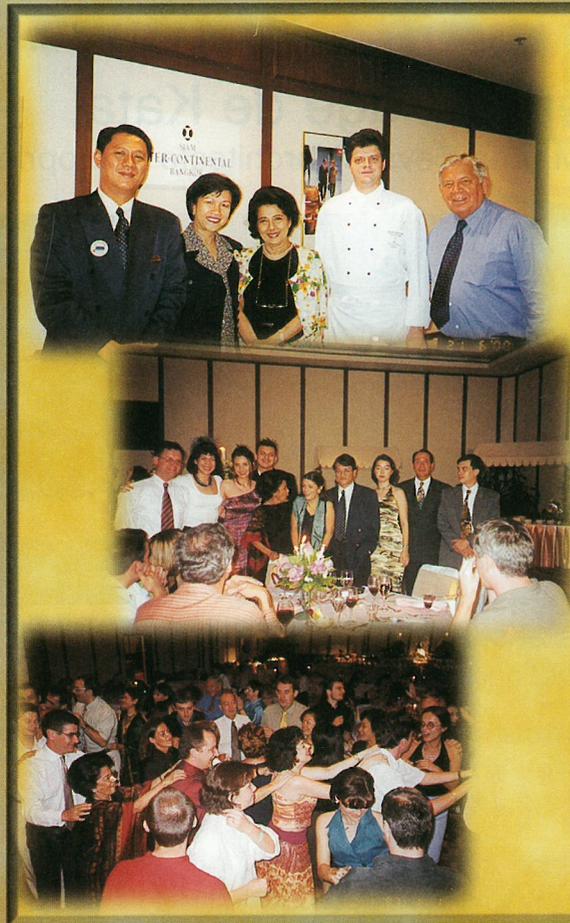
25 chambres, air conditionné, salle de bains, balcons, nourriture européenne & laotienne, bar, blanchisserie, location voitures & bateaux, possibilité de cérémonie "Baci" pour votre bien-être. Phothisarath Road, Nampou Square, PO. Box 741, Luang Prabang,  
Tél: (856) 71 21 22 00 Fax: (856) 71 21 25 77

# Un grand Merci!

**M**ichèle et Janek Lukaszewicz remercient leurs amis venus célébrer et faire vibrer cette inoubliable soirée à l'hôtel Siam Inter-Continental le 23 juin dernier.

Leur formidable expression d'affection, d'amitié et leur contagieuse joie de vivre laissent un écho qui retentira longtemps.

Merci à M. Douin, le directeur de l'hôtel, à Khun Somjit Polakit, Khun Paitoon et au Chef Gerhard Friedwagner pour la réussite de l'organisation de la soirée. Un "ban" retentissant pour le Choeur polonais, pour Jeff, Christophe, Laurent et Mireille, Les DJ du Lycée Français; une révérence pour Aparecida. Un merci très spécial pour M. Marion, le Proviseur du Lycée pour son aimable et éloquent discours...



Robert, tu dois choisir!  
Le GAVROCHE, ou moi...

Tu me manques déjà.

Muflle!



Yan Monchaître.

## Gavroche à domicile? Abonnez-vous!

NOM (SOCIÉTÉ): .....  
PRÉNOM : .....  
ADRESSE: .....  
VILLE: .....  
CODE POSTAL: ..... PAYS: .....  
TÉL: ..... FAX: .....

### Règlement

#### POUR LA THAÏLANDE:

- CHÈQUE BANCAIRE (Thai baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.
- VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co. Ltd sur le compte No: 082-2-29371-9, Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).
- MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

#### AUTRES PAYS:

- CHÈQUE BANCAIRE en Francs Français uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

#### Thaïlande

##### ABONNEMENT INDIVIDUEL

- 12 numéros: 540 B (au lieu de 600 B)

##### ABONNEMENT ENTREPRISE

- 5 exemplaires par numéro pendant un an: 2160 B (au lieu de 3000 B)
- 10 exemplaires: 3780 B (au lieu de 6000 B)

#### Asie du Sud-est

- 12 numéros: 280 FF (frais de port inclus)

### COUPON D'ABONNEMENT A RENVoyer À L'ADRESSE SUIVANTE:

#### Gavroche Abonnements,

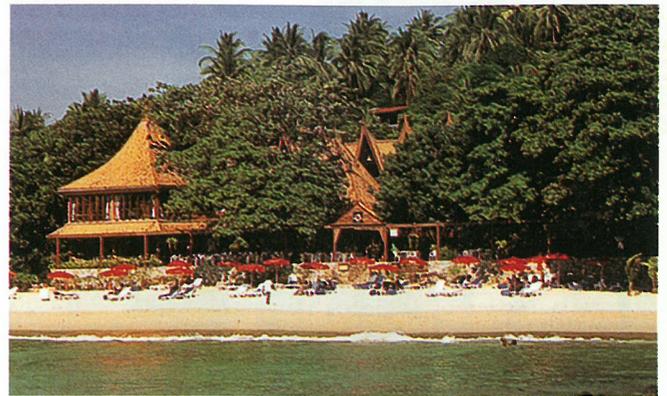
27/20 Soi Nailert, Wireless road, Kwaeng Lumpini, Pathumwan, 10330 Bangkok Thailand.

FAX: (662) 254 61 05. E-MAIL: gavroche@loxinfo.co.th. TÉL: 253 39 29.

# LE BOATHOUSE à Phuket *Simplement le meilleur !*

directement sur la merveilleuse plage de Kata,

"Un Hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel" M.L. Tri Devakul, architecte et propriétaire.



Le Boathouse avec ses 36 chambres et suites est un "bijou", selon Mark Ottaway du *Sunday Times of London* - 17 mars 1996.

Quand vous viendrez à Phuket, ne manquez surtout pas cette expérience unique :

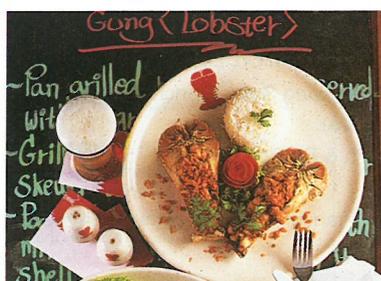
## LE BOATHOUSE WINE & GRILL



Une excellente table, cuisine traditionnelle thaïe et française du plus grand raffinement, décor exceptionnel, face à cette baie unique, le fameux service, efficace et souriant du Boathouse, des prix très raisonnables !

Une cave unique, la seule de Thaïlande à avoir obtenu de 1995 à 1999, le **Prix d'Excellence du Wine Spectator Magazine**, la référence des caves, avec plus de 360 vins à des prix défiant toute concurrence !

Au dîner : Piano et guitare - Les mercredis : Samba - Bossa Nova - Les samedis : Jazz  
Ouvert au déjeuner et au dîner - Réservations recommandées. Tél: 330 015



**Gung Café**, prononcer "kang", le mot thaï pour dire "rock lobster", est adjacent au Boathouse et domine cette baie prodigieuse. **Gung Café** offre une atmosphère de plage plus décontractée, cependant que la qualité des mets et du service sont à la hauteur de celle du Boathouse Wine & Grill. **Cuisine exclusivement thaïe, spécialités de poissons et de fruits de mer ultra frais, dont les fameux plats de "rock lobster"**.

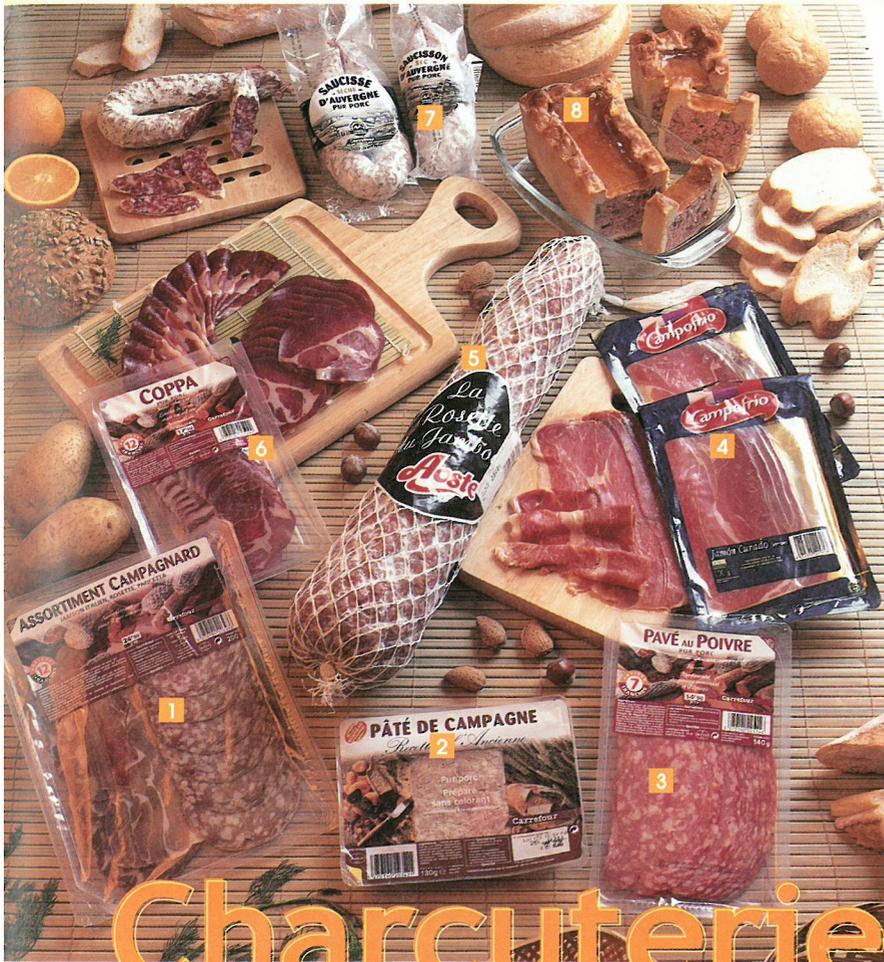
Belle carte des vins. Prix très raisonnables, "service Boathouse".

Ouvert tous les jours de 11:00h à 23:00h

THE BOATHOUSE - Kata Beach - 83100 Phuket - Thaïlande

Tél: (66 - 76) 330 015 - Fax: (66 - 76) 330 561

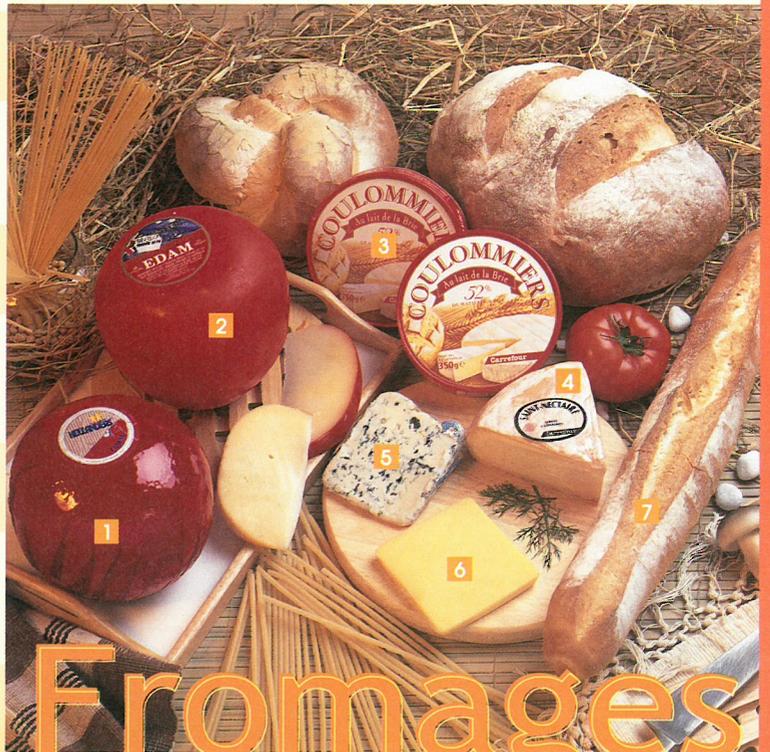
internet : [www.theboathousephuket.com](http://www.theboathousephuket.com) - E-mail : [theboathouse@phuket.ksc.co.th](mailto:theboathouse@phuket.ksc.co.th)



## Charcuterie

|   |                                    |           |
|---|------------------------------------|-----------|
| 1 | Assortiment campagnard<br>200 g.   | 214 baht. |
| 2 | Pate de campagne<br>180 g.         | 85 baht.  |
| 3 | Saucisson pave au poivre<br>140 g. | 127 baht. |
| 4 | Jambon Serrano<br>100 g.           | 169 baht. |
| 5 | Rosette<br>100 g.                  | 119 baht. |
| 6 | Coppa<br>140 g.                    | 125 baht. |
| 7 | Saucisse d'Auvergne<br>kg.         | 230 baht. |
| 8 | Pate en croute<br>kg.              | 349 baht. |
| 9 | Jambon de Parme<br>100 g.          | 135 baht. |

|   |                                |           |
|---|--------------------------------|-----------|
| 1 | Fromage hollandais Edam<br>kg. | 529 baht. |
| 2 | Fromage hollandais<br>kg.      | 529 baht. |
| 3 | Coulommiers<br>250 g.          | 179 baht. |
| 4 | Saint Nectaire<br>kg.          | 685 baht. |
| 5 | Bleu d'Auvergne<br>kg.         | 569 baht. |
| 6 | Cheddar<br>kg.                 | 214 baht. |
| 7 | Baguette<br>la piece           | 13 baht.  |



## Fromages

# JUNGLE POOL: Prestige et noblesse d'un matériau naturel: le bois



*Cette piscine complète pour seulement 98,000 Bahts, y compris filtration, échelle, accessoires et...T.V.A. Circonférence 5,10m; hauteur 1,12m*  
**A Bientôt!**

- Garantie 10 ans
- Montage et démontage facile
- Dimension: superficie 5,10m ou 3,50m, hauteur 1,10m
- Compris: Structure, étanchéité, margelles, échelle d'accès, filtration, accessoires d'entretien
- Technologie française
- Partout en Thaïlande

PALMASIA CO.,Ltd - Bangkok Tél: (662) 319 25 26 Fax: 319 25 29

HYDROTHERAPIE  
NAGE A CONTRE COURANT  
FILTRATION 20M<sup>3</sup>/H  
PROJECTEUR 12V  
LOCAL TECHNIQUE  
SKIMMER  
REFOULEMENT  
HORLOGE  
COFFRET ELECTRIQUE  
SPA  
MASSAGES  
ACCESSOIRES  
GARANTIE  
S.A.V. INTERNATIONAL

**UNE PISCINE COMPLETE**  
**À PARTIR DE**  
**390 000 Bahts,**  
**T.V.A. incluse.**

*Why not?*

- Simplicity
- Reliability
- Rapidity
- Guarantee
- Hydrotherapy

+ DE 200 REFERENCES EN THAÏLANDE

|                   |  |
|-------------------|--|
| <b>Bangkok</b>    | 2192 New Petchburi Road, Huaykwang, Bangkok 10310<br>Tél: (662) 319 25 26-8 Fax: (662) 319 25 29   |
| <b>Phuket</b>     | Tél: (076) 239 771 / (076) 239 773 Fax: 239 776  |
| <b>Samui</b>      | Tél: (077) 427 356 Fax: (077) 245 222  |
| <b>Suratthani</b> | Tél: (077) 224 055 Fax: (077) 244 055<br><a href="http://www.jd-thailand.com">www.jd-thailand.com</a> E-mail: <a href="mailto:info@jd-thailand.com">info@jd-thailand.com</a> |
| <b>LAOS</b>       | 180 Dongpalane Road, Vientiane, R.D.P. Laos.   |
| <b>Vientiane</b>  | Tél: (856 21) 21 54 86 Fax: (856 21) 21 62 95  |

- |                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| -ธารน้ำบาด                | -ช่องน้ำออก            |
| -วายน้ำทวนกระแส           | -ระบบตั้งเวลา          |
| -การกรอง 20 ลบ.ม./ชั่วโมง | -ตู้ควบคุม             |
| -สปอดไลท์                 | -ขนาดตัว               |
| -ห้องปั๊ม                 | -อุปกรณ์และเคมีดูแลสระ |
| -บันได                    | -การรับประกัน          |
| -ช่องน้ำเข้า              |                        |

เงื่อนไขพิเศษ...!  
สำหรับผู้บริหารโครงการ  
สถาปนิก-ผู้รับเหมา

**JEAN DESJOYAUX**  
N°1 WORLD WIDE EXCLUSIVE NETWORK

En Asie: Chine - Cambodge - Vietnam - Philippines - Taïwan - Malaisie - Thaïlande - Brunei - Singapour - Japon - Laos